

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 78



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 65

18 ta' Frar 2022

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 78/01 Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10304 — THERMO FISHER / PPD) ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 78/02 Rata tal-kambju tal-euro — Is-17 ta' Frar 2022 2

2022/C 78/03 Avviż tal-Kummissjoni — Linji gwida għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar tar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituż, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituż fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel oħra, il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituż, l-użu ta' alkohol etiliku u distillati ta' oriġini agrikola f'xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 3

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 78/04	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.10541 - GOLDMAN SACHS / GRUPO VISABEIRA / CONSTRUCTEL VISABEIRA) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	51
2022/C 78/05	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.10349 – AMAZON/MGM) ⁽¹⁾	53

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 78/06	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 17(6) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituw u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89	54
--------------	---	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.10304 — THERMO FISHER / PPD)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2022/C 78/01)

Fit 7 ta' Diċembru 2021, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32021M10304. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-17 ta' Frar 2022

(2022/C 78/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1370	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4439
JPY	Yen Ġappuniż	130,84	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8692
DKK	Krona Daniża	7,4398	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6950
GBP	Lira Sterlina	0,83493	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5278
SEK	Krona Żvediza	10,5930	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 360,70
CHF	Frank Żvizzeru	1,0466	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,9893
ISK	Krona İzlandiża	141,60	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,2060
NOK	Krona Norveġiża	10,1225	HRK	Kuna Kroata	7,5330
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 291,53
CZK	Krona Ċeka	24,383	MYR	Ringgit Malażjan	4,7612
HUF	Forint Ungeriz	356,08	PHP	Peso Filippin	58,314
PLN	Zloty Pollakk	4,5065	RUB	Rouble Russu	86,3880
RON	Leu Rumun	4,9432	THB	Baht Tajlandiż	36,537
TRY	Lira Turka	15,4945	BRL	Real Braziljan	5,8495
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5786	MXN	Peso Messikan	23,0367
			INR	Rupi Indjan	85,2935

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

AVVIŻ TAL-KUMMISSJONI

Linji gwida għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar tar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituz, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituz fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel ohra, il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz, l-użu ta' alkohol etiliku u distillati ta' origini agrikola f'xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008

(2022/C 78/03)

Daħla u caħda ta' responsabbiltà

Ir-Regolament dwar ix-Xorb Spirituz (UE) 2019/787 il-ġdid ġie ppubblikat fis-17 ta' Mejju 2019 u daħal fis-seħh sebat ijiem wara. Madankollu, il-biċċa l-kbira tad-dispożizzjonijiet tiegħu dwar il-produzzjoni u t-tikkettar bdew japplikaw biss mill-25 ta' Mejju 2021.

F'konformità mal-Artikolu 43(2) tar-Regolament (UE) 2019/787, l-ghan ta' dan id-dokument ta' gwida – li wkoll beda japplika mill-25 ta' Mejju 2021 – huwa li jiżgura l-applikazzjoni uniformi tiegħu għall-benefiċċju kemm tal-amministrazzjonijiet nazzjonali kif ukoll tal-operaturi tan-negozji tal-ikel (bhal pereżempju l-produtturi u l-importaturi tal-ispirti) f'dak li għandu x'jaqsam ma' ċerti dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar stabbiliti fih.

Huwa limitat għall-ispjegazzjoni Prattika tad-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar applikabbli għax-xorb spirituz, b'mod partikolari dwar l-użu ta' "ismijiet ġuridici", "termini komposti", "allużjonijiet", "taħlitiet" u "blends".

Għal dan il-ghan, jagħti diversi eżempji mhux eżawrjenti li qed jingħataw biss għal skopijiet ta' illustrazzjoni.

Dan id-dokument ta' gwida huwa biss għall-finijiet ta' informazzjoni u l-kontenut tiegħu mhux mahsub biex jissostitwixxi l-konsultazzjoni ta' xi sors legali applikabbli jew il-parir meħtieġ ta' espert legali, fejn jisthoqq.

La l-Kummissjoni u lanqas kwalunkwe persuna li taġixxi f'isimha ma jistgħu jinżammu responsabbli għall-użu li jsir minn dawn in-noti ta' gwida u lanqas ma jistgħu jitqiesu bhala interpretazzjoni vinkolanti tal-legiżlazzjoni.

Dan id-dokument huwa mahsub biex jgħin lin-negozji u lill-awtoritajiet nazzjonali fl-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni dwar ix-Xorb Spirituz. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea biss hija kompetenti sabiex tinterpreta b'awtorità d-dritt tal-Unjoni.

Ir-referenzi għad-dispożizzjonijiet legali indikati minn hawn 'il quddiem huma intiżi li jirreferu għar-Regolament (UE) 2019/787 (ir-Regolament dwar ix-xorb spirituz), hlief jekk esplicitament indikat mod ieħor.

Werrej

1. REGOLI ĠENERALI DWAR IT-TIKKETTAR GHAX-XORB SPIRITUŻ	7
1.1. Dispożizzjonijiet orizzontali (Ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi)	7
1.2. Prinċipji li jirregolaw ir-Regolament dwar ix-Xorb Spirituż	7
1.3. Ismijiet ġuridiċi	8
1.4. Termini li jistgħu jissupplimentaw l-ismijiet ġuridiċi	10
1.5. Informazzjoni volontarja dwar l-ikel (ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi)	12
1.5.1. Isem ta' oġġett tal-ikel użat fil-produzzjoni	15
1.6. Materja prima tal-alkohol etiliku jew tad-distillati	15
1.7. Materja prima tal-pjanti użata bħala ismijiet ġuridiċi	17
2. TERMINI KOMPOSTI	18
2.1. X'inhu terminu kompost	18
2.2. Kundizzjonijiet tal-użu	20
2.3. Dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar	21
2.4. Kontrolli	23
3. ALLUŻJONIJIET	24
3.1. X'inhi allużjoni	24
3.2. Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar	25
3.2.1. Allużjonijiet fuq oġġetti tal-ikel għajr xorb alkoholiku	26
3.2.2. Allużjonijiet fuq xorb alkoholiku li mhux xorb spirituż	27
3.2.3. Allużjonijiet fuq likuri	28
3.2.4. Allużjonijiet fuq xorb spirituż għajr likuri	30
3.2.5. Regoli oħra dwar it-tikkettar għall-allużjonijiet	34
3.3. Allużjoni għall-aromatizzanti li "jimitaw" xorb spirituż	36
3.4. Xorb mhux alkoholiku/b'kontenut baxx ta' alkohol li jirreferi għall-ismijiet ta' xorb spirituż	37
3.5. Kontrolli	39
3.5.1. Fuq oġġetti tal-ikel għajr xorb alkoholiku	39
3.5.2. Fuq xorb alkoholiku għajr xorb spirituż	39
3.5.3. Fuq il-likuri	40
3.5.4. Fuq xorb spirituż għajr likuri	40
3.5.5. Dwar aromatizzanti "imitazzjoni"	42
3.5.6. Allużjonijiet għall-IGs	42
4. TAHLITIET	43
4.1. X'inhu tahlitiet	43
4.2. Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar	44
4.2.1. Regoli ġenerali	44
4.2.2. Tahlitiet li jikkorrispondu għal kategorija ta' xorb spirituż	45
4.3. Kontrolli	45

5. BLENDS	46
5.1. Xinhuma blends	46
5.2. Kundizzjonijiet tal-użu u dispozizzjonijiet dwar it-tikkettar	47
5.3. Kontrolli	48
6. TABELLI PANORAMIČI	48
6.1. Termini Komposti (TC)	48
6.2. Allużjonijiet	49
6.3. Taħlitiet	49
6.4. Blends	50

Tabella ta' Simboli u Abbrevjazzjonijiet

ABV	Alkoħol bil-volum
CT	Terminu kompost
EAAO	Alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola
Ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi	Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi
IĠ	Indikazzjoni Ġeografika
QUID	Dikjarazzjoni kwantitattiva tal-ingredjenti
SDR	Ir-Regolament (UE) 2019/787 (Ir-Regolament dwar ix-Xorb Spirituż)
§	Paragrafu f'dawn il-Linji Gwida
#	Numru tal-kaxxa eżemplifikattiva ta' dawn il-Linji Gwida

1. REGOLI ĠENERALI DWAR IT-TIKKETTAR GHAX-XORB SPIRITUŻ

Il-punti (1), (4) u (8) tal-Artikolu 3	Definizzjonijiet
Il-punti (1), (2), (3) u (4) tal-Artikolu 4	Definizzjonijiet tekniċi u rekwiżiti
L-Artikoli 9, 10 u 13	Ismijiet ġuridiċi u dispożizzjonijiet oħra dwar it-tikkettar

1.1. Dispożizzjonijiet orizzontali (Ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi)

Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) 2019/787 ⁽¹⁾ (ir-Regolament dwar ix-xorb spirituz, “ix-xorb spirituz li jitqiegħed fis-suq tal-Unjoni għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-preżentazzjoni u t-tikkettar stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 ⁽²⁾, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f’dan ir-Regolament” ⁽³⁾).

Hliet għad-dispożizzjoni esplicita tal-lex specialis kif stabbilit fir-Regolament dwar ix-xorb spirituz, ir-regoli dwar il-preżentazzjoni u dwar it-tikkettar stabbiliti għal kwalunkwe oġġett tal-ikel bir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 (“ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi”) għalhekk japplikaw ukoll għal xorb spirituz bħala tali u meta jkunu preżenti fl-oġġetti tal-ikel.

Fost il-prinċipji ewlenin stabbiliti fil-leġiżlazzjoni orizzontali tal-UE dwar it-tikkettar tal-ikel (ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi) li huma wkoll ta’ importanza kbira għax-xorb spirituz, hemm li l-informazzjoni dwar l-ikel ma għandhiex tkun qarrieqa iżda għandha tkun akkurata, ċara u faċli biex tinftiehem għall-konsumaturi ⁽⁴⁾.

L-informazzjoni għall-konsumaturi trid tkun akkurata, mhux qarrieqa u faċli biex tinftiehem.

F’dan il-kuntest, ta’ min ifakkar li l-indikazzjoni kwantitattiva obligatorja ta’ ċerti (kategoriji ta’) ingredjenti skont il-punt (d) tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi – moqri flimkien mal-Artikolu 22 u mal-Anness VIII ta’ dak ir-Regolament – hija wkoll fost ir-regoli orizzontali applikabbli għax-xorb spirituz.

Ir-regoli dwar id-Dikjarazzjoni Kwantitattiva tal-Ingredjenti japplikaw għax-xorb spirituz kif previst fir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi peress li r-Regolament dwar ix-xorb spirituz ma jidderogax esplicitament minnhom.

1.2. Prinċipji li jirregolaw ir-Regolament dwar ix-Xorb Spirituz

Skont it-tradizzjoni stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 ⁽⁵⁾ u li tkomplet bir-Regolament (KE) Nru 110/2008 ⁽⁶⁾, ir-Regolament (UE) 2019/787 ikompli jibbaża fuq l-istess **prinċipju liberali**:

Kull xarba spirituz ta’ tista’ titqiegħed fis-suq tal-UE sakemm din tkun għet prodotta f’konformità mal-liġi ġenerali dwar l-ikel u tkun ittikkettata korrettament.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta’ April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ xorb spirituz, l-użu tal-ismijiet ta’ xorb spirituz fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ oġġetti tal-ikel oħra, il-protezzjoni ta’ indikazzjonijiet ġeografiċi ta’ xorb spirituz, l-użu ta’ alkohol etiliku u distillati ta’ oriġini agrikola f’xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 (ĠU L 30, 17.5.2019, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2011 l-għoti ta’ informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).

⁽³⁾ Dan kien diġà l-każ bir-Regolament (KE) Nru 110/2008, li f’għadd ta’ dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar, jirreferi għar-regoli orizzontali tad-Direttiva 2000/13/KE li mit-13 ta’ Diċembru 2014 għet imhassra u sostitwita bir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

⁽⁴⁾ Ara l-Artikolu 7 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta’ Mejju 1989 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta’ xorb spirituz (ĠU L 160, 12.6.1989, p. 1).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta’ Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta’ indikazzjonijiet ġeografiċi, ta’ xorb spirituz u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16).

Fi kliem iehor, l-ebda xarba spirituża – bhal kwalunkwe oġġett tal-ikel iehor – ma hija pprojbata mis-suq tal-UE dment li tikkonforma mar-rekwiżiti previsti għall-produzzjoni tagħha, hija tajba għall-konsum u jkun fiha fuqha informazzjoni adegwata għall-konsumatur.

Madankollu, fir-rigward tax-xorb spirituż, dan il-prinċipju liberali jrid jikkoeżisti mal-**protezzjoni msahha** li d-dritt tal-UE jikkonferixxi fuq **l-ismijiet ġuridici** tagħhom, li jew huma ismijiet riżervati għal kategoriji **definiti** jew għal **indikazzjonijiet ġeografici**.

L-ismijiet ġuridici tax-xorb spirituż (kategoriji u IĠs) igawdu minn protezzjoni speċjali.

Fil-fatt, sabiex tiġi ssalvagwardjata r-reputazzjoni tal-kategoriji u tal-IĠs ta' xorb spirituż u sabiex jiġi evitat li l-konsumaturi jiġu mqarrqa, ir-Regolament dwar ix-xorb spirituż jiproteġi prodotti kjarament definiti kontra l-użu illeġittimu fil-preżentazzjoni ta' prodotti derivati li ma jissodisfawx il-kriterji stretti ta' produzzjoni applikabbli.

Għaldaqstant, l-operaturi tan-negozji tal-ikel (eż. il-produtturi, l-importaturi) se jkollhom iqisu bir-reqqa d-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar stabbiliti fir-Regolament dwar ix-xorb spirituż qabel ma jqiegħdu xi xorb spirituż jew xi ikel li jirreferi għal xorb spirituż fis-suq tal-UE.

Jehtieg li tinghata attenzjoni partikolari lir-regoli dwar l-ismijiet ġuridici (l-Artikolu 10), dwar it-termini komposti (l-Artikolu 11), l-allużjonijiet (l-Artikolu 12) u dispożizzjonijiet oħra dwar it-tikkettar, inkluż dwar it-tahlitiet u l-blends (l-Artikolu 13).

1.3. Ismijiet ġuridici

Il-liġi tal-UE dwar l-ikel ma tippredix definizzjonijiet obbligatorji tal-prodotti ħlief f'każijiet ta' leġislazzjoni vertikali tal-UE bhar-Regolament dwar ix-xorb spirituż.

Kemm ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 kif ukoll ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 jipprevedu protezzjoni msahha kemm tad-denominazzjonijiet tal-bejgħ kif ukoll tal-indikazzjonijiet ġeografici, u jeżiġu li kull xarba spirituża kummerċjalizzata fl-UE jkollha isem kjarament definit.

Ir-Regolament dwar ix-xorb spirituż attwali jzomm l-istess approċċ.

Barra minn hekk, sabiex jiġi allinjat mal-formulazzjoni tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, il-leġislatur iddeċieda li jissostitwixxi t-terminu "denominazzjoni tal-bejgħ" bit-terminu "isem ġuridiku", definit fi:

- Il-punt (n) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi bhala "*l-isem ta' xi ikel preskritt fid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni applikabbli għalih*" [...]; u
- Il-punt (1) tal-Artikolu 3 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż bhala "*l-isem li bih xarba spirituża titqiegħed fis-suq*".

Barra minn hekk, skont l-Artikolu 17(1) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi "*l-isem tal-ikel għandu jkun l-isem ġuridiku tiegħu. Jekk ma jkunx hemm dak l-isem, l-isem tal-ikel għandu jkun l-isem tradizzjonali tiegħu, jew, jekk ma jkollux isem tradizzjonali jew l-isem tradizzjonali ma jintużax, għandu jinghata l-isem deskrittiv tal-ikel.*" Il-paragrafu 4 tal-istess dispożizzjoni jispeċifika li "*l-isem tal-ikel m'għandux jiġi sostitwit b'isem li jkun protett bhala proprjetà intellettuali* (⁷), *isem tad-ditta jew isem ornamental*".

Fl-aħħar nett, f'konformità mal-Artikolu 13(1) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, l-isem ġuridiku ta' xorb spirituż, bhal kwalunkwe informazzjoni obbligatorja oħra dwar l-ikel, "**għandha tiġi mmarkata f'post li jidher b'tali mod li tkun tidher faċilment, tinqara sew u, fejn adegwat, ma tithassarx. Ma għandha tkun bl-ebda mod moħbija, mghottija, imnaqqa jew imfixkla b'xi kitba oħra jew stampi jew xi materjal iehor li jintervjeni.**

Jekk immorru lura għad-dispożizzjonijiet speċifiċi tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, l-Artikolu 10 jipprevedi l-użu tas-segwenti ismijiet ġuridici fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xarba spirituża:

a) OBBLIGATORI:

L-Artikolu 10(2): **l-isem tal-kategorija** ta' xorb spirituż li jkun konformi mar-rekwiżiti tagħha (jew xi isem ġuridiku iehor permess minn dik il-kategorija);

Jekk xarba tikkonforma mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għal kategorija ta' xorb spirituż, irid ikollha l-isem ġuridiku korrispondenti.

(⁷) Skont il-punt (a) tal-Artikolu 10(5) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż l-isem ġuridiku ta' xarba spirituża jista' jiġi supplimentat jew sostitwit b'indikazzjoni ġeografika ta' xarba spirituża.

L-Artikolu 10(3): l-isem ġuridiku “**xarba spirituża**”, jekk ma tikkonformax mar-rekwiżiti għal kwalunkwe waħda mill-kategoriji ta’ xorb spirituż stabbiliti fl-Anness I, iżda xorta tikkonforma mad-definizzjoni u mar-rekwiżiti ta’ xorb spirituż stabbiliti fl-Artikolu 2;

Jekk xarba ma tikkonformax mar-rekwiżiti ta’ xi kategorija ta’ xorb spirituż, iżda tikkorrispondi għad-definizzjoni ġenerali ta’ xarba spirituża, għandha tuża l-isem ġeneriku “xarba spirituża”.

b) **FAKULTATTIVI:**

L-Artikolu 10(4): **l-ismijiet ġuridiċi permessi taħt kategorija waħda jew aktar** ta’ xorb spirituż, jekk ikunu konformi mar-rekwiżiti ta’ aktar minn kategorija waħda ta’ xorb spirituż stabbiliti fl-Anness I;

#01 - Eżempji ta’ tikkettar permess:

- 1) **Brandy** jista’ jitqiegħed fis-suq anke bħala **spirtu tal-inbid** jekk ikun konformi mar-rekwiżiti tal-kategorija 4 kif ukoll dawk tal-kategorija 5 tal-Anness I
- 2) **Sambuca** jista’ jitqiegħed fis-suq anke bħala **likur** peress li s-Sambuca bilfors huwa konformi simultanjament mar-rekwiżiti tal-kategorija 33 u dawk tal-kategorija 36 tal-Anness I
- 3) **Gin** jista’ jitqiegħed fis-suq anke bħala **xarba spirituża aromatizzata b’toghma tal-ġnibru** jekk ikun konformi mar-rekwiżiti kemm tal-kategorija 19 kif ukoll dawk tal-kategorija 20 tal-Anness I

Il-punt (a) tal-Artikolu 10(5): **indikazzjoni ġeografika** msemminja fil-Kapitolu III, li **tista’ tissupplimenta jew tissostitwixxi** l-isem ġuridiku tagħha;

#02 - Eżempji ta’ tikkettar permess:

- 1) **Cognac** jista’ jitqiegħed fis-suq bħala **Cognac** jew bħala **eau-de-vie de Cognac**
- 2) **Cassis de Dijon** jista’ jitqiegħed fis-suq bħala **Cassis de Dijon** jew bħala **Crème de Cassis de Dijon**

Il-punt (b) tal-Artikolu 10(5): **terminu kompost** li jinkludi t-terminu “**likur**” jew “**krema**”, li **jista’ jissostitwixxi** l-isem ġuridiku tagħha b’deroga mill-punt (c) tal-Artikolu 10(6), skont liema terminu kompost jista’ jissupplimenta biss isem ġuridiku (ara § 2.1 hawn taħt), dment li dan ikun konformi mar-rekwiżiti rispettivi stabbiliti għall-kategorija 33 tal-Anness I (jiġifieri likur);

c) **IPPROJBITI:**

L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(7): l-użu tal-**ismijiet ġuridiċi permessi taħt kategorija** ta’ xorb spirituż jew tal-**indikazzjonijiet ġeografiċi** ta’ xorb spirituż fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni jew fit-tikkettar **ta’ kwalunkwe xarba** (jiġifieri kemm jekk alkoholika jew le) **li ma tkunx konformi mar-rekwiżiti** stabbiliti għal dik il-kategorija jew indikazzjoni ġeografika **huwa pprojbit** (ara wkoll § 3.3 hawn taħt).

Din il-projbizzjoni tapplika anki meta jkun hemm termini bħalma huma “tip”, “stil”, “magħmul”, “toghma”, użati bil-għan li jindikaw lill-konsumatur li tali xarba ma għandhiex tiġi mfixkla max-xarba spirituża msemminja.

L-uniċi **eċċezzjonijiet** għal din il-projbizzjoni huma permessi għal “termini komposti”, għal “alluzjonijiet” u għal “listi ta’ ingredjenti” kif stabbilit fl-Artikoli 11, 12 u 13(2) sa (4).

NB: Permezz tar-Regolament (UE) 2019/787, l-Artikoli 9(4) u 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 ġew amalgamati fl-Artikolu 10(7) il-ġdid tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż. Konsegwentement, id-dispożizzjoni stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(7) saret aktar stretta fir-rigward tal-Artikolu 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008, li kien jipprojbixxi l-użu tal-isem ta’ xarba spirituża biss fuq ix-xorb **alkoholiku** (u mhux fuq “**kwalunkwe xarba**” bħalma hu l-każ fir-Regolament dwar ix-xorb spirituż il-ġdid) li ma jkunx konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għal dik ix-xarba spirituża. Din il-bidla fil-formulazzjoni kienet meħtieġa biex tiġi żgurata l-konsistenza mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008, li jipprojbixxi l-użu ta’ denominazzjonijiet tal-bejgħ ta’ kategoriji ta’ xorb spirituż biex **jiddeskrivu jew jipprezentaw bi kwalunkwe mod xorb** għajr xorb spirituż li ismijethom huma elenkati fl-Anness II jew reġistrati fl-Anness III.

#03 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbti:

- 1) Xarba tat-tip **Whisky**
- 2) Xarba aromatizzata b'toghma ta' **Cognac**
- 3) **Brandy** minghajr alkohol
- 4) **Gin** mhux alkoholiku

NB: Ir-Regolament (UE) 2019/787 introduċa novità fir-rigward tar-referenza għall-ismijiet ta' xorb spirituz fl-oġġetti tal-ikel għajr xorb. Fil-fatt, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(7), **aromatizzanti** li jimitaw xarba spirituz ja jw oġġetti tal-ikel għajr xarba li jkunu użaw dawn l-aromatizzanti fil-produzzjoni tagħhom, jista' jkollhom fil-prezentazzjoni u fit-tikketti tagħhom referenzi għall-ismijiet ġuridici permessi taht **kategorija ta' xorb spirituz**. L-unika kundizzjoni hija li l-konsumatur ikun adegwatament infurmat billi daww l-ismijiet ġuridici jkunu akkumpanjati bit-terminu "toghma" jew termini simili oħra. Madankollu, l-ismijiet ta' **indikazzjonijiet ġeografici ma jistgħux jintużaw għal dak l-iskop**.

#04 - Eżempji ta' tikkettar permess (kategoriji) f'każ tal-użu ta' aromatizzant li jimita xarba spirituz:

- 1) **Aromatizzant b'toghma ta' Rum** għat-tisjir - **Kejk b'toghma ta' Rum** - jew - **Zalza tal-Ananas b'aromatizzant toghma ta' rum**
- 2) **Aromatizzant b'toghma ta' Gin** - **Ġelat aromatizzat b'toghma ta' Gin** - jew - **Jogurt aromatizzat b'toghma ta' Gin**
- 3) **Ċikkulata b'toghma ta' Whisky** - **aromatizzata b'toghma ta' Whisky** - jew - **Helu b'toghma ta' whisky**

#05 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbti: (IGs) (madankollu permess jekk minflok l-aromatizzant tintuża l-IG awtentika):

- 1) **Aromatizzant tal-ikel b'toghma ta' Cognac**
- 2) **Helu aromatizzat b'toghma ta' Ouzo**
- 3) **Kejk b'aromatizzant b'toghma ta' Scotch Whisky**
- 4) **Zalza b'aromatizzant b'toghma ta' Ron de Guatemala**

1.4. Termini li jistgħu jissupplimentaw l-ismijiet ġuridici

L-Artikolu 10(6) jipprovdi **lista indikattiva** ta' termini li jistgħu jissupplimentaw l-ismijiet ġuridici ta' xorb spirituz.

F'dan il-kuntest, jenħtieġ li l-verb "jissupplimenta" ma jinftehemx bhala rekwiżit li t-terminu kkonċernat irid ikun parti integrali mill-isem ġuridiku. Minflok jindika li jista' jizjed mat-tikketta bhala element addizzjonali biex tingħata informazzjoni deskrittiva addizzjonali fir-rigward tal-prodott.

Għalhekk, it-"terminu ta' supplimentazzjoni" mhux bilfors irid ikun fuq l-istess linja tal-isem ġuridiku, iżda jista' jkun fi kwalunkwe post ieħor fuq it-tikketta.

Għaldaqstant, **flimkien mal-isem ġuridiku**, fuq it-tikketta jista' jkun hemm is-segwenti:

- (a) **"isem jew referenza ġeografika⁽⁸⁾** prevista fil-liġijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli fl-Istat Membru li fih ix-xarba spirituz titqiegħed fis-suq, sakemm din ma tqarraqx bil-konsumatur": din il-possibbiltà hija rizervata għat-termini li huma rregolati fuq livell nazzjonali, fejn jeżistu. F'dak il-każ, daww it-termini jistgħu jissupplimentaw l-isem ġuridiku tax-xorb spirituz imqiegħed fis-suq domestiku. Dak ix-xorb spirituz jista' jitqiegħed ukoll fis-suq ta' Stat Membru ieħor sakemm dan ma jitqiesx qarrieqi għall-konsumaturi ta' dak l-Istat Membru;

#06 - Eżempji:

- 1) **Gammel Dansk** - *likur morr komunement magħruf bhala tali fid-Danimarka għalkemm jista' jigi prodott barra mid-Danimarka*
- 2) **Berliner Gin** jew **Bodensee Obstler** - *termini rregolati skont ir-regolamenti Ġermanizi*
- 3) **Korenwijn** - (**vruchten**)**brandewijn** - *termini rregolati mil-liġi Olandiża għax-xorb spirituz imqiegħed fis-suq domestiku*

⁽⁸⁾ Din id-dispożizzjoni ma tirreferix għall-indikazzjonijiet ġeografici rregolati bil-Kapitolu III tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz.

- (b) **“isem tradizzjonali kif definit fil-punt (o) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 (*)**, sakemm dan ma jgħarrax bil-konsumatur”: din il-possibbiltà hija riżervata għall-ismijiet li tradizzjonalment jintużaw fl-Istati Membri anki jekk ma jkunux formalment regolati. Dawn l-ismijiet jistgħu jissupplimentaw l-isem ġuridiku tax-xorb spiritiż imqiegħed fis-swieq nazzjonali fejn jiġi aċċettat mill-konsumaturi mingħajr il-htieġa ta' spjegazzjoni ulterjuri dwar dak l-isem;

#07 - Eżempji:

- 1) **Rakia:** terminu komunement użat għal ċerti spirti fil-Bulgarija
- 2) **Schnaps - Klarer:** termini komunement użati għal ċerti spirti fil-Ġermanja u fl-Awstrija
- 3) **Brännvin jew spirit:** termini komunement użati għall-ispirti fl-Iżvezja
- 4) **Viski:** terminu komunement użat għall-whisky fl-Estonja
- 5) **Nalewka:** terminu komunement użat fil-Polonja għal xorb spiritiż prodott mill-macerazzjoni ta' materjali veġetali fl-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola, distillati ta' oriġini agrikola jew xorb spiritiż

- (c) **“terminu kompost jew allużjoni** (dwar il-likuri) f'konformità mal-Artikoli 11 u 12” tar-Regolament dwar ix-xorb spiritiż (bl-eċċezzjoni ta' termini komposti li jirriżultaw mill-kombinazzjoni tal-isem ta' xarba spiritiża mat-terminu “likur” jew “krema”), li tista' tissostitwixxi l-ismijiet ġuridiċi f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-punt (b) tal-Artikolu 10(5).

Għandu jiġi nnotat li, f'konformità mal-Artikolu 11(2), it-termini “alkohol”, “spirtu”, “xarba”, “xarba spiritiża” u “ilma” ma jistgħux ikunu parti minn terminu kompost li jiddeskrivi xarba alkoholika, ħlief jekk dawk it-termini jkun parti integrali mill-isem ġuridiku tal-kategorija tax-xarba spiritiża li tisemma fit-terminu kompost. Konsegwentement, terminu kompost qatt ma jista' jinkiteb b'tali mod li jkun parti mill-isem ġuridiku generiku “xarba spiritiża”;

#08 - Eżempji ta' tikkettar permess:

- 1) **Xarba Spirituża**
Spirtu taċ-ċereali u l-Ġiġġer (l-isem ġuridiku “Xarba Spirituża” ssupplimentat b'terminu kompost)
- 2) **Krema taċ-Ċikkulata (Likur)**
b'riħa ta' Rum (l-isem ġuridiku “Krema taċ-Ċikkulata” issupplimentat b'allużjoni)

#09 - Eżempji ta' tikkettar ipprobit (termini li ma jistgħux ikunu parti minn termini komposti):

- 1) **Xarba Spirituża bil-Whisky u l-Ġiġġer**
- 2) **Ilma bir-Rum**

- (d) **“it-terminu “blend”, “blending” jew “blended”, sakemm ix-xarba spiritiża tkun għaddiet minn blending f'konformità mal-punt (11) tal-Artikolu 3”;**

NB: din l-indikazzjoni hija obbligatorja fil-każ imsemmi fl-Artikolu 13(3a)

#10 - Eżempji ta' tikkettar permess:

- 1) **Blended Whisky** (l-isem ġuridiku “Whisky” + it-terminu supplimentari)
- 2) **Blend ta' Rums** (l-isem ġuridiku “Rum” + it-terminu supplimentari)

#11 - Eżempji ta' tikkettar ipprobit:

- 1) **Xarba Spirituża Blended***
- 2) **Blend ta' Whisky u Vodka***

* Skont il-punt (11) tal-Artikolu 3, “blending” tfisser il-kombinazzjoni ta' **żewġ xarbiet spiritiżi jew aktar tal-istess kategorija** li huma distinti minn xulxin biss permezz ta' differenzi żgħir fil-kompożizzjoni minhabba wiehed jew aktar mill-fatturi li ġejjin. Għalhekk, “xarba spiritiża” generika (jiġifieri li ma tagħmilx parti minn kategorija ta' xorb spiritiż) jew xorb spiritiż li jagħmel parti minn kategoriji differenti ma jistax jiġi tikkettat b'hekk blend.

(*) Il-punt (o) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi: “isem tradizzjonali” tfisser xi isem li hu aċċettat b'hekk l-isem tal-ikel mill-konsumaturi fl-Istat Membru li fih jinbiegħ, mingħajr il-htieġa ta' aktar spjegazzjoni dwaru.

- (e) “it-terminu **“tahlita”, “imhallat” jew “xarba spirituża mhallta”**, sakemm ix-xarba spirituża tkun għaddiet minn tahlit f’konformità mal-punt (9) tal-Artikolu 3”;

NB: din l-indikazzjoni hija obbligatorja fil-każ imsemmi fl-Artikolu 13(3)

<p>#12 - Eżempji ta’ tikkettar permess:</p> <p>1) Rum u Gin (lista ta’ ingredjenti alkoholiċi) Xarba Spirituża Mhallta(l-isem ġuridiku “Xarba Spirituża” + it-terminu supplimentari)</p> <p>2) Xarba Spirituża(l-isem ġuridiku) Tahlita ta’ rum u gin (lista ta’ ingredjenti alkoholiċi + it-terminu supplimentari)</p>
<p>#13 - Eżempji ta’ tikkettar ipprobit:</p> <p>1) Spirtu tal-Frott u Meraq tal-Laring Xarba spirituża mhallta*</p> <p>2) Tahlita ta’ Aquavit u Ilma*</p> <p>* Skont il-punt (9) tal-Artikolu 3, “li thallat” tfisser li tikkombina xarba spirituża (kategorija jew IĠ) ma’ wahda jew aktar minn dawn li ġejjin: xorb spirituż iehor li ma jappartjenix għall-istess kategorija ta’ xorb spirituż, distillati ta’ oriġini agrikola, alkohol etiliku ta’ oriġini agrikola. Għalhekk, il-kombinazzjoni ta’ xarba spirituża ma’ ingredjent mhux alkoholiku jew mal-ilma ma tistax tiġi ttikkettata bhala tahlita.</p>

- (f) “it-terminu **“xott”** jew **“dry”** [jiġifieri bl-Ingliż jew b’xi lingwa uffiċjali oħra tal-UE] , bil-kundizzjoni li x-xarba spirituża ma tkunx giet dolċifikata, lanqas biex tiġi mirquma t-toghma”. Is-segwenti **eċċezzjonijiet** japplikaw fil-każ ta’:
- (i) “xorb spirituż li jikkonforma mar-rekwiziti tal-kategorija 2 tal-Anness I” (jiġifieri **whisky jew whiskey**), li fl-ebda każ ma jista’ jkun gie dolċifikat, lanqas biex tiġi mirquma t-toghma u għalhekk qatt ma jista’ jiġi ttikkettat bhala “xott” jew “dry” ⁽¹⁰⁾;
- (ii) xorb spirituż li jikkonforma mar-“rekwiżiti speċifiċi stabbiliti fil-kategoriji 20 sa 22 tal-Anness I” (jiġifieri **gin, gin distillatu London gin**), , li għalihom jenhtieg li jkomplu japplikaw regoli speċifiċi dwar it-tahlil u t-tikkettar fir-rigward tal-użu tat-terminu “xott”, (jiġifieri kontenut ta’ hlewwa miżjudata li ma jaqbizx il-0,1 gramma ta’ prodotti ta’ tahlil għal kull litru tal-prodott finali, espress bhala zokkor invertit);
- (iii) “xorb spirituż li jikkonforma mar-rekwiziti tal-kategorija 33” (jiġifieri **likur**), li minnu nnifsu għandu jkun dolċifikat. It-terminu “xott” jew “dry” jista’ jissupplimenta l-isem ġuridiku ta’ likuri li huma “kkaratterizzati b’mod partikolari minn toghma qarsa, morra, pikkanti, astringenti, qarsa jew taċ-ċitru, jiġu ttikkettati irrISPETTIVAMENT mill-grad ta’ dolċifikazzjoni tagħhom” (il-premessa 17). Fil-fatt, minħabba li biex jiġu kklassifikati bhala tali l-likuri jehtieg li jkollhom kontenut minimu ta’ zokkor, l-użu tat-terminu “xott” fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar tal-likuri mhuwiex probabbli li jiżgwida lill-konsumatur.

<p>#14 - Eżempji ta’ tikkettar permess:</p> <p>1) Dry Cider Spirit (jekk dan ma jkunx gie ddolċifikat lanqas biex tiġi mirquma t-toghma)</p> <p>2) Dry Gin (jekk il-prodotti dolċifikanti miżjudin ma jaqbizx iż-0,1 gramma għal kull litru)</p> <p>3) Liqueur Triple Sec(jekk il-likur ikun ikkaratterizzat minn pereżempju toghma qarsa jew morra)</p>
<p>#15 - Eżempji ta’ tikkettar ipprobit:</p> <p>1) Dry Whisky (dan qatt mhuwa possibbli għaliex il-whiskies kollha jridu jkun mingħajr dolċifikanti miżjudata)</p> <p>2) Dry Brandy (fejn il-brandy ikun gie ddolċifikat biex tiġi mirquma t-toghma)</p>

1.5. Informazzjoni volontarja dwar l-ikel (ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi)

B’zieda ma’ dan ta’ hawn fuq, f’konformità mar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta’ xarba spirituża tista’ tiġi pprovduta **informazzjoni volontarja dwar l-ikel** ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁰⁾ L-istess eċċezzjoni tapplika b’analogija għall-IĠs ta’ xorb spirituż li l-fajl tekniku/l-Ispeċifikazzjoni tal-prodott tagħhom jipprobbixxi kwalunkwe tahlil, anki biex tiġi mirquma t-toghma (eż. Pálinka); peress li x-xorb spirituż kollu li jappartjeni għall-IĠ ikkonċernata ma jiġi affattu dolċifikat, ikun qarrieqi li xi wiehed minnhom jiġi ttikkettat bhala “xott”.

⁽¹¹⁾ Ara l-Kapitolu V tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

L-Artikolu 36(2) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi jehtieg li “l-informazzjoni dwar l-ikel ipprovduta fuq bazi volontarja għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) hija m'għandhiex tqarraq lill-konsumatur kif imsemmi fl-Artikolu 7;
- (b) hija m'għandhiex tkun ambigwa jew li tohloq konfużjoni għall-konsumaturi; u
- (c) hija għandha, fejn ikun il-każ, tkun ibbażata fuq id-data xjentifika rilevanti”.

L-Infurmazzjoni volontarja tista' tinkludi termini bħal “fin”, “extra”, “premium”, “deluxe”, “100 % pure grain”, “superior”, iżda anke “immaturat f'bettija tal-inbid”, “immaturat f'bettija qadima”, “immaturat f'bettija tax-Sherry” ⁽¹²⁾, “finish f'bettija tal-iStout/Birra”, eċċ.

Termini li jirreferu għall-ħżin ta' xarba spirituża għall-perjodu shih ta' maturazzjoni jew għal parti minnu fi btieti tal-injam li qabel ikunu ntużaw għall-maturazzjoni ta' **xarba spirituża** oħra ma jistgħux jitqiesu bħala sempliċi informazzjoni volontarja fis-sens tal-Artikolu 36 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, għall-kuntrarju ta' referenzi għal, pereżempju, btieti tal-inbid u tal-birra. Dan huwa minhabba l-projbizzjoni stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(7) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż dwar l-użu ta' ismijiet ta' xorb spirituż fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni jew fit-tikkettar ta' kwalunkwe xarba li ma tkunx konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament dwar ix-xorb spirituż jew fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tal-IĠ rilevanti. L-uniċi eċċezzjonijiet permessi għal din il-projbizzjoni huma relatati mat-tikkettar ta' termini komposti, allużjonijiet u listi ta' ingredjenti, kif regolat mill-Artikoli 11, 12 u 13(2) sa (4) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż. Għalhekk, ir-referenza għal xarba spirituża li fil-bettija tal-injam tagħha tkun giet sussegwentement imqaddma xarba spirituża oħra hija allużjoni regolata mill-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż ⁽¹³⁾ (ara § 3.2.4.2 hawn taht).

NB: Din it-taqsimma ma tkoprix it-termini permessi mill-fajl tekniku/mill-Ispesifikazzjoni tal-prodott ta' IĠ ta' xarba spirituża, li fi kwalunkwe każ jistgħu jissupplimentaw l-IĠ, sakemm dan ma jqarraqx bil-konsumatur, b'applikazzjoni tal-punt (a) tal-Artikolu 10(5).

NB: Ta' min ifakkar li ċerti kategoriji ta' xorb spirituż (b'mod partikolari l-kategoriji 1 sa 14 tal-Anness I) ma jistgħux jiġu aromatizzati, jingħataw xi kulur, jiġu dolċifikati jew ikunu soġġetti għaž-żieda tal-alkohol: dan ir-rekwiżit ma jistax jiġi ċirkomventat permezz ta' maturazzjoni fi btieti tal-injam li ma jkunux ġew żvutjati kompletament mill-kontenut preċedenti tagħhom. Madankollu, il-ħżin fi btieti vojta tal-injam li qabel kienu jzommu xarba alkoholika oħra ma jitqiesx bħala aromatizzant u l-uniku objettiv tar-referenza għal din il-prattika fuq it-tikketta ta' xarba spirituża jenhtieg li jkun li tinforma lill-konsumatur dwar it-tip ta' kontenitur użat għall-ħżin tax-xarba u trid tkun konformi mal-Artikolu 7 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi u mal-Artikolu 21 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż. Barra minn hekk, fir-rigward tal-IĠs ta' xorb spirituż, it-tikkettar ta' tali Prattika jrid ikun konsistenti mar-rekwiżiti stabbiliti fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għall-użu ta' tali deskritturi għal IĠ partikolari.

Peress li r-Regolament dwar ix-xorb spirituż ma jirregolax l-użu ta' informazzjoni volontarja fil-preżentazzjoni, fid-deskrizzjoni u fit-tikkettar ta' xorb spirituż, japplikaw id-dispożizzjonijiet ġenerali tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

Skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi:

“L-informazzjoni dwar l-ikel m'għandhiex tiżgwida, b'mod partikolari:

- a) fir-rigward tal-karatteristiċi tal-ikel u, b'mod partikolari, fir-rigward tan-natura tiegħu, l-identità, il-proprietajiet, il-kompożizzjoni, il-kwantità, id-durabbiltà, il-pajjiż ta' oriġini jew il-post ta' provenjenza, il-metodu ta' fabbrikazzjoni jew produzzjoni;
- b) billi tattribwixxi għall-ikel l-effetti jew il-karatteristiċi li ma fihx;
- c) billi tissuggerixxi li l-ikel fiħ karatteristiċi speċjali meta fil-fatt l-ikel kollu simili fiħ daww il-karatteristiċi, b'mod partikolari billi tenfasizza speċifikament il-preżenza jew in-nuqqas ta' ċerti ingredjenti u/jew nutrijenti;
- d) billi permezz tal-apparenza, id-deskrizzjoni jew ir-rappreżentazzjonijiet bl-istampi, tiġi ssuġġerita l-preżenza ta' ikel jew ta' ingredjent partikolari, filwaqt li fir-realtà xi komponent preżenti b'komponent differenti jew ingredjent differenti.”

⁽¹²⁾ Meta fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni jew fit-tikkettar ta' xarba spirituża ssir referenza għall-IĠ (ta' xarba spirituża jew ta' nbid), li l-bettija tal-injam tagħha tkun intużat għall-ħżin ta' dik ix-xarba spirituża, huwa essenzjali li l-operatur tan-negozju tal-ikel ikun jista' jipprovi evidenza, abbażi ta' elementi oġġettivi, li verament dik il-bettija kienet intużat qabel għall-maturazzjoni tal-IĠ imsemmija.

⁽¹³⁾ Introdotta bir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/1465 tas-6 ta' Lulju 2021 li jemenda r-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tad-definizzjoni ta' allużjonijiet għall-ismijiet ġuridici ta' xorb spirituż jew Indikazzjonijiet Geografici ta' xorb spirituż u l-użu tagħhom fid-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituż għajr ix-xorb spirituż li għalih issir l-allużjoni (ĠU L 321, 13.09.2021, p. 12).

L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti huma responsabbli għall-infurzar tal-leġiżlazzjoni tal-UE u għalhekk jistgħu jagħzlu li jivvalutaw fuq bażi ta' każ b'każ jekk l-użu ta' tali informazzjoni volontarja fuq it-tikketta ta' xorb spirituwż huwiex konformi jew le mal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-UE.

Għalhekk, jenhtieg li din il-valutazzjoni tqis, fost l-oħrajn, li t-termini użati:

- jiddeskrivu n-natura vera u l-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott (pereżempju jsemmu karatteristika speċifika tal-produzzjoni);
- jiddeskrivu l-karatteristiċi tal-produzzjoni permessi mir-rekwiżiti għall-produzzjoni ta' kategorija jew ta' IĠ ta' xarba spirituwża (stabbiliti rispettivament fl-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituwż jew fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott rilevanti);
- jiddeskrivu l-karatteristiċi tal-produzzjoni permessi mir-rekwiżiti għall-produzzjoni tal-kategorija jew tal-IĠ tal-oġġetti tal-ikel li għaliha qed issir referenza (eż. prodotti tal-inbid jew IĠs tal-birer);
- jirreferu korrettament għal IĠ (eż. fil-każ ta' btieti tax-Sherry, li l-korp ta' kontroll u ċertifikazzjoni rilevanti ddikjarahom konformi);
- jiddistingwu l-karatteristiċi speċjali tal-prodott li fuqhom jintużaw, minn prodotti (simili) oħrajn li magħhom jista' jiġi mfixxkel;
- mhumiex qarrieqa għall-konsumaturi indirizzati.

Għalhekk, jekk ċerti termini jintużaw bhala informazzjoni volontarja b'referenza għal xarba spirituwża, l-operatur tan-negozju tal-ikel irid ikun jista' juri li x-xarba spirituwża għandha karatteristiċi speċifiċi f'termini ta' kwalità, valur materjali, metodu ta' produzzjoni jew perjodu tal-maturazzjoni, li jiddistingwuha minn xorb spirituwż li jikkonforma mar-rekwiżiti minimi tal-istess kategorija.

#16 - Eżempji ta' tikkettar permess u ta' kundizzjonijiet rilevanti għall-użu ta' informazzjoni volontarja:

- 1) **Fine Kirsch jew Edelkirsch** jista' jindika l-użu esklussiv ta' frott ta' kwalità tajba li huwa tajjeb għall-konsum mingħajr il-htieġa ta' pprocessar ulterjuri (table fruit) minflok frott li jehntieg ipprocessar ulterjuri qabel ma jkun tajjeb għall-konsum (windfalls)
 - 2) **Organic Mirabelle** jindika l-użu esklussiv ta' frott imkabbar b'mod organiku jew frott minn biedja integrata kkontrollata f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2018/848 ⁽¹⁴⁾ u li x-xarba spirituwża hija ċertifikata bhala organika
 - 3) **Brandy**
Superior jew Premium jista' jindika, pereżempju, perjodu partikolarment twil ta' maturazzjoni
 - 4) **Single Malt Whisky**
Immaturat f'Bettija tal-Inbid Chardonnay jista' jindika li l-Whisky ikun għadda biżżejjed żmien f'bettija li qabel kienet intużat għall-maturazzjoni tal-inbid Chardonnay biex ikollu effett fuq il-karattru organolettiku tax-xarba spirituwża*
- * Skont il-punt 2(a)(iii) tal-Anness I (whisky jew whiskey), il-maturazzjoni tad-distillat finali għandu jsir fi btieti tal-injam li l-kapaċità tagħhom ma taqbiżx is-700 litru. Peress li t-tip ta' bettija tal-injam mhuwiex speċifikat, huwa possibbli li jerġghu jintużaw btieti li qabel kienu ntużaw għall-maturazzjoni ta' xorb alkoholiku iehor sabiex il-whisky /whiskey jingħata karatteristiċi organolettici partikolari.

#17 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbti u l-użi illeġittimi ta' informazzjoni volontarja:

Whisky

Finish f'Bettija tal-Inbid Spumanti

dan it-tikkettar mhuwiex permess billi għall-inbid spumanti jintuża biss il-fermentazzjoni fil-flixkun jew fit-tank tal-pressjoni u l-inbid mingħajr gass isir inbid spumanti bl-iżvilupp tad-dijossidu tal-karbonju.

NB: Ir-referenza għal isem protett fit-tip ta' bettija li tintuża għall-maturazzjoni ta' xarba spirituwża trid tkun biss biex tinforma lill-konsumatur dwar it-tip ta' bettija użata u trid tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Artikolu 21 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituwż u mal-Artikoli 7 u 36 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

⁽¹⁴⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2018 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 (ĠU L 150, 14.6.2018, p. 1).

1.5.1. Isem ta' oġġett tal-ikel użat fil-produzzjoni

Anke l-isem ta' **oġġett tal-ikel** li jkun **intuża fil-produzzjoni** ta' xarba spirituża f'konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness I għal kategorija ta' xorb spirituż jew, fil-każ ta' IG, fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tagħha, jista' jiġi indikat fil-preżentazzjoni, fid-deskrizzjoni u fit-tikkettar tagħha bhala **informazzjoni volontarja** ⁽¹⁵⁾.

Fil-fatt, kif se naraw aktar 'il quddiem (ara § 2.1 hawn taht), il-kombinazzjoni tal-isem ġuridiku ta' xarba spirituża mal-isem ta' oġġett tal-ikel previst/permess fil-produzzjoni tagħha **ma** titqiesx bhala **terminu kompost** skont il-punt (2) tal-Artikolu 3, li jiddefinixxih bhala l-kombinazzjoni tal-isem ta' xarba spirituża ma' (fost l-ohrajn) "l-isem ta' prodott tal-ikel wiehed jew aktar **ħlief xarba alkoholika u ħlief oġġetti tal-ikel użati għall-produzzjoni ta' dik ix-xarba spirituża skont l-Anness I [...]**".

L-isem ta' oġġett jew ta' oġġetti tal-ikel li jintużaw fil-produzzjoni ta' xarba spirituża jista' jiġi indikat biex jinforma lill-konsumatur dwar il-materja prima li tagħti lill-prodott il-karatteristiċi organolettiċi speċifiċi tiegħu, dment li din l-indikazzjoni tkun vera, akkurata u mhux qarrieqa għall-konsumatur.

F'dak il-każ, l-isem ġuridiku jibqa' l-isem permess tal-kategorija tax-xorb spirituż jew fil-fajl tekniku/l-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ta' IG.

#18 - Eżempji ta' indikazzjoni permessa ta' oġġett tal-ikel prinċipali wiehed jew aktar użati għall-produzzjoni tax-xarba spirituża:

- | | |
|---|--|
| 1) Gin Distillat tal-Hops Ġinger* | — Gin Distillat tar-Rabarbru u l- |
| 2) Likur tal-Hawh - Likur tal-Kafè | — Krema taċ-Ċikkulata (Likur)** |
| 3) Advocaat tal-Kafè | — Likur tal-Bajd bl-iSpeculoos*** |

* Skont il-punt 21(a)(i) tal-Anness I, il-gin distillat jista' jiġi prodott permezz tad-distillazzjoni tal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola fil-preżenza tal-frott tal-ġnibru u ta' materjali botaniċi naturali oħra, sakemm it-toghma tal-frott tal-ġnibru tkun predominanti. Għalhekk l-ismijiet ta' tali materjali botaniċi naturali jistgħu jintużaw biex jissupplimentaw l-isem ġuridiku "gin distillat". Oġġetti tal-ikel oħra, li mhumiex meqjusa bhala materjali botaniċi naturali, bħall-"popcorn", ma jistgħux jissupplimentaw l-isem ġuridiku "gin distillat" ħlief skont il-kundizzjonijiet stabbiliti għal "termini komposti".

NB: il-punt 20(a) tal-Anness I jippermetti biss l-użu tal-frott tal-ġnibru bhala materjali botaniċi naturali fil-produzzjoni tal-gin. Għalhekk, kwalunkwe materjal botaniku naturali iehor li jiġi miżjud ma' gin għandu jiġi tikkettat bhala terminu kompost (jiġifieri l-isem ġuridiku rilevanti għandu jidher fl-istess kamp viżiv).

** Skont il-punt 33(f) tal-Anness I, mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 11, 12 u 13(4), l-isem ġuridiku "likur" jista' jiġi ssupplimentat mill-isem ta' aromatizzant jew ta' oġġetti tal-ikel li jagħti t-toghma predominanti tax-xarba spirituża, sakemm it-toghma tingħata lix-xorb spirituż minn oġġetti tal-ikel aromatizzanti, preparazzjonijiet aromatizzanti u sustanzi aromatizzanti naturali, derivati mill-materja prima msemmija fl-isem tal-aromatizzant jew tal-oġġett tal-ikel, issupplimentati biss minn sustanzi aromatizzanti fejn meħtieġ biex tissaħħah it-toghma ta' dik il-materja prima.

*** Skont il-punti 39(c) u 40(c) tal-Anness I, il-Likur tal-Bajd jew l-Advocaat u l-Likur bil-Bajd jistgħu jiġu prodotti bl-użu ta' - fost l-ohrajn - oġġetti tal-ikel aromatizzanti, bħall-kafè u l-gallettini tal-ispekuloos.

1.6. Materja prima tal-alkoħol etiliku jew tad-distillati

L-Artikolu 13(1) jipprevedi regoli aktar stretti fir-rigward tal-**materja prima** agrikola li tintuża għad-distillazzjoni:

"Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar ta' xarba spirituża jistgħu jirreferu għall-materja prima użata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew ta' distillati ta' oriġini agrikola użati fil-produzzjoni ta' dik ix-xarba spirituża biss fejn dak l-alkoħol etiliku jew dawk id-distillati jkunu inkisbu esklussivament minn dik il-materja prima. F'dan il-każ, kull tip ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew distillat ta' oriġini agrikola għandu jissemma f'ordni dixxendenti tal-kwantità bil-volum ta' alkoħol pur."

⁽¹⁵⁾ Iżda mhux l-isem tal-materja prima li tiġi distillata biex jinkiseb l-alkoħol użat fil-produzzjoni ta' xarba spirituża, li minflok huwa soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13(1) (ara § 1.6 hawn taht).

Xarba spirituza tista' tirreferi biss għall-ismijiet tal-**materja prima** distillata użata biex jinkiseb l-alkohol użat fil-produzzjoni tagħha bil-kundizzjoni li dawn ikunu **l-unika materja prima użata għad-distillazzjoni**.

Kull materja prima użata għandha tissewma **f'ordni dekrexxenti** fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħha.

Sakemm din il-kundizzjoni tkun issodisfata, kull tip ta' alkohol etiliku jew distillat (b'indikazzjoni tal-prodott agrikolu użat għall-produzzjoni tiegħu) għandu jissewma f'ordni dekrexxenti tal-kwantità skont il-volum ta' alkohol pur preżenti fix-xarba spirituza.

#19 - Eżempji ta' tikkettar permess:

1) **Xarba Spirituza:** isem ġeneriku ta' xarba spirituza li jirreferi għall-isem tal-materja prima distillata biex din tinkiseb – **NB: possibbli biss jekk** ix-xorb li jirriżulta jikkonforma mad-definizzjoni ta' xarba spirituza (l-Artikolu 2) iżda mhux mar-rekwiżiti ta' kategorija ta' xorb spirituż -:

- a) xarba spirituza miksuba esklussivament permezz tad-distillazzjoni taz-zokkor tal-kannamiela iżda li mhijiex konformi mar-rekwiżiti tal-kategorija 1 tal-Anness I (rum), pereżempju minhabba li l-livell ta' dolċifikant fix-xarba spirituza jaqbeż il-limitu massimu stabbilit għal dik il-kategorija ta' xorb spirituż, jista' jkollha l-indikazzjoni volontarja "**Xarba Spirituza biz-Zokkor tal-Kannamiela**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħha
- b) xarba spirituza miksuba esklussivament permezz tad-distillazzjoni taz-zokkor tal-agave u taz-zokkor tal-kannamiela u li mhijiex konformi mar-rekwiżiti ta' xi kategorija tal-Anness I, jista' jkollha l-indikazzjoni volontarja "**Xarba Spirituza bl-Agave u biz-Zokkor tal-Kannamiela**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħha

2) **Spiritu taċ-ċereali** (xarba spirituza tal-kategorija 3):

Skont il-punt 3(h) tal-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, fl-isem ġuridiku "spirtu taċ-ċereali" jew "brandy taċ-ċereali", il-kelma "ċereali" tista' tiġi sostitwita bl-isem taċ-ċereali użat esklussivament fil-produzzjoni tax-xarba spirituza, eż. "**Spiritu tal-Qamh**" jew "**Brandy tal-Hafur**"

3) **Spiritu tal-inbid** (xarba spirituza tal-kategorija 4):

- a) spirtu tal-inbid miksub esklussivament bid-distillazzjoni tal-"inbid Chardonnay" prodott f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli dwar l-inbid jista' jkollu l-indikazzjoni volontarja "**Spiritu tal-Inbid Chardonnay**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tiegħu
- b) spirtu tal-inbid miksub esklussivament bid-distillazzjoni tal-"inbid Chardonnay" u tal-"inbid Merlot" prodott f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli dwar l-inbid, jista' jkollu l-indikazzjoni volontarja "**Spiritu tal-Inbid Chardonnay u tal-Inbid Merlot**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tiegħu

4) **Vodka** (xarba spirituza tal-kategorija 15):

- a) Vodka prodotta esklussivament bl-użu tal-**alkohol etiliku miksub mill-fermentazzjoni taċ-ċereali** jista' jkollha l-indikazzjoni volontarja "**Vodka taċ-Ċereali**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħha
- b) Vodka prodotta esklussivament bl-użu tal-**alkohol etiliku miksub mill-fermentazzjoni taċ-ċereali u tal-patata** jista' jkollha l-indikazzjoni volontarja "**Vodka taċ-Ċereali u tal-Patata**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħha*

* Skont il-punt 15(f) tal-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u fit-tikkettar tal-vodka li ma tiġix prodotta esklussivament mill-patata jew miċ-ċereali jew mit-tnejn **għandu** jkollhom l-indikazzjoni "prodott minn..." f'post prominenti, supplimentata bl-isem tal-materja prima użata għall-produzzjoni tal-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola. Din l-indikazzjoni għandha tidher fl-istess kamp viżiv bhall-isem ġuridiku.

5) **Gin** (xarba spirituza tal-kategorija 20):

- a) Gin prodott **bl-alkohol etiliku miksub bid-distillazzjoni esklussiva taċ-ċereali** jista' jkollu l-indikazzjoni volontarja "**bl-alkohol etiliku (ta' oriġini agrikola) magħmul miċ-ċereali**" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tiegħu*;
- b) Gin prodott bl-alkohol etiliku miksub bid-distillazzjoni esklussiva tal-qamh u tal-barli jista' jkollu l-indikazzjoni volontarja "bl-alkohol etiliku (ta' oriġini agrikola) magħmul mill-barli u mill-qamh/qamh u barli" fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tiegħu, skont il-proporzjon ta' alkohol pur rappreżentat minn kull wieħed minnhom *

* Skont il-punt 20(a) tal-Anness I, il-**gin** huwa xarba spirituża b'toġhma ta' ġnibru prodotta bl-aromatizzar tal-**alkohol etiliku ta' oriġini agrikola** bil-frott tal-ġnibru. Skont il-punt 19(a) tal-istess anness, xarba spirituża aromatizzata b'toġhma ta' ġnibru hija xarba spirituża prodotta bl-aromatizzar tal-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola jew tal-ispirtu taċ-ċereali jew ta' distillat taċ-ċereali jew kombinazzjoni tagħhom bil-frott tal-ġnibru.

6) **Likur** (xarba spirituża tal-kategorija 33):

- a) likur prodott esklussivament bl-użu tal-alkohol etiliku jew distillat magħmul mil-langas jista' jkollu t-termini "**Likur prodott b'alkohol etiliku mil-langas**" jew "**Likur prodott b'distillat tal-langas**" rispettivament fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar tiegħu;
- b) likur prodott bl-użu tal-alkohol etiliku mil-langas kif ukoll mill-berquq jista' jiġi ttikkettat bhala "**Likur prodott abbażi tal-alkohol etiliku magħmul mil-langas u mill-berquq**" jew "**Likur prodott b'alkohol etiliku mill-berquq u mil-langas**" skont il-proporzjon ta' alkohol pur rappreżentat mill-alkohol etiliku miksub mil-langas u mill-alkohol etiliku miksub mill-berquq.

NB: Hawnehkk qed issir referenza għal **prodotti agrikoli distillati wara l-fermentazzjoni alkoholika** biex jiġi prodott l-alkohol etiliku jew id-distillati ta' oriġini agrikola. Materja prima li tiġi mmaċerata fl-alkohol jew li tiżdied b'xi mod iehor max-xarba spirituża skont ir-rekwiżit tal-produzzjoni tagħha minflok taqa' taht il-kategorija ta' "oġġetti tal-ikel użati fil-produzzjoni", li giet trattata qabel fi § 1.5.1, filwaqt li oġġetti tal-ikel li jiġu kkombinati ma' xarba spirituża minkejja l-fatt li ma jkunux meħtieġa/permessi fil-produzzjoni tagħha, għandhom jiġu indikati f'konformità mar-regoli dwar it-termini komposti jew l-alluzjonijiet.

1.7. Materja prima tal-pjanti użata bhala ismijiet ġuridiċi

Skont l-Artikolu 13(5), "l-użu tal-ismijiet ta' materja prima tal-pjanti li jintużaw bhala l-ismijiet ġuridiċi ta' ċertu xorb alkoholiku għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-użu tal-ismijiet ta' dik il-materja prima tal-pjanti fil-prezentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel ohra. L-ismijiet ta' tali materja prima jistgħu jintużaw fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni jew fit-tikkettar ta' xorb spirituż iehor, sakemm tali użu ma jqarraqx bil-konsumatur".

Din id-dispożizzjoni tqieset neċessarja biex tippermetti li l-ismijiet ta' frott jew ta' pjanti li r-Regolament dwar ix-xorb spirituż jirriserva bhala ismijiet ġuridiċi għal ċertu xorb spirituż jintużaw ukoll fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar bhala ingredjenti (bhala frott jew pjanti u mhux bhala xorb spirituż) ta' oġġetti tal-ikel ohra.

L-istess possibbiltà tapplika għal xorb spirituż iehor, sakemm fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ikun ċar li din ir-referenza mhijiex għax-xorb spirituż (bhala ingredjent) iżda għall-materja prima tal-pjanti nnifisha.

#20 - Eżempji:

1) **Kirsch** (isem ġuridiku għal spirtu tal-frott: tal-kategorija 9): it-terminu Ġermaniż "Kirsch" (ċirasa) jista' jintuża:

- a) fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar tal-**kejk taċ-ċirasa ("Kirschkuchen")** minkejja l-fatt li dan l-oġġett tal-ikel gie prodott bil-frott u mhux bix-xarba spirituża;
- b) fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar tal-**likur taċ-ċirasa ("Kirschlikör")** minkejja l-fatt li dan il-likur gie prodott bil-frott u mhux bix-xarba spirituża, sakemm ma jkun hemm l-ebda riskju li dan iwassal lill-konsumatur biex jahseb li l-likur sar bil-Kirsch (xarba spirituża) minflok biċ-ċirasa (frott).

2) **Anis** (isem ġuridiku għax-xarba spirituża tal-kategorija 28): it-terminu Franciż jew Ġermaniż "Anis" (aniżett jew hlewwa) jista' jintuża:

- a) fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' **infużjoni ("infusion à l'anis")** minkejja l-fatt li dan l-oġġett tal-ikel gie prodott bil-pjanta/prodott botaniku u mhux bix-xarba spirituża;
- b) fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' **likur tal-aniżett ("Liqueur d'anis")** minkejja l-fatt li dan gie prodott bl-infużjoni tal-aniżett fl-alkohol u z-zokkor u mhux bl-użu tax-xarba spirituża, dment li l-konsumatur ikun infurmat dwar kif il-likur ikun gie verament manifatturat.

3) **Gentian** (isem ġuridiku għax-xarba spirituża tal-kategorija 18): it-terminu "Gentian" (flimkien mat-traduzzjonijiet tiegħu f'lingwi uffiċjali ohra tal-UE) jista' jintuża:

- a) fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' **infużjoni ("te tal-Gentian")** minkejja l-fatt li dan l-oġġett tal-ikel gie prodott bil-pjanta/prodott botaniku u mhux bix-xarba spirituża;

- b) fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' preparazzjoni tal-ikel bhal pereżempju **insalata tal-Gentian**.
- 4) **Blutwurz** (terminu użat fl-IG tal-likur Ġermaniż "Blutwurz"): it-terminu Ġermaniż "Blutwurz" (jiġifieri l-għerq tal-pjanta tormentil jew *Potentilla erecta* (L.) *Raeusch*) jista' jintuża:
- a) fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' **likur iehor (Blutwurz Likör)** bhala l-aromatizzant ewlieni użat għall-produzzjoni ta' dik ix-xarba spirituża;
- b) fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' **xarba spirituża oħra** (eż. **Blutwurz Spirituose**) **prodotta permezz ta' infużjoni (jew maċerazzjoni u distillazzjoni)**.

2. TERMINI KOMPOSTI

Il-punt (2) ta-Artikolu 3	Definizzjoni
L-Artikolu 11	Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

2.1. X'inhu terminu kompost

L-użu ta' terminu kompost huwa mod possibbli kif wiehed jiddeskrivi xarba spirituża (kategorija jew IG), li minnha jorigina l-alkoħol kollu fil-prodott, li magħha jiġu miżjuda oġġetti tal-ikel oħra u li, bhala konsegwenza ta' dan, jitlef id-dritt li juża l-isem ġuridiku ta' dik il-kategorija jew IG fid-deskrizzjoni fil-preżentazzjoni jew fit-tikkettar tagħha. Minflok, trid tuża l-isem ġuridiku "xarba spirituża" ⁽¹⁶⁾, hlief meta tkun konformi mar-rekwiżiti li jippermettu li terminu kompost li jinkludi t-termini "likur" jew "krema" ⁽¹⁷⁾ jintuża bhala isem ġuridiku.

Jekk il-prodott riżultanti ma jkun konformi mad-definizzjoni ta' xarba spirituża u mar-rekwiżiti tagħha (pereżempju minhabba qawwa alkoħolika taħt il-15 % vol ⁽¹⁸⁾), dan għandu juża l-isem tax-xarba alkoħolika rilevanti f'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi (**NB: li qatt ma huwa l-isem tad-ditta tal-prodott** ⁽¹⁹⁾).

Skont il-punt (2) tal-Artikolu 3, "terminu kompost" tfisser, fir-rigward tad-deskrizzjoni, l-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xarba alkoħolika, il-kombinazzjoni ta' jew l-isem ġuridiku previst fil-kategoriji ta' xorb spirituz stabbiliti fl-Anness I jew l-indikazzjoni ġeografika għal xarba spirituża, li minnha jorigina l-alkoħol kollu tal-prodott finali, b'wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:

- (a) l-isem ta' oġġett tal-ikel wiehed jew aktar għajr xarba alkoħolika u għajr oġġetti tal-ikel użati għall-produzzjoni ta' dik ix-xarba spirituża f'konformità mal-Anness I, jew aġġettivi li johorġu minn dawk l-ismijiet;
- (b) it-terminu "likur" jew "krema".

Għalhekk, fi kwalunkwe każ:

- **l-ingredjent alkoħoliku** huwa **xarba spirituża ta' kategorija jew IG** (wahda biss) li magħha jiżdied oġġett tal-ikel wiehed jew aktar (eż. meraq jew xorb mhux alkoħoliku iehor, hxejjex aromatiċi, hwawar, zokkor, prodotti tal-halib) biex jagħtu lill-prodott finali karatteristiċi organolettiċi speċifiċi addizzjonali;

⁽¹⁶⁾ Fil-każ tal-"vodka" (xarba spirituża tal-kategorija 15), meta magħha jiżdiedu ingredjenti biex jagħtuha toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima li tintuża għall-produzzjoni tagħha, f'konformità mal-punt 31(e) tal-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz, l-isem ġuridiku tagħha **irid** ikun "vodka aromatizzata" jew "vodka" issupplimentat bl-isem ta' kwalunkwe aromatizzant predominanti (xarba spirituża tal-kategorija 31).

⁽¹⁷⁾ Skont ir-raba' inċiż tal-punt (d) tal-kategorija 33. Likur, "mingħajr preġudizzju għall-punt (2) tal-Artikolu 3, il-punt (b) tal-Artikolu 10(5) u l-Artikolu 11, għal likuri li fihom il-halib jew prodotti tal-halib, l-isem ġuridiku jista' jkun "krema" issupplimentat bl-isem tal-materja prima użata li tagħti t-toġhma predominanti lil-likur, bit-terminu "likur" jew mingħajru".

⁽¹⁸⁾ "hlief fil-każ ta' xorb spirituz li jikkonforma mar-rekwiżiti tal-kategorija 39 tal-Anness I" kif previst fil-punt (c) tal-Artikolu 2 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz.

⁽¹⁹⁾ Skont l-Artikolu 17(4) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, "l-isem tal-ikel m'għandux jiġi sostitwit b'[...] isem tad-ditta".

- l-oġġetti jew l-oġġetti tal-ikel ikkombinati mal-isem tax-xarba spirituża **la huma xarba li fiha l-alkohol u lanqas wiehed mill-oġġetti tal-ikel mehtieġa/permessi għall-produzzjoni tagħha skont ir-regoli rilevanti;**
- il-**kombinazzjoni** inevitabbilment twassal għal **xarba alkoholika**, jiġifieri jew xarba spirituża ohra bil-qawwa alkoholika minima mehtieġa ta' 15 % skont il-volum jew xarba alkoholika b'inqas minn 15 % ABV;
- **l-alkohol kollu** tal-prodott finali **jrid joriġina mix-xarba spirituża** msemmija fit-terminu kompost (jiġifieri l-prodott finali ma jista' jkun fih l-ebda komponent alkoholiku ieħor, hlief għall-alkohol li jista' jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f'ingredjenti awtorizzati ohra użati għall-produzzjoni tax-xarba alkoholika finali – ara wkoll § 2.2 hawn taht).

NB: anke l-użu tat-termini “likur” jew “krema” f'terminu kompost jenfasizza l-fatt li ma' xarba spirituża jkun żdiedu dolċifikanti/prodotti tal-halib li mhumiex permessi fil-produzzjoni tagħha jew, tal-anqas, mhux f'tali kwantità.

Termini komposti jirrappreżentaw eċċezzjoni għar-regola li tipprojbixxi l-użu ta' ismijiet ġuridici għax-xorb spirituż biex jiddeskrivu xarbiet li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għalihom.

Termini komposti **jintużaw biex jiddeskrivu** xorb alkoholiku li jirriżulta mill-**kombinazzjoni ta' ċerti oġġetti tal-ikel ma' kategorija jew ma' IĠ ta' xorb spirituż** li għalhekk ma jibqax intitolat jiġi ttikkettat bhala tali.

NB: L-isem tal-oġġett jew tal-oġġetti tal-ikel jista' jiġi espress ukoll permezz ta' aġġettiv li jirreferi għal daww l-oġġetti tal-ikel.

NB: F'terminu kompost, l-isem tax-xarba spirituża u l-isem tal-oġġett(i) tal-ikel jistgħu jiġu kkombinati bi jew mingħajr prepożizzjoni.

#21 - Eżempji ta' termini komposti permessi:

- 1) Scotch Whisky bl-għasel – Scotch Whisky u Għasel*
- 2) Gin and tonic – Whisky and Cola – Coco Rum*
- 3) Residwu tal-Għasra bil-Kannella u l-Kawkaw*
- 4) Likur tal-Brandy**
- 5) Krema tal-Whisky**

* F'dawn il-każijiet l-isem (ġuridiku) tal-prodott finali għandu jakkumpanja t-terminu kompost.

** F'dawn il-każijiet it-terminu kompost huwa wkoll l-isem ġuridiku.

L-Artikolu 11(2) jeskludi kategorikament it-termini li ġejjin milli jkun parti minn terminu kompost li jiddeskrivi xarba alkoholika (hlief jekk xi wiehed minn daww it-termini jkun parti minn isem ġuridiku, pereżempju “spirtu” eż. f’“spirtu tal-inbid” jew “spirtu tal-frott”, jew it-terminu Ġermaniż “Wasser”, pereżempju f’Kirschwasser):

- alkohol
- spirtu
- xarba
- xarba spirituża
- ilma

Tali esklużjoni tenfasizza l-interdizzjoni tal-użu ta' ismijiet relatati ma' oġġetti tal-ikel li huma parti naturali minnu u l-għan tagħha huwa wkoll li tipprevjeni prattiki li jqarrqu bil-konsumatur.

NB: Pereżempju, rum li fih prodotti dolċifikanti f'livell li jaqbeż il-limitu permess ta' 20 gramma kull litru, u li b'hekk ma ghadux rum iżda jrid juża l-isem ġuridiku "xarba spirituża", ma jistax igorr fuqu t-terminu kompost "rum biz-zokkor" jew "rum biz-zokkor tal-kannamiela". Jekk jiżdiadu ogġetti tal-ikel oħra li mhumiex permessi taħt il-kategorija 1 tal-Anness I, it-terminu rum jista' jidher f'terminu kompost bħal "rum u hwawar". Jekk le, il-prodott li jirriżulta jkollu jiġi tikkettat bħala pereżempju "xarba spirituża biz-zokkor tal-kannamiela" (biex jiġi indikat li miegħu żdied iz-zokkor) jew "xarba spirituża biz-zokkor tal-kannamiela" (biex jiġi indikat li z-zokkor ġie distillat biex tiġi prodotta x-xarba spirituża li, madankollu, mhijiex konformi mar-rekwiżiti l-oħra għall-produzzjoni tar-rum).

#22 – Eżempji ta' termini komposti pprojbiti:

1) Brandy u alkohol	jew	Cognac u Alkohol
2) Spirtu b'bażi ta' Whisky	jew	Spirtu tal-iScotch Whisky
3) Xarba b'bażi ta' Rum	jew	Xarba Ron de Guatemala
4) Rum biz-zokkor tal-kanna-miela	jew	Rum ta' Kuba u zokkor
5) Xarba spirituża tal-likur	jew	Xarba Spirituża Irish Cream
6) Ilma bil-Gin	jew	Ilma bil-Genever

Skont il-punt (c) tal-Artikolu 10(6), terminu kompost jista' jissupplimenta biss l-isem ġuridiku ta' xarba spirituża. Għalhekk, **terminu kompost ma jistax jintuża bħala isem ġuridiku għal xarba spirituża.**

L-unika **eċċezzjoni** għal din ir-regola hija rappreżentata minn termini komposti li jinkludu t-terminu "**likur**" jew "**krema**", li, skont il-punt (b) tal-Artikolu 10(5), **jistgħu jissostitwixxu l-isem ġuridiku** dment li x-xarba riżultanti hija konformi mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti fil-kategorija 33 ta' xorb spirituz "likur" tal-Anness I.

#23 - Eżempji ta' termini komposti permessi li jinkludu t-terminu "likur" jew "krema":

1) Vodka liqueur (EN)	— Irish Whiskey Cream (EN)
2) Wodkalikör – Likör aus/mit Wodka (DE)	— Berliner Kümmelcream (DE)
3) Liqueur à la vodka (FR)	— Crème de Cognac (FR)
4) Liquore alla vodka (IT)	— Crema di Grappa (IT)
5) Licor de vodka (ES)	— Crema de Orujo de Galicia (ES)
6) Likier na bazie wódki (PL)	— Krem na bazie Polskiej Wódki (PL)

Fil-każijiet kollha elenkati hawn fuq, is-segwenti għandhom jiġu rispettati:

- ix-xarba spirituża msemija trid tkun awtentika, eż. trid tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti mill-kategorija jew mill-IĠ rispettiva tax-xarba spirituża, inkluża l-qawwa alkoholika minima tagħha -> jiġifieri l-ebda dilwizzjoni bl-ilma li twaqqa' l-qawwa alkoholika taħt il-minimu previst; **u**
- l-alkohol użat fil-produzzjoni tagħha jorigina esklussivament mix-xarba spirituża msemija fit-terminu kompost (hliet għall-alkohol li jista' jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f'ingredjenti awtorizzati oħra użati għall-produzzjoni ta' dik ix-xarba) -> jiġifieri l-ebda zieda ta' xorb spirituz ieħor jew ta' alkohol etiliku ta' orijini agrikola jew ta' distillati ta' orijini agrikola ta' ebda tip; **u**
- ir-rekwiżiti stabbiliti fil-kategorija 33 tal-Anness I għall-użu tal-isem ġuridiku "**likur**" (jiġifieri qawwa alkoholika minima ta' 15 % skont il-volum u kontenut minimu ta' prodott dolċifikanti ta' 100 gramma għal kull litru) jew "**krema**" (jiġifieri dawn kollha ta' hawn fuq + l-użu ta' halib jew ta' prodott tal-halib).

2.2. Kundizzjonijiet tal-użu

L-Artikolu 11(1) jipprevedi s-segwenti kundizzjonijiet tal-użu għal isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) f'terminu kompost:

- l-alkohol użat fil-produzzjoni ta' xarba alkoholika jorigina esklussivament mix-xarba spirituża msemija fit-terminu kompost, għajr għall-alkohol etiliku li jista' jkun preżenti f'aromatizzanti, koloranti jew ingredjenti awtorizzati oħra użati għall-produzzjoni ta' dik ix-xarba alkoholika; **u**

- (b) *ix-xarba spirituża użata ma tkunx giet dilwita biż-żieda tal-ilma biss, sabiex il-qawwa alkoholika tagħha tkun anqas mill-qawwa minima prevista fil-kategorija rilevanti ta' xorb spirituz stabbilita fl-Anness I ⁽²⁰⁾.*"

Għalhekk, l-użu ta' isem ta' xarba spirituża f'terminu kompost huwa permess biss bil-kundizzjoni li:

- a) tkun intużat biss ix-xarba spirituża awtentika, peress li l-isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) ma jistax jintuża jekk il-prodott li għaliha jirreferi mhuwiex konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu;

NB: *fi kliem iehor, irid ikun konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti fil-kategorija tax-xarba spirituża jew fil-fajl tekniku/l-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott tal-IĠ rilevanti.*

- b) l-ebda alkohol iehor ma jista' jiżdied mal-prodott finali għajr l-alkohol li jorigina mix-xarba spirituża, bl-eċċezzjoni tal-alkohol li jista' jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f'ingredjenti awtorizzati oħra użati fil-produzzjoni tagħha;

NB: *fi kliem iehor:*

— *ix-xarba spirituża msemija ma jistax ikollha livell ta' alkohol inqas minn dak previst għaliha (jiġifieri komposti aromatizzanti estratti mix-xarba spirituża mhumiex permessi) u,*

— *ma jista' jiżdied l-ebda alkohol etiliku/distillati/xorb spirituz iehor addizzjonali.*

- c) iż-żieda tal-ilma hija permessa biss sakemm ix-xarba spirituża tibqa' żżomm il-qawwa alkoholika minima preskritta.

NB: *din il-projbizzjoni tapplika biss għall-ilma peress li x-xarba spirituża tista' tiġi kkombinata ma' oġġetti tal-ikel likwidi mhux alkoholici oħra (eż. meraq tal-frott, prodotti tal-ħalib) li ovvjament l-effett tagħhom huwa li jnaqqsu b'mod proporzjonali l-qawwa alkoholika ġenerali tal-prodott finali.*

2.3. Dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

Meta operatur tan-negozju tal-ikel jiddeciedi li juża terminu kompost, mhuwiex neċessarju biss li jiġi stabbilit li x-xarba alkoholika riżultanti hija konformi mal-kundizzjonijiet għall-użu tagħha (ara § 2.1 u 2.2 hawn fuq), iżda l-prodott għandu jiġi adegwatament ittikkettat.

L-Artikolu 11(3) jistabbilixxi dispożizzjonijiet li gejjin dwar it-tikkettar għal termini komposti li jiddeskrivu xarba alkoholika, li għandhom:

"(a) jidhru b'karattri uniformi tal-istess tipa, daqs u kulur;

(b) ma għandhomx jiġu interrotti b'xi element testwali jew ta' stampi li ma jiffurmawx parti minnhom;

(c) ma għandhomx jidhru f'daqs ta' tipa akbar mid-daqs tat-tipa użata għall-isem tax-xarba alkoholika; u

(d) f'każijiet fejn ix-xarba alkoholika tkun xarba spirituża, dejjem ikunu akkumpanjati mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża, li għandu jidher fl-istess kamp viżiv bħat-terminu kompost, sakemm l-isem ġuridiku ma jiġix sostitwit b'terminu kompost f'konformità mal-Artikolu 10(5), il-punt (b)." ⁽²¹⁾

⁽²⁰⁾ Fil-kawża C-136/96, relatata mal-bejgħ ta' whisky b'qawwa alkoholika taht il-minimu previst (jiġifieri whisky dilwit bl-ilma taht l-40 %), il-QĠUE ħadhet l-argument tal-konvenut li kien intitolat jibbenefika mid-dispożizzjonijiet tat-terminu kompost biex ikun jista' jiddeskrivi l-whisky tiegħu li kellu qawwa alkoholika taht il-minimu previst bhala "Blended Whisky Spirit" jew "Spiritueux au Whisky". Wahda mir-raġunijiet mogħtija għaċ-ċahda ta' dak l-argument kienet li dak iż-żmien id-dispożizzjonijiet dwar it-termini komposti kienu jirrigwardaw biss il-likuri. Peress li kien hemm l-intenzjoni li d-dispożizzjonijiet dwar it-termini komposti fl-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 jiġu estiżi għax-xorb spirituz kollu (jiġifieri mhux għal-likuri biss), u għall-IĠs, kien hemm għalhekk il-periklu li jiġi argumentat li deskrizzjonijiet bħalma hija "Scotch Whisky u ilma tan-nixxiegha" jistgħu jintużaw bhala terminu kompost fi "Scotch Whiskies" b'qawwa alkoholika taht il-minimu previst minhabba li l-alkohol kollu fil-prodott kien Scotch Whisky. Dan kien imur kontra l-iskop kollu tal-iffissar ta' qawwa alkoholika minima għall-iScotch Whisky/whisky (u għal spirti definiti oħra). Dik kienet ir-raġuni għall-introduzzjoni tal-Artikolu 10(2) fir-Regolament (KE) Nru 110/2008 (u kkonfermat fil-punt (b) tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz il-ġdid) biex jiġi żgurat li t-termini komposti ma jistgħux jintużaw meta x-xorb spirituz definit ikun sempliċement dilwit taht il-qawwa alkoholika minima tiegħu; Is-Sentenza tas-16 ta' Lulju 1998, C-136/96, The Scotch Whisky Association, ECLI: EU:C:1998:366.

⁽²¹⁾ Introdott bir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/1335 tas-27 ta' Mejju 2021 li jemenda r-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettar ta' xorb spirituz li jirriżulta mill-kombinazzjoni ta' xarba spirituża ma' prodott tal-ikel wiehed jew aktar (ĠU L 289, 12.8.2021, p. 4).

L-għan ta' dawk id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar huwa li jiġi żgurat li:

- (a) u (b): l-isem tax-xarba spirituża użata fit-terminu kompost ma jkunx aktar prominenti mill-isem tal-oġġett tal-ikel li miegħu huwa kkombinat,
- (c): id-daqs tat-tipa tal-isem (ġuridiku) tax-xarba alkoholika ma jkunx iżgħar mid-daqs tat-tipa użata għat-terminu kompost sabiex jiġi evitat li dan jiżgwi lill-konsumatur dwar in-natura vera tal-prodott; u
- (d): meta l-prodott finali jkun xarba spirituża, l-isem ġuridiku tagħha dejjem tkun fl-istess kamp viżiv tat-terminu kompost – sakemm it-terminu kompost ma jissostitwixxi leġittimament l-isem ġuridiku – biex jiġi evitat li l-konsumatur jiġi żgwidat dwar in-natura vera tal-prodott.

NB: L-Artikolu 11(3) ma jirrikjedix li t-terminu kompost ikun fl-istess kamp viżiv tal-isem tax-xorb alkoholiku li ma jkunx xorb spirituż, iżda madankollu japplikaw ir-rekwiżiti tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi li jgħidu li l-informazzjoni dwar l-ikel ma għandhiex tkun qarrieqa, b'mod partikolari fir-rigward tan-natura u tal-identità tal-ikel (il-punt (a) tal-Artikolu 7(1) tal-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi) u li l-isem tal-ikel għandu jiġi mmarrat f'post li jidher b'tali mod li jkun faċilment viżibbli, eċċ. (l-Artikolu 13(1), tal-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi).

NB: L-Artikolu 11(3) ma jirrikjedix li l-isem ġuridiku tax-xarba alkoholika u t-terminu kompost jkunu fuq linji separati, iżda d-dispożizzjoni stabbilita fl-Artikolu 11(2) tipprobixxi lit-terminu kompost milli jinkludi termini bħalma huma "xarba" u "xarba spirituża". Għalhekk, il-wiri tal-isem ġuridiku "xarba spirituża" jew l-isem "xarba" – eż. "Xarba (spirituża) tal-Gin and Tonic" – fuq l-istess linja bħat-terminu kompost mhuwiex aċċettat.

#24 - Eżempji ta' tikkettar ta' xarba alkoholika b'terminu kompost (id-dettalji indikati fil-parenteżi mhumiex obligatorji):

Scotch Whisky u Għasel

Xarba spirituża

XARBA SPIRITUŻA

GIN AND TONIC

Alk. 15 % Vol.

(XARBA ALKOHOLIKA)

GIN AND TONIC

Alk. 8 % Vol.

**Xarba
spirituża
Coco Rum**

**Residwu tal-Għasra
bil-kannella u l-kawkaw
XARBA SPIRITUŻA**

**(Likur)
Brandy Liqueur**

Krema tal-Whisky (Likur)*

*Xarba spirituża li tiġi prodotta biż-żieda ta' pereżempju z-zokkor u prodotti tal-halib mal-whisky tista' tuża l-isem ġuridiku "Krema tal-Whisky" jekk l-alkoħol kollu joriġina minn whisky awtentiku u l-prodott finali jkun konformi mar-rekwiżiti rilevanti stabbiliti fil-kategorija 33 (jiġifieri likur), pereżempju li għandu qawwa alkoholika minima ta' 15 % skont il-volum u fih mill-inqas 100 gramma ta' dolċifikanti kull litru kif ukoll halib jew prodotti tal-halib. Jekk dawn ir-rekwiżiti ma jiġux rispettati, l-isem ġuridiku jkollu jkun "xarba spirituża" jekk tirrispetta d-definizzjoni u r-rekwiżiti għal xorb spirituż stabbiliti fl-Artikolu 2 jew l-isem xieraq għal xarba alkoholika jekk le.

2.4. Kontrolli

Il-kontrolli fuq (id-deskrizzjoni), il-prezentazzjoni u t-tikkettar ta' prodott li jkun fih terminu kompost li jirreferi għall-isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) jindirizzaw il-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

Produzzjoni:

- 1) l-ingredjent alkoholiku huwa xarba spirituża ta' kategorija jew IĠ (mhux aktar minn xarba spirituża waħda) li magħha jizdedu oġġett tal-ikel wiehed jew aktar li mhumiex permessi fil-produzzjoni tagħha u li mhumiex xorb alkoholiku biex jagħtu lill-prodott finali karatteristiċi organolettiċi speċifiċi addizzjonali;
- 2) il-prodott finali huwa xarba alkoholika;
- 3) intużat ix-xarba spirituża awtentika, jiġifieri jkun konformi mar-rekwiżiti kollha tal-produzzjoni stabbiliti fil-kategorija rilevanti tax-xorb spirituż tal-Anness I jew fil-fajl tekniku /fl-Ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-IĠ, inkluża l-qawwa alkoholika minima tiegħu;
- 4) l-alkoħol kollu joriġina mix-xarba spirituża msemija, hlief għall-alkoħol li jista' jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f'ingredjenti awtorizzati oħra;

Tikkettar:

- 5) l-isem (ġuridiku) huwa:
 - a. "xarba spirituża" għal xorb spirituż li ma jikkonformax mar-rekwiżiti ta' ebda kategorija,
 - b. terminu kompost li jikkombina l-isem tax-xarba spirituża mat-terminu "likur" jew "krema" għal xarba spirituża riżultanti li jkun konformi mar-rekwiżiti rilevanti tal-kategorija 33 tal-Anness I, jew
 - c. l-isem tax-xarba alkoholika, jekk ix-xarba ma tkunx xarba spirituża (eż. b'inqas minn 15 % ta' ABV) f'konformità mar-regoli tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi ⁽²²⁾;
- 6) fit-terminu kompost, l-isem tax-xarba spirituża jiġi kkombinat mat-terminu "likur" jew inkella mat-terminu "krema" (jekk ikun konformi mar-rekwiżiti rilevanti kif indikat fil-punt 5.b. hawn fuq) jew mal-isem jew l-aġġettiv tal-oġġetti tal-ikel li mhumiex permessi fil-produzzjoni tagħhom;
- 7) l-isem (ġuridiku) tax-xarba alkoholika jrid ikun f'post prominenti li jidher sabiex ikun faċli li wiehed jara, ikun jista' jinqara b'mod ċar u, fejn xieraq, ma jkunx jista' jithassar. Ma għandu bl-ebda mod ikun mohbi, oskurat, mitfi jew interrott minn xi materjal testwali jew stampi oħra jew minn xi materjal ieħor li jinterferixxi;
- 8) l-isem ġuridiku tax-xarba spirituża li tirriżulta mill-kombinazzjoni ta' xarba spirituża ma' oġġett tal-ikel wiehed jew aktar dejjem ikun fl-istess kamp viżiv tat-terminu kompost (sakemm it-terminu kompost ma jkunx ukoll l-isem ġuridiku tax-xarba spirituża skont l-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 10(5) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż) ⁽²³⁾;
- 9) mingħajr preġudizzju għall-ismijiet ġuridici previsti fl-Artikolu 10, it-termini "alkoħol", "spirtu", "xarba", "xarba spirituża" u "ilma" ma għandhomx ikunu parti mit-terminu kompost;
- 10) it-terminu kompost jinkiteb b'karattri uniformi tal-istess tipa, daqs u kulur;
- 11) il-kliem li jifforma t-terminu kompost ma jkunx interrott b'xi element testwali jew stampi li mhumiex parti minnhom;
- 12) id-daqs tat-tipa tat-terminu kompost huwa l-istess bħal dak użat għall-isem (ġuridiku) tax-xarba alkoholika jew iżgħar.

⁽²²⁾ F'dak li għandu x'jaqşam mal-isem ta' xorb alkoholiku li mhuwiex xorb spirituż, japplika l-Artikolu 17 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi "L-isem tal-ikel għandu jkun l-isem ġuridiku tiegħu. Jekk ma jkunx hemm dak l-isem, l-isem tal-ikel għandu jkun l-isem tradizzjonali tiegħu, jew, jekk ma jkollux isem tradizzjonali jew l-isem tradizzjonali ma jintużax, għandu jingħata l-isem deskrittiv tal-ikel." Ara d-definizzjonijiet rispettivi taht il-punti (n), (o) u (p) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

⁽²³⁾ Xorb spirituż li ma jissodisfax dan ir-rekwiżiti iżda li jissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 u li ġie prodott u ttikettat qabel il-31 ta' Diċembru 2022 jista' jkompli jitqiegħed fis-suq sakemm jispiċċaw l-istokkijiet.

3. ALLUŻJONIJIET

Il-punt (3) tal-Artikolu 3	Definizzjoni
L-Artikolu 12	Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

3.1. X'inhil allużjoni

L-użu ta' allużjoni huwa mod possibbli kif, f'ċerti ċirkostanzi, issir referenza għall-isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) fil-prezentazzjoni (deskrizzjoni) jew fit-tikkettar ta' oġġett tal-ikel ieħor.

Skont il-punt (3) tal-Artikolu 3, “allużjoni” tfisser ir-referenza diretta jew indiretta għal isem ġuridiku wiehed jew iktar previsti fil-kategorija ta' xorb spirituż stabbiliti fl-Anness I jew għal Indikazzjoni Geografika wahda jew iktar ta' xorb spirituż, għajr għal referenza f'termini kompost jew f'lista ta' ingredjenti kif imsemmija fl-Artikolu 13(2) sa (4), fid-deskrizzjoni, il-prezentazzjoni u t-tikkettar ta':

- oġġett tal-ikel għajr xarba spirituża,
- xarba spirituża li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-kategorija 33 sa 40 tal-Anness I; jew
- xarba spirituża li tikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 12(3a).”

Fi kliem ieħor, allużjoni għal ismijiet ta' xorb spirituż tista' ssir:

- fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel għajr xorb alkoħoliku;
- fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' xorb alkoħoliku li mhuwiex xorb spirituż;
- fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' likuri;
- fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' xorb spirituż li mhuwiex likuri [ammess biss f'każijiet speċifiċi li ma jstgħux jiġu kkwalifikati bhala termini komposti jew taħlitiet, li għalihom japplikaw dispożizzjonijiet speċifiċi dwar it-tikkettar (ara l-Kapitolu 2 hawn fuq u l-Kapitolu 4 hawn taħt)].

Skont il-punt (c) tal-Artikolu 10(6), allużjoni tista' tissupplimenta biss l-isem ġuridiku ta' xarba spirituża. Konsegwentement, **allużjoni fuq xarba spirituża qatt ma tista' tissostitwixxi l-isem ġuridiku tagħha** iżda jenhtieg li tiżdied miegħu f'konformità mar-regoli dwar it-tikkettar previsti fl-Artikolu 12(4) (ara § 3.2.3 u 3.2.4 hawn taħt).

Allużjoni hija r-referenza għal isem wiehed jew aktar ta' xorb spirituż (kategorija jew IĠs) fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' oġġett tal-ikel ieħor. Meta l-allużjoni ssir fuq xarba spirituża, din qatt ma tista' tintuża bhala l-isem ġuridiku tagħha.

NB: Tqajmet il-kwistjoni dwar kif id-dispożizzjoni tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 10(7) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż – li tipprojbixxi l-użu ta' isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' kwalunkwe xarba li ma tkunx konformi mar-rekwiżiti stabbiliti għal dik il-kategorija jew l-IĠ tax-xarba spirituża hliel fil-każ ta' allużjonijiet, termini komposti u listi tal-ingredjenti – għandha tintfiehmed f'dak li għandu x'jaqsam mal-obbligu orizzontali li jiġu indikati d-dettalji tal-operatur tan-negozju tal-ikel f'konformità mal-Artikoli 8(1) u 9(1)(h) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi. Fil-fatt, jista' jiġri li l-isem jew l-indirizz ta' operatur tan-negozju tal-ikel (iżda anke l-logos jew l-ismijiet tal-marka kummerċjali rreġistrati) jinkludi l-isem ta' kategorija ta' xorb spirituż (eż. “Distilleriji tar-Rum Guadeloupe” jew “Kumpanija tal-Vodka tal-Marka X”) jew IĠ (eż. Bassano del Grappa). Din il-mistoqsija hija saħansitra aktar rilevanti jekk ix-xarba spirituża li fuqha jintwera l-isem jew l-indirizz ta' tali operatur kummerċjali tal-ikel ma tkunx tappartjeni għall-istess kategorija ta' xorb spirituż (pereżempju jekk il-“Kumpanija tal-Vodka tal-Marka X” tipproduċi l-Gin). It-twegiba hija li ż-żewġ obbligi legali (wiehed skont ir-Regolament dwar ix-xorb spirituż u l-ieħor skont ir-regoli tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi) mhumiex neċessarjament inkompatibbli: jekk l-isem jew l-indirizz ta' kumpanija (legalment) jinkludi l-isem ta' kategorija jew ta' IĠ ta' xorb spirituż iżda tali isem ma jkunx qed jintuża bhala l-isem ġuridiku tax-xarba spirituża, dak l-isem jew l-indirizz jenhtieg li jiġi indikat peress li ż-żewġ dispożizzjonijiet japplikaw b'mod parallel u d-dispożizzjoni tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż ma timpedixxi l-indikazzjoni tal-isem kummerċjali fl-applikazzjoni tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi. L-istess japplika għall-ismijiet deskrittivi (fis-sens tal-punt (p) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi) ta' xorb alkoħoliku li mhuwiex xorb spirituż, li jenhtieg li ma jkunux inkompatibbli mal-projbizzjoni dwar l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituż fl-applikazzjoni tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 10(7) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż.

3.2. Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

Skont l-Artikolu 12, japplikaw regoli differenti f'każ li l-allużjoni għall-isem ta' xarba spirituża ssir fuq:

- oġġett tal-ikel li mhuwiex xarba alkoħolika;
- xarba alkoħolika li mhijiex xarba spirituża;
- xarba spirituża li taqa' taht xi waħda mill-kategoriji 33-40 tal-Anness I (likuri); jew
- xarba spirituża li mhijiex likur (f'każijiet speċifiċi u limitati).

L-allużjonijiet għall-ismijiet ta' xorb spirituż jistgħu jitqiegħdu fuq il-preżentazzjoni (deskrizzjoni) u fuq it-tikkettar ta' **kull tip ta' oġġett tal-ikel.**

Madankollu, allużjonijiet fuq **xorb spirituż li mhuwiex likuri huma ammessi biss f'każijiet speċifiċi u limitati.**

NB: Sabiex titqies in-natura speċifika tal-**indikazzjonijiet ġeografiċi** u l-protezzjoni msahha stabbilita biex tiġi evitata kwalunkwe miżapproprijazzjoni tar-reputazzjoni tagħhom, f'każ li allużjoni għall-IG ta' xarba spirituża tintuża bhala ingredjent f'oġġetti tal-ikel ohra, **huwa rakkomandat li:**

- ix-xarba spirituża koperta mill-isem tal-IG jenhtieg li tintuża fi **kwantità suffiċjenti biex tagħti lill-oġġett tal-ikel ikkonċernat karatteristika essenzjali;**
- l-oġġett tal-ikel li jagħmel l-allużjoni għall-IGs ta' xarba spirituża waħda jew aktar ma **jkun fih l-ebda "ingredjent komparabbli" iehor**, jiġifieri xi ingredjent iehor li jista' jissostitwixxi parzjalment jew kompletament l-ingredjent(i) li jibbenefika(w) minn IG. Jekk ikun il-każ, l-isem tal-IG jenhtieg li jidher biss fil-lista ta' ingredjenti, f'konformità mal-Artikoli 18 sa 22 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi. Ovvjament, din ir-rakkomandazzjoni tapplika biss għax-xorb spirituż li jappartjeni għall-istess kategorija bhall-IG/IGs imsemmija jew għal aromatizzanti "li jimitaw" xorb spirituż, filwaqt li kategoriji ohra ta' xorb spirituż jistgħu jiżdiedu u jġu ttikkettati skont l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-allużjonijiet; u
- il-**percentwal ta' inkorporazzjoni** tal-prodott kopert mill-isem(ismijiet) tal-IG għandu jiġi **indikati** eżatt hdejn jew qrib hafna l-allużjoni għall-IG tax-xarba spirituża jew, fejn tiġi pprovduta, fil-lista ta' ingredjenti, frelazzjoni diretta mal-ingredjent inkwistjoni, kif previst skont ir-regoli tal-QUID ⁽²⁴⁾.

Fil-każ ta' allużjonijiet għal **ismijiet ta' IGs huwa rakkomandat li:**

- bhala waħda mill-karatteristiċi essenzjali tiegħu, l-oġġett tal-ikel jenhtieg li jkollu **toghma primarjament attribwibbli għall-preżenza tal-IG tax-xarba spirituża** li tkun intużat bhala ingredjent;
- jenhtieg li ma jintuża l-ebda ingredjent "komparabbli" iehor** (hlief għal xorb spirituż ta' kategoriji ohra); u
- il-**kwantità użata jenhtieg li tiġi indikata b'mod ċar.**

#25 - Eżempji:

Pralines taċ-ċikkulata mimlija bl-Ouzo (5 %)

tkun ammissibbli biss jekk tkun intużat kwantità suffiċjenti ta' Ouzo awtentiku biex jagħti lill-pralines taċ-ċikkulata t-toghma primarjament attribwibbli lilu.

Birra

bir-Rum da Madeira (7 %)

tkun ammissibbli biss jekk mal-birra ma jkun żdied l-ebda ingredjent "komparabbli" (eż. rum iehor (b'IG jew mingħajrha), jew aroma komposta estratta mir-rum (da Madeira) jew toghma "imitata" ta' rum) flimkien mal-IG tar-Rum da Madeira.

⁽²⁴⁾ Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jirriflettu daww inkluzi fid-dokument "Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Linji Gwida dwar it-tikkettar tal-oġġetti tal-ikel li jużaw denominazzjonijiet protetti ta' oriġini (DPO) u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti (IGPs) bhala ingredjenti (2010/C 341/03)".

NB: F'każ li mal-birra ma jkunx żdied biss ir-rum da Madeira iżda anke ingredjent jew ingredjenti "komparabbli" oħra, l-isem tal-IĠ ma jistax jintuża bhala allużjoni iżda jista' jidher biss fil-lista ta' ingredjenti, flimkien mal-ingredjent jew mal-ingredjenti "komparabbli" u mal-ingredjenti li ntużaw għall-produzzjoni tal-birra nnifisha.

NB: F'każ li mal-birra ma jkunx żdied biss ir-rum da Madeira iżda anke xarba jew xorb spirituz iehor li ma jagħmilx parti mill-kategorija 1 tal-Anness I (rum), fl-allużjoni (jew fil-lista ta' ingredjenti) għandhom jissemmew l-ismijiet kollha tax-xorb spirituz.

NB: Qed jiġi mfakkar li, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 10(7) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz, l-ismijiet tal-IĠs ta' xorb spirituz ma jistgħux jintużaw biex jiddeskrivu aromatizzanti li jimitaw dawk l-IĠs jew l-użu tagħhom fi kwalunkwe oġġett tal-ikel.

3.2.1. Allużjonijiet fuq oġġetti tal-ikel għajr xorb alkoħoliku

L-Artikolu 12(1) jippermetti l-allużjoni għall-isem ta' xorb spirituz wiehed jew aktar (kategoriji jew IĠ) fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' oġġett tal-ikel għajr xarba alkoħolika, bil-kundizzjoni li "l-alkoħol użat fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel joriġina esklussivament mix-xarba spirituz jew mix-xorb spirituz imsemmi fl-allużjoni."

L-unika eċċezzjoni permessa għal dik il-kundizzjoni hija "l-alkoħol li jista' jkun prezenti l-aromatizzanti, il-kuluri jew ingredjenti awtorizzati oħrajn użati għall-produzzjoni ta' dak l-oġġett tal-ikel", jiġifieri l-alkoħol li jkun intuża biex jiġu ppreparati dawk l-ingredjenti.

Apparti dan, l-alkoħol kollu prezenti fil-prodott finali għandu għalhekk ikun ġej mix-xarba spirituz awtentika, (jiġifieri li tkun konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għall-kategorija jew għall-IĠ rispettiva – inkluża l-qawwa alkoħolika minima fil-hin meta jintuża), mingħajr ebda żieda ta' alkoħol etiliku jew distillati jew xorb spirituz iehor.

B'mod partikolari, hemm żewġ sitwazzjonijiet possibbli:

- a) oġġett tal-ikel likwidu għajr xarba alkoħolika u li mhuwiex ilma, li miegħu tkun żdiedet aktar minn xarba spirituz waħda ⁽²⁵⁾, li se jirriżulta f'xarba alkoħolika (jiġifieri xarba b'ċerta qawwa alkoħolika, skont il-kwantità ta' alkoħol li bilfors jiżdied minhabba dak ix-xorb spirituz);

NB: Qatt ma huwa possibbli li x-xarba li tirriżulta mill-kombinazzjoni ta' oġġett tal-ikel likwidu mhux alkoħoliku ma' xorb spirituz ma jkun fiha l-ebda alkoħol.

- b) oġġett tal-ikel li mhuwiex likwidu li miegħu tkun żdiedet xarba spirituz waħda jew aktar waqt il-preparazzjoni tiegħu, li bhala riżultat ta' dan jirriżulta f'oġġett tal-ikel b'ċertu kontenut residwu ta' alkoħol, skont il-kwantità ta' xorb spirituz użat. Madankollu, xi ftit minn dak l-alkoħol jista' jevapora waqt il-proċessi ta' preparazzjoni bħal waqt il-ħami.

It-tikkettar ta' tali oġġett tal-ikel mhuwiex irregolat mir-Regolament dwar ix-xorb spirituz, għalhekk japplika r-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, b'mod partikolari l-Artikolu 36 dwar l-informazzjoni volontarja u l-Artikolu 7 dwar prassi ġusta dwar l-informazzjoni.

#26 - Eżempji ta' allużjonijiet permessi fuq oġġetti tal-ikel għajr ix-xorb alkoħoliku:

— Ċikkulata Kirsch*	jew	— Pralines tal-Cognac*
— Kejk bil-likur tal-bajd*	jew	— Gallettini bil-Mirto di Sardegna*
— Ġelat tar-rum u ż-żbib*	jew	— Ġelat tal-Génépi des Alpes*
— Nektar tal-frott raffinat bir-Rum u bil-Brandy**	jew	— Meraq tal-frott imħallat bir-Rum u l-Whisky**

* Dawn mhumiex termini komposti minhabba li l-prodott li jirriżulta mhuwiex xarba alkoħolika.

** Fil-każ ta' allużjonijiet għal aktar minn xarba spirituz waħda fuq xorb mhux alkoħoliku, l-alkoħol kollu fil-prodott finali jrid joriġina esklussivament mix-xorb spirituz li għalih issir allużjoni.

⁽²⁵⁾ Skont id-definizzjoni pprovduta mill-punt (2) tal-Artikolu 3 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz, il-kombinazzjoni ta' xarba spirituz ma' oġġett tal-ikel wiehed jew aktar li tirriżulta f'xarba alkoħolika hija terminu kompost u hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fl-Artikolu 11. Madankollu, iż-żieda ta' aktar minn xarba spirituz waħda ma' xarba mhux alkoħolika għandha tiġi trattata bhala allużjoni u hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12(1).

3.2.2. Allużjonijiet fuq xorb alkoholiku li mhuwiex xorb spirituz

L-Artikolu 12(2) jippermetti l-allużjoni għall-isem ta' xarba spirituża waħda jew aktar (kategoriji jew IĠs) fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xarba alkoholika li mhijiex xarba spirituża, bil-kundizzjoni li:

- “(a) **l-alkohol miżjud joriġina esklussivament mix-xarba spirituża jew mix-xorb spirituz imsemmi fl-allużjoni; u**
- (b) **il-proporzjon ta' kull ingredjent alkoholiku jkun indikat mill-inqas darba fl-istess kamp viżiv bhall-allużjoni, f'ordni dekrexxenti tal-kwantitajiet użati. Dak il-proporzjon għandu jkun ugwali għall-perċentwali bil-volum ta' alkohol pur li huwa jirrappreżenta fil-kontenut ta' alkohol pur totali bil-volum tal-prodott finali.”**

Din id-dispożizzjoni tindirizza x-xorb kollu li fih l-alkohol li mhuwiex xorb spirituz, inkluż fost l-oħrajn:

- 1) **Inbid** (mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ⁽²⁶⁾);
- 2) **Prodotti tal-inbid aromatizzati** (mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 251/2014 ⁽²⁷⁾);
- 3) **Birra**;
- 4) **Sidru, perry u xorb iffermentat ieħor**.

Il-legiżlatur introduċa din id-dispożizzjoni l-għda, li ma tinsabx fir-Regolament (KE) Nru 110/2008, sabiex jiċċara l-kundizzjonijiet applikabbli għall-allużjonijiet għal xorb spirituz fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xorb alkoholiku ieħor.

Fil-fatt, dan jimplika ż-żieda ta' alkohol addizzjonali mal-alkohol naturalment preżenti fix-xarba alkoholika, li b'hekk apparentement jikkontradixxi l-prinċipju li l-alkohol irid joriġina esklussivament mix-xarba jew mix-xorb spirituz imsemmi.

#27 - Eżempji ta' allużjonijiet permessi fuq xorb alkoholiku li mhuwiex xorb spirituz:

- 1) **Birra bil-Genever – jew – Birra bi hjiel ta' Genever – jew – Birra raffinata bil-Genever:** l-alkohol kollu li jiżdied mal-birra jrid joriġina minn Genever awtentiku (jiġifieri li jkun konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għal din l-IĠ, inkluża l-qawwa alkoholika minima tiegħu) mingħajr iż-żieda ta' xi ingredjent “komparabbli”, alkohol etiliku, distillati jew spiriti oħra;
- 2) **Sidru tat-Tuffieħ Shun bil-Punch au Rhum:** l-alkohol kollu li jiżdied mas-sidru tat-tuffieħ irid joriġina mill-punch au rhum (jiġifieri jkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti għall-kategorija 33 tal-Anness I u, b'mod partikolari, it-tielet inċiż tal-punt (d) tiegħu).
- 3) **Xarba alkoħolika**

The Diplomat* raffinat bil-Likur Maraschino u l-Cognac: l-alkohol kollu li jiżdied max-xarba alkoholika (vermut) irid joriġina minn likur Maraschino awtentiku (jiġifieri jkun konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għall-kategorija 37 tal-Anness I) u Cognac (jiġifieri jkun konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tiegħu).

* The Diplomat' huwa cocktail li fih il-vermut u likur. Ir-referenza għalih qed issir biss biex tintwera l-possibiltà li jsiru allużjonijiet fuq prodotti tal-inbid aromatizzati. Minhabba n-nuqqas ta' dispożizzjonijiet dwar it-termini komposti u l-allużjonijiet fir-Regolament (UE) Nru 251/2014 u minhabba l-projbizzjoni prevista fih dwar l-użu ta' denominazzjonijiet tal-bejgħ riżervati għall-prodotti tal-inbid aromatizzati għax-xorb alkoholiku li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti previsti għall-produzzjoni tagħhom, għandhom jintużaw ismijiet alternattivi biex jiddeskrivu tali xorb alkoħoliku.

NB: L-eżempji ta' hawn fuq huma deskrittivi u ma japplikawx id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar li jehtiegu li l-allużjoni tidher fuq linja separata mill-isem ġuridiku tal-likur u f'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għal dan tal-ahħar.

⁽²⁶⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671).

⁽²⁷⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 251/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar u l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 (ĠU L 84, 20.3.2014, p. 14).

#28 - Eżempji ta' allużjonijiet ipprojbti fuq xorb alkoħoliku li mhux xorb spirituż:

- | | | |
|--|-----|---|
| 1) Birra raffinata b'toġhma ta' Rum * | jew | Birra aromatizzata b'aromi komposti tal-Genever* |
| 2) Vermut bis-Sambuca ** | jew | Sangria raffinata bil-Madeira Rum** |

* L-allużjonijiet fuq ix-xorb (f'dan il-każ il-birra) huma pprojbti jekk jirreferu għal aromatizzanti u mhux għall-kategorija tax-xarba spirituża awtentika (rum) jew l-IG (Genever).

** Ir-Regolament (UE) Nru 251/2014 ma jippermettix l-użu ta' termini komposti jew ta' allużjonijiet fuq prodotti tal-inbid aromatizzati u jipprojbixxi l-użu ta' denominazzjonijiet tal-bejgħ riżervati għall-prodotti tal-inbid aromatizzati għax-xorb alkoħoliku li ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu.

Il-kjarifika dwar il-fatt li, fil-każ ta' allużjonijiet fuq xorb alkoħoliku l-alkoħol miżjud irid joriġina mix-xarba jew mix-xorb spirituż imsemmi, ippermettiet lil-leġislator jipprevedi li l-istess regola dwar it-tikkettar li qabel kienet prevista mill-Artikolu 11(5) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 għal tahlitiet biss, issa tapplika wkoll għax-xorb alkoħoliku li jagħmel allużjoni għal xarba spirituża waħda jew aktar. L-għan ta' dan huwa li l-konsumatur jiġi mgħarraf dwar il-proporzjon ta' alkoħol fil-prodott finali li ġej mix-xarba alkoħolika inizjali u mix-xarba jew mix-xorb spirituż imsemmi fl-allużjoni rispettivament.

Għaldaqstant, fil-każ ta' allużjoni għal xarba spirituża waħda jew aktar, lista ta' ingredjenti alkoħoliċi għandha tidher mill-inqas darba fl-istess qasam viżiv tal-allużjoni u tindika l-ordni dekrexxenti l-proporzjon (f'percentwal) ta' alkoħol pur rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku fil-prodott finali (il-punt (b) tal-Artikolu 12(2)).

#29 - Eżempji ta' tikkettar tal-proporzjon ta' alkoħol minn kull ingredjent alkoħoliku:

- 1) **Birra bil-Genever** (Alkoħol 6 % vol.: Birra 90 % - Genever 10 %)
- 2) **Sidru tat-Tuffieħ Shun bil-Punch au Rhum** (8 % vol.: Sidru tat-Tuffieħ 95 % - Rum 5 %)
- 3) **The Diplomat* raffinat bil-Cognac u l-Maraschino** (Alk. 15 % vol.: Inbid 75 % - Cognac 10 % - Maraschino 8 % - Alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola 7 %)

* Ir-Regolament (UE) Nru 251/2014 ma jippermettix l-użu ta' termini komposti jew ta' allużjonijiet fuq prodotti tal-inbid aromatizzati u jipprojbixxi l-użu ta' denominazzjonijiet tal-bejgħ riżervati għall-prodotti tal-inbid aromatizzati għax-xorb alkoħoliku li ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu. Madankollu, f'dan il-kuntest l-isem ta' cocktail bħal "Diplomat" – li fiha il-Vermut jista' jintuża. Peress li l-Vermut huwa nbid aromatizzat li jipprevedi ż-żieda tal-alkoħol, meta l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża fil-produzzjoni tiegħu, il-lista ta' ingredjenti alkoħoliċi jenhtieg li tispeċifika dan sabiex issir distinzjoni bejn dan l-alkoħol u l-alkoħol li joriġina mill-inbid u mix-xorb spirituż li ssir allużjoni għalih.

NB: L-eżempji ta' hawn fuq huma **deskrittivi** u ma japplikawx id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar li jehtiegu li l-allużjoni tidher fuq linja separata mill-isem ġuridiku tal-likur u ftipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għal dan tal-aħħar.

3.2.3. Allużjonijiet fuq likuri

L-Artikolu 12(3) jippermetti l-allużjoni għall-ismijiet ta' xarba spirituża waħda jew aktar (kategoriji jew IGs) fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xarba spirituża li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-kategoriji 33 sa 40 tal-Anness I (jiġifieri likuri), bil-kundizzjoni li:

- (a) l-alkoħol miżjud joriġina esklussivament mix-xarba spirituża jew mix-xorb spirituż imsemmi fl-allużjoni;
- (b) il-proporzjon ta' kull ingredjent alkoħoliku jkun indikat mill-inqas darba fl-istess kamp viżiv bħall-allużjoni, f'ordni dekrexxenti tal-kwantitajiet użati. Dak il-proporzjon għandu jkun ugwali għall-percentwali bil-volum ta' alkoħol pur li huwa jirrappreżenta fil-kontenut ta' alkoħol pur totali bil-volum tal-prodott finali; u
- (c) it-terminu "krema" [**NB: it-terminu Inġliż "cream" biss**] ma jidherx fl-isem ġuridiku ta' xarba spirituża li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-kategoriji 33 sa 40 tal-Anness I jew fl-isem ġuridiku tax-xarba spirituża jew tax-xorb spirituż imsemmija fl-allużjoni."

Din id-dispożizzjoni tindirizza kwalunkwe kategorija mill-kategoriji 33-40 (likuri) b'deroga mid-dispożizzjonijiet dwar it-tahlitiet stabbiliti fl-Artikolu 13(4).

Fil-fatt, iż-żieda ta' xarba spirituża waħda jew aktar ma' likur titqies bħala tahlita skont id-definizzjoni prevista fl-Artikoli 3(9) u (10) u jkollha tiġi tikkettata kif xieraq.

Madankollu, il-leġiżlatur introduċa eċċezzjoni għall-kamp ta' applikazzjoni tal-applikabbiltà tar-regoli dwar l-allużjoni, li inizjalment kienet intiża li tkun limitata għall-oġġetti tal-ikel għajr ix-xorb spirituż. Dan sar biex jiġi żgurat li l-konsumatur ikun infurmat sew dwar il-kontenut ta' likur li miegħu tkun żdiedet xarba spirituża differenti biex jingħata karatteristika organolettika partikolari. Din hija Prattika komuni, minhabba li – fost l-oħrajn – il-likuri jistgħu jiġu prodotti bil-kombinazzjoni ta' xarba spirituża waħda jew aktar (ara l-punt 33(a)(ii) tal-Anness I).

Fil-fatt, id-dispożizzjonijiet dwar it-tahlitiet stabbiliti fl-Artikoli 13(3) u (4) jirrikjedu li l-isem ta' xorb spirituż (u komponenti alkoħoliċi oħra tat-tahlita) għandu jiġi indikat esklussivament fl-ista tal-ingredjenti alkoħoliċi. Minflok, skont id-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-allużjonijiet fuq il-likuri, l-isem tax-xarba spirituża jew tax-xorb spirituż miżjud jista' jkun fi kwalunkwe post, sakemm ikun fl-istess kamp viżiv tal-isem ġuridiku (kif meħtieġ mill-punt (c) tal-Artikolu 12(4), ara § 3.2.5 hawn taht). Sabiex jittaffa r-riskju ta' użu hażin u ta' Prattiki qarrieqa, fil-każ ta' allużjonijiet fuq il-likuri (bħal fil-każ ta' tahlitiet) il-leġiżlatur introduċa wkoll ir-rekwiżit li l-ista ta' ingredjenti alkoħoliċi tidher tal-anqas darba fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni u li jiġi indikat ukoll il-proporzjon (f'perċentwal) tal-alkoħol rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku fil-prodott finali f'ordni dekrexxenti (il-punt (b) tal-Artikolu 12(3)).

Barra minn hekk, id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar previsti fil-punt (a) u (b) tal-Artikolu 12(4), jirrikjedu li l-allużjoni ma tkunx fuq l-istess linja tal-isem ġuridiku tal-likur u għandha tkun b'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku jew għal xi termini komposti possibbli.

Madankollu, għall-kuntrarju tal-ista ta' ingredjenti alkoħoliċi fil-każ ta' tahlitiet (li għandha tkun b'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku: ara t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3), u l-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(4), kif ukoll § 4.2.1 u 4.2.2 hawn taht), l-allużjonijiet fuq il-likuri jistgħu jkunu f'karatteri ta' tipa u kulur differenti minn dawk użati għall-isem ġuridiku.

Fl-aħħar nett, il-punt (c) tal-Artikolu 12(4) jipprevedi li l-allużjonijiet fuq il-likuri għandhom "jiġu akkumpanjati dejjem bl-isem ġuridiku tax-xarba spirituża, li għandu jidher fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni." (ara § 3.2.5 hawn taht).

NB: Il-leġiżlatur introduċa limitazzjoni fuq id-dispożizzjoni ta' hawn fuq, jiġifieri l-ismijiet ġuridici inkluż it-**terminu "krema"** mhummiex permessi meta l-likuri jagħmlu allużjoni għal xorb spirituż. Din l-eċċezzjoni tapplika biss għat-terminu **bl-Ingliż** (u mhux f'lingwi oħra) u l-għan tagħha huwa li tiġi salvagwardjata r-reputazzjoni tal-IĠ tal-Krema Irlandiża.

#30 - Eżempji ta' allużjonijiet fuq il-likuri permessi u pprojbiti:

- | | | | |
|--|--|---|---|
| 1) Likur tal-Bajd raffinat bil-Brandy | jew | — | Likur Blutwurz bil-Cognac |
| 2) Likur taċ-Ċikkulata bi grokk Gin | jew | — | Licor de café de Galicia bir-Rum |
| 3) Likur tal-Bajd prodott bl-Ispirtu taċ-Ċirasa (għalkemm l-alkoħol kollu – jiġifieri 100 % - joriġina mill-Ispirtu taċ-Ċirasa, dan jista' jissejjah allużjoni) | | | |
| 4) Crème de Brandy avec Rhum | IŻDA MHUX: Crema tal-Brandy avec/bir-Rhum | | |
| 5) Crema de Orujo con Whisky | IŻDA MHUX: Crema tal-Orujo con/bil-Whisky | | |

NB: **Likur tal-Bajd bi hjiel ta' vodka** jista' jintuza bħala **allużjoni**. Għall-kuntrarju tal-**Likur tal-Vodka** li huwa **terminu kompost** u, bħala tali, ma jippermettix iż-żieda tal-alkoħol għajr dak li joriġina mill-vodka, **fl-allużjoni fuq il-likuri, iż-żieda tal-alkoħol hija permessa** mir-riċetta għall-produzzjoni tal-likur. Għalhekk, sabiex jiġi evitat li l-konsumatur jiġi mqarraq, l-indikazzjoni tal-proporzjon ta' alkoħol minn kull ingredjent alkoħoliku hija obbligatorja għall-allużjonijiet fuq il-likuri.

NB: **Krema tal-Whisky** (bl-Ingliż) jista' jkun biss **terminu kompost** u, bħala tali, jirrikjedi li l-alkoħol kollu joriġina esklussivament mill-whisky.

NB: L-eżempji ta' hawn fuq huma **deskrittivi** u ma japplikawx id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar li jeħtieġu li l-allużjoni għandha tidher fuq linja separata mill-isem ġuridiku tal-likur u b'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għal dan tal-aħħar.

NB: Hemm minn jargumenta li l-possibbiltà li l-likuri jkollhom fuqhom allużjoni għal xorb spirituz iddgħajef ir-rekwiżit li, f'termini komposti, l-alkohol kollu jrid jorigina mix-xorb spirituz imsemmi. Fil-fatt, filwaqt li f'"Likur tal-Whisky" l-alkohol kollu jrid ikun għej mill-whisky, "Likur b'(grosk) Whisky" jista' jiġi prodott ukoll b'tipi oħra ta' alkohol.

Għal din ir-raġuni, **huwa rakkomandat** li, fejn isiru allużjonijiet fuq likuri, jenhtieg li l-isem ġuridiku "likur" ikun dejjem supplimentat bl-isem tal-materja prima ewlenija użata biex dan jingħata t-togħma predominanti tiegħu (eż. Likur tal-Ġewż tal-Indi bi grosk Rum; Likur taċ-Ċikkulata bi f'tit Brandy). Inkella, meta jkun hemm allużjonijiet, l-użu tal-isem ġuridiku "likur", mingħajr ma jkun supplimentat bl-isem tal-aromatizzant ewleni użat, jista' jissuġġerixxi intenzjoni sottostanti li dan iqarraq bil-konsumaturi.

3.2.4. Allużjonijiet fuq xorb spirituz għajr likuri

L-Artikolu 12(3a) jippermetti l-allużjoni għall-isem ta' xarba spirituz **wahda** (kategorija jew IĠ) fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar ta' xarba spirituz għajr likur (jiġifieri li tkun konformi mar-rekwiżiti ta' wahda mill-kategoriji minn 33 sa 40 tal-Anness I), "bil-kundizzjoni li:

(a) ix-xarba spirituz msemija fl-allużjoni:

- (i) tkun intużat bhala l-bażi alkoholika unika għall-produzzjoni tax-xarba spirituz finali, li għandha tkun konformi mar-rekwiżiti ta' kategorija ta' xorb spirituz stipulata fl-Anness I,
- (ii) ma tkunx għet ikkombinata ma' xi oġġetti tal-ikel għajr l-oġġetti tal-ikel użati għall-produzzjoni tagħha jew il-produzzjoni tax-xarba spirituz finali, f'konformità mal-Anness I jew l-Ispesifikazzjoni tal-Prodott rilevanti, u
- (iii) ma tkunx għet dilwita bl-ilma sabiex il-qawwa alkoholika tagħha tkun taħt il-qawwa minima prevista fil-kategorija ta' xorb spirituz stabbilita fl-Anness I jew l-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għall-Indikazzjoni Ġeografika li tkun t'appartjeni għaliha x-xarba spirituz msemija fl-allużjoni; **jew**

(b) ix-xarba spirituz tkun inhażnet għall-perjodu shih ta' maturazzjoni jew għal parti minnu f'bettija tal-injam li qabel tkun intużat għall-maturazzjoni ta' xarba spirituz msemija fl-allużjoni, bil-kundizzjoni li:

- (i) il-bettija tal-injam tkun t'attlet mill-kontenut li kellha qabel għal dawk il-kategoriji ta' xorb spirituz jew għal dawk l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi ta' xorb spirituz li għalihom iż-żieda ta' alkohol, dilwit jew mhux, hija pprojbita,
- (ii) l-allużjoni ssir fid-deskrizzjoni tal-bettija użata biex timmatura x-xarba spirituz li tirriżulta,
- (iii) l-allużjoni tidher b'mod inqas prominenti mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituz jew kwalunkwe terminu kompost użat, u
- (iv) b'deroga mill-punt (b) tal-paragrafu (4), l-allużjoni tidher b'tipa ta' daqs mhux akbar mid-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituz jew kwalunkwe terminu kompost użat."

Skont il-punt (c) tal-Artikolu 12(4), anke f'dawn il-każijiet, l-allużjonijiet għandhom "jiġu akkumpanjati dejjem bl-isem ġuridiku tax-xarba spirituz, li għandu jidher fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni." (ara § 3.2.5 hawn taħt).

3.2.4.1. Allużjonijiet għal xorb spirituz użat bhala l-unika bażi alkoholika

Jista' jkun il-każ li l-produtturi jkunu jridu johlqu prodotti innovattivi billi jesperimentaw b'kategoriji jew b'IĠs stabbiliti ta' xorb spirituz u jbidluhom f'kategorija differenti ta' xorb spirituz.

F'każijiet speċifiċi, il-legiżlatur jippermetti lil dawk il-produtturi jagħmlu allużjoni għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituz inizzjali fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar tax-xarba spirituz finali skont il-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafu preċedenti.

Min-naħa l-oħra, ċerti kategoriji ta' xorb spirituz – eż. vodka aromatizzata – tista' tiġi prodotta bl-użu ta' kategoriji oħra ta' xorb spirituz – fil-każ tal-eżempju: vodka – bhala l-unika bażi alkoholika u l-produttur jista' jkollu interess li jagħmel allużjoni għal dak l-ingredjent alkoholiku fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni u fit-tikkettar tal-prodott finali.

Id-dispożizzjonijiet tal-punt (a) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz ikopru preċiżament il-każijiet imsemmija hawn fuq.

Sabiex jiġi evitat l-użu hażin tar-reputazzjoni ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ), il-legiżlatur ippreveda li kull referenza għall-isem ġuridiku tagħha fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni jew fit-tikkettar ta' xarba spirituża oħra prodotta permezz tax-xarba spirituża li għaliha qed issir l-allużjoni li hija l-unika bażi alkoħolika tagħha, hija permessa biss jekk ix-xarba spirituża finali tkun konformi mar-rekwiżiti ta' kategorija ta' xorb spirituz u għalhekk trid tuża l-isem ġuridiku previst minn dik il-kategorija ta' xorb spirituz.

Dan jimplika li **qatt** ma huwa **possibbli** li ssir allużjoni għal kategorija jew għall-IĠ ta' xarba spirituża li tintuża bhala l-unika bażi alkoħolika fuq prodott b'tikketta generika ta' "**xarba spirituża**".

Barra minn hekk, il-projbizzjoni taż-zieda ta' oġġetti tal-ikel li mhumiex permessi fil-produzzjoni tax-xarba spirituża li għaliha qed issir l-allużjoni jew tax-xarba spirituża finali skont ir-regoli rilevanti stabbiliti fl-Anness I għall-kategoriji ta' xorb spirituz jew fil-fajl tekniku/fl-Ispeċifikazzjoni tal-prodott għall-IĠs ta' xorb spirituz, **teskludi kwalunkwe sovrapożizzjoni** bejn l-allużjonijiet fuq xorb spirituz u **termini komposti** li preċiżament jeħtieġu l-kombinazzjoni ma' oġġett tal-ikel wiehed jew aktar (ara § 2.1 hawn fuq).

Fl-aħħar nett, biex issir allużjoni għall-isem ġuridiku ta' xarba spirituża fil-preżentazzjoni, fid-deskrizzjoni u fit-tikkettar ta' xarba spirituża oħra, il-**qawwa alkoħolika tax-xarba spirituża finali ma tistax** tkun **inqas** mill-qawwa alkoħolika minima meħtieġa għax-xarba spirituża li għaliha qed issir l-allużjoni f'konformità mar-regoli stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz għall-kategoriji ta' xorb spirituz jew fil-fajl tekniku/fl-Ispeċifikazzjoni tal-prodott rilevanti għall-IĠs ta' xorb spirituz (ara l-eżempji f' #31).

NB: Tqajmet il-kwistjoni dwar jekk ir-ripetizzjoni tal-isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) diġà indikat f'terminu kompost – pereżempju tiddeskrivi karatteristiċi speċifiċi ta' dik ix-xarba spirituża – għandhiex titqies bhala allużjoni. Id-dispożizzjonijiet tal-punt (a) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz imsemija hawn fuq kjarament jeskludu tali possibbiltà. F'dak il-każ, ir-referenza ripetuta għall-isem tax-xarba spirituża użata f'kombinazzjoni ma' oġġett tal-ikel iehor jenħtieġ li tinftiehem bhala "estensjoni" tal-użu ta' dak l-isem fit-terminu kompost u jenħtieġ li tosserva r-regoli dwar it-tikkettar stabbiliti fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz.

#31 - Eżempji ta' tikkettar permess:

Spiritu tal-inbid (40 % vol.)

Magħmul mill-Cognac

Finish f'Bettija tal-Bourbon

Peress li l-fajl tekniku/l-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott tal-Cognac ma tippermettix il-maturazzjoni tiegħu jekk mhux fi btieti tal-injam li qabel kienu jzommu l-inbid jew l-ispiriti tal-inbid, il-Cognac li jkun ġie ffinishjat f'bettija li qabel kienet iżzomm il-Whisky Bourbon ma jibqax intitolat juża dak l-isem tal-IĠ. Madankollu, l-allużjoni għall-fatt li x-xarba spirituża inizjali ġiet prodotta f'konformità mar-rekwiżiti għall-Cognac sakemm tkun inhażnet f'bettija tal-Bourbon tipprovdi informazzjoni utli għall-konsumatur. **NB:** f'dak il-każ, l-ispiritu tal-inbid għandu jkollu l-**qawwa alkoħolika minima meħtieġa għall-Cognac** (jiġifieri 40 % ta' alkoħol bil-volum).

Xarba Spirituża b'toghma ta' Ġnibru(32 % vol.)

MAGHMUL MILL-KORN

Skont ir-rekwiżiti stabbiliti fil-kategorija 19 tal-Anness I, xorb spirituz b'toghma ta' ġnibru jista' jiġi prodott – fost l-oħrajn – bit-taħwir tal-ispiritu taċ-ċereali bil-frott tal-ġnibru. Peress li l-Korn huwa spiritu taċ-ċereali rreġistrat bhala indikazzjoni ġeografika, dan it-tikkettar huwa permess bil-kundizzjoni li l-**qawwa alkoħolika tal-prodott finali tilhaq il-minimu meħtieġ għall-Korn**, (jiġifieri 32 % ta' alkoħol skont il-volum), li huwa oġġet mill-qawwa alkoħolika minima meħtieġa għax-xorb spirituz b'toghma ta' ġnibru (jiġifieri 30 % ABV).

Vodka (Aromatizzata) b'Toghma tal-Lampun (37,5 % vol.)

Magħmula b'Vodka distillata erba' darbiet

Vodka Aromatizzata, li – skont ir-rekwiżiti stabbiliti fil-kategorija 31 tal-Anness I – tiġi prodotta biż-zieda ta' aromatizzanti u, possibbilment, ta' prodotti dolċifikanti mal-vodka, tista' tagħmel allużjoni għall-vodka użata fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħha skont il-punt (a) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz. **NB:** Il-qawwa alkoħolika minima meħtieġa għall-vodka aromatizzata hija l-istess bhall-qawwa alkoħolika meħtieġa għall-vodka, jiġifieri ta' 37,5 % vol.

#32 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbit (NB: l-allużjoni fuq xarba spirituża li ma tikkorrispondix għal kategorija – u li tuża l-isem ġuridiku “xarba spirituża” – hija dejjem ipprojbita):

1) **Xarba spirituża**

Maġmula bir-Rum u bil-Brandy

Il-kombinazzjoni ta' żewġ xarbiet spiritużi differenti ma tistax tiġi tikkettata bhala allużjoni. Jekk din il-kombinazzjoni tinkludi biss xorb spirituż, din trid tiġi tikkettata bhala **tahlita**. Jekk ikunu żdiedu oġġetti tal-ikel ohra, l-ismijiet tax-xorb spirituż jistgħu jiġu inkluzi biss f'lista ta' ingredjenti għal oġġetti tal-ikel, dment li l-lista tkun f'konformità mal-Artikoli 18 sa 22 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, kif stabbilit fl-Artikolu 13(2) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż.

2) **Xarba Spirituża**

B'baži ta' Rum

Bil-hwawar

Il-kombinazzjoni ta' xarba spirituża ma' oġġett tal-ikel wiehed jew aktar għajr oġġetti tal-ikel użati għall-produzzjoni tagħha skont ir-rekwiżiti speċifiċi tagħha dejjem tipproduċi **terminu kompost** u għalhekk ma tistax tiġi tikkettata bhala allużjoni.

3) **Xarba spirituża**

Miksuba mir-Rum (15 % vol.)

L-allużjonijiet għall-kategoriji jew għall-IGs ta' xorb spirituż huma pprojbiti meta dan ikun gie sempliciment **dilwit bl-ilma sa taht il-qawwa alkoħolika meħtieġa** (37,5 % vol. fil-każ tar-Rum).

3.2.4.2. Allużjonijiet għal btieti ta' xorb spirituż ieħor

Kif spjegat hawn fuq (ara § 1.5), it-termini li jirreferu għall-ħzin ta' xarba spirituża għall-perjodu shih jew għal parti mill-perjodu tal-maturazzjoni fi btieti tal-injam li qabel kienu ntużaw għall-maturazzjoni ta' xarba spirituża ohra ma jistgħux jitqiesu bhala informazzjoni volontarja fis-sens tal-Artikolu 36 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi minhabba d-dispożizzjoni stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(7) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż li tipprojbixxi l-użu ta' ismijiet ta' xorb spirituż fid-deskrizzjoni, fil-prezentazzjoni jew fit-tikkettar ta' xi xarba li ma tikkonformax mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament dwar ix-xorb spirituż jew fil-fajl tekniku/fl-Ispeċifikazzjoni tal-IG tal-prodott rilevanti.

L-uniċi eċċezzjonijiet permessi għal dik il-projbizzjoni huma relatati mat-tikkettar ta' termini komposti, ta' allużjonijiet u ta' listi ta' ingredjenti, kif regolat mill-Artikoli 11, 12 u 13(2) sa (4) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż. Għalhekk, ir-referenza għal xarba spirituża li fil-bettija tal-injam tagħha tkun giet sussegwentement imqaddma xarba spirituża ohra mhijjex biss informazzjoni volontarja skont ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, iżda anke allużjoni rregolata mill-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż.

NB: Fil-każ ta' xorb spirituż (kategoriji jew IGs) li fil-każ tiegħu ż-żieda tal-alkohol, dilwit jew le, hija pprojbita, l-ittra (i), il-punt (b) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, tirrikjedi li l-bettija tal-injam tiegħu tkun tbbattlet mill-kontenut preċedenti tagħha. Dan ir-rekwiżit japplika pereżempju għall-kategoriji 1-14 ta' xorb spirituż. Għalhekk fil-każ tal-kategoriji jew tal-IGs ta' xorb spirituż li fil-każ tagħhom dan ir-rekwiżit ta' hawn fuq ma japplikax, mhuwiex ipprojbit li fil-bettija tal-injam ikun għad fadal xi ftit mix-xarba spirituża li qabel kienet giet imqaddma fih. Madankollu, tali Prattika, meta tintuża, teħtieġ li tiġi tikkettata kif xieraq f'konformità mal-Artikolu 13(3) jew (4) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż (jiġifieri d-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar għat-**tahlitiet**) b'żieda mad-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar stipulati fl-ittri (ii) sa (iv) tal-punt (b) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, għall-allużjonijiet għall-btieti tax-xorb spirituż (ara l-eżempju 3 f#33).

NB: Skont l-ittri (ii) sa (iv) tal-punt (b) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, u b'deroga għar-regola ġenerali dwar it-tikkettar applikabbli għall-allużjonijiet fuq ix-xorb alkoħoliku (jiġifieri li l-allużjoni għandha tidher f'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem tax-xarba alkoħolika jew tat-termini komposti possibbilment użati), l-allużjoni għall-btieti tax-xorb spirituż tista' tidher f'**tipa ta' daqs li ma jkunx akbar** mid-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituża jew għal xi terminu kompost użat, sakemm din tirreferi b'mod ċar għall-bettija li ntużat għall-maturazzjoni tax-xarba spirituża u li din tkun **inqas prominenti** mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża jew ta' xi terminu kompost użat. Madankollu, ix-xorb spirituż imsemmi f'dik id-dispożizzjoni li kien ittikkettat qabel il-31 ta' Diċembru 2022 f'applikazzjoni tal-Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 716/2013 (jiġifieri li jirrikjedi biss li l-allużjoni tidher f'tipa ta' daqs iżgħar minn dawk użati għad-denominazzjoni tal-bejgħ u għat-terminu kompost) jista' jibqa' jitqiegħed fis-suq sakemm jispicċaw l-istokkijiet. Fi kwalunkwe każ, anki matul dan il-perjodu tranzitorju, **huwa rakkomandat** li l-allużjoni għal btieti ta' xorb spirituż ma tiġix ittikkettata b'mod aktar prominenti mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża (eż. billi jintuża sfond, kuluri jew tipa differenti).

Minbarra l-aspetti li jridu jiġu vvalutati mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti dwar l-użu korrett ta' referenzi għall-maturazzjoni fi btieti tal-injam li qabel kienu ntużaw għall-maturazzjoni ta' xorb alkoholiku ieħor (b'mod partikolari nbid jew birra) elenkati taħt § 1.5 hawn fuq, inkluża l-konformità mal-Artikolu 7(1) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, fil-każ ta' allużjonijiet għal btieti ta' xorb spirituż **huwa rakkomandat** li:

- 1) ix-xarba spirituża tkun verament giet imqaddma **f'bettija tal-injam** li qabel kienet intużat għall-maturazzjoni tax-xarba spirituża li għaliha qed issir l-allużjoni: fil-fatt, il-maturazzjoni kif definita mill-punt (11) tal-Artikolu 4 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż, jinvolvi "*il-ħzin ta' xarba spirituża f'reċipienti xierqa għal perjodu ta' żmien sabiex dan ix-xorb spirituż ikun jista' jgħaddi minn reazzjonijiet naturali li jagħtu karatteristiċi speċifiċi lil dik ix-xarba spirituża*". Dan ifisser, pereżempju, li l-użu ta' kontenituri inerti bħal tankijiet tal-plastik jew l-użu ta' laqx tal-injam bħala sostitut għall-maturazzjoni f'bettija tal-injam, mhux permess;
- 2) għal dawk il-kategoriji ta' xorb spirituż fejn iż-żieda tal-alkoħol hija pprojbita (eż. il-kategoriji ta' xorb spirituż 1 sa 14 tal-Anness I, kif previst fil-punt (b) tal-Artikolu 7(2), tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż), il-**btieti** li jintużaw għall-maturazzjoni **jitbattlu** mill-kontenut preċedenti tagħhom;
- 3) peress li l-bettija użata għall-maturazzjoni ta' xarba spirituża għandha effett sinifikanti fuq il-karattru tagħha, huwa legittimu li l-konsumaturi jiġu pprovduti b'informazzjoni dwar il-kontenut preċedenti tal-bettija użata. Madankollu, din l-**informazzjoni trid tkun ċara u ma għandhiex tkun ambigwa**, għandha tirreferi għall-bettija użata u mhux sempliċiment għax-xarba spirituża li qabel kienet giet imqaddma fiha u ma għandhiex tinganna lill-konsumatur kif previst fl-Artikoli 7(1a), 7(2) u 36 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi. Pereżempju:
 - a) ir-referenza għal bettija partikolari tista' tiġi ġġustifikata biss jekk ix-xarba spirituża tkun giet **imqaddma fil-bettija għal perjodu twil biżżejjed** biex jaffettwa l-karattru organolettiku ta' dik ix-xarba spirituża;
 - b) il-kuntest li fih issir referenza għall-allużjoni jenhtieg li jiġi ċċarat u jenhtieg li l-**uniku skop** tagħha jkun biex **tinforma lill-konsumatur** dwar il-kontenut preċedenti tal-bettija użata, jiġifieri li x-xarba spirituża għaddiet ammont suffiċjenti ta' żmien f'bettija li qabel kienet intużat għall-maturazzjoni ta', pereżempju, rum;
 - c) l-allużjoni trid tkun **preċiża u ma għandhiex tkun qarrieqa**. Jenhtieg li t-tikkettar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodott ma jissuggerux li x-xorb spirituż kollu ġie mqaddem fit-tip ta' bettija ddikjarat meta dan ma jkunx il-każ. Ikun qarrieqi li whisky jiġi deskritt bħala, pereżempju, "imqaddem fi btieti tar-Rum", jekk sempliċiment proporzjon tal-btieti użati għall-produzzjoni tal-whisky ikun ġie mqaddem fi btieti tar-rum;
 - d) xi xorb spirituż juża t-terminu "**finishing**" jew "**finish**". Dan huwa terminu tradizzjonali tas-settur li jirreferi għall-perjodu tal-maturazzjoni finali f'bettija differenti mill-bettija li ntużat qabel. Peress li l-finishing jikkorrispondi għal parti mill-perjodu tal-maturazzjoni, ir-rekwiżiti msemmija hawn fuq jenhtieg li japplikaw bl-istess mod għall-perjodu finali ta' maturazzjoni.

#33 - Eżempji ta' tikkettar permess:

1) **RUM**

Imqaddem fi btieti tal-Kentucky Bourbon

2) **Single Malt Whisky***

Immaturat f'bettija tal-Cognac/Finish f'Bettija tar-Rum

3) **Xarba Spirituża**

Taħlita ta' Gin 95 % u Rum 5 %

Imqaddma f'Bettija tar-Rum

jista' jindika li r-Rum/il-Whisky/il-Gin and Rum qattgħu żmien biżżejjed f'bettija tal-injam/bettija li qabel kienet intużat għall-maturazzjoni tal-Bourbon/Cognac/Rum biex taffettwa l-karattru organolettiku tagħhom.

** Skont il-punt 2(a)(iii) tal-Anness I (whisky jew whiskey), il-maturazzjoni tad-distillat finali għandha ssir fi btieti tal-injam li l-kapaċità tagħhom ma taqbiż is-700 litru. Peress li t-tip ta' bettija tal-injam mhux speċifikat, huwa possibbli li jergħu jintużaw btieti li qabel kienu ntużaw għall-maturazzjoni ta' xorb alkoholiku ieħor sabiex il-whisky /whiskey jingħata karatteristiċi organolettici partikolari.*

#34 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbti:**Cognac****Finish f'Bettija tal-Injam tar-Rum**

mhuwiex permess minhabba li l-fajl tekniku/l-Ispesifikazzjoni tal-prodott tal-IG tal-Cognac ma tippredix il-finishing f'bettija li precedentement ma tkunx intużat għall-maturazzjoni finali tal-inbid jew tal-ispirti tal-inbid fil-metodu ta' produzzjoni tiegħu.

Whisky**Imqaddem f'Bettija tal-Brandy**

mhuwiex permess minhabba li l-allużjoni ma tistax tkun aktar prominenti mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża u d-daqs tat-tipa użat għall-allużjoni ma jistax ikun akbar minn dak użat għall-isem ġuridiku.

Rum**B'Maturazzjoni finali fil-Cognac**

mhuwiex permess minhabba li l-allużjoni trid tinkludi referenza għat-tip ta' bettija użata.

3.2.5. Regoli oħra dwar it-tikkettar għall-allużjonijiet

L-Artikolu 12(4) jipprevedi li "l-allużjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2, 3 u 3a:

- (a) ma għandhomx ikunu fuq l-istess linja bhall-isem tax-xarba alkoholika;
- (b) għandhom jidhru b'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għall-isem tax-xarba alkoholika u, fejn jintużaw termini komposti, b'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għal tali termini komposti, f'konformità mal-punt (c) tal-Artikolu 11(3); u
- (c) fil-każ ta' allużjonijiet fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xorb spirituz, dawn jiġu akkumpanjati dejjem bl-isem ġuridiku tax-xarba spirituża, li għandu jidher fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni." ⁽²⁸⁾

Għalhekk id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 12(4) huma obbligatorji meta jsiru allużjonijiet fuq xorb alkoholiku iżda mhux meta jsiru allużjonijiet fuq oġġetti tal-ikel għajr xorb alkoholiku (il-paragrafu 1 tal-Artikolu 12). Għalihom (pereżempju ġelat tar-rum, Kirschpralinen, Kejk bil-likur tal-bajd), għandhom jiġu applikati r-regoli ġenerali dwar it-tikkettar tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi u b'mod partikolari l-Artikolu 7 dwar prassi ġusta dwar l-informazzjoni.

Barra minn hekk, meta l-allużjonijiet għal xorb spirituz jsiru **fuq xorb alkoholiku** għajr xorb spirituz u **fuq il-likuri**, il-**proporzjon tal-alkohol** rappreżentat minn kull ingredjent alkoholiku għandu jiġi indikat mill-inqas darba: fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni u f'ordni dekrexxenti tal-kwantitajiet użati.

⁽²⁸⁾ Introdott bir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/1334 tas-27 ta' Mejju 2021 li jemenda r-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-allużjonijiet għall-ismijiet ġuridici ta' xorb spirituz jew Indikazzjonijiet Ġeografiċi għal xorb spirituz fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xorb spirituz iehor (ĠU L 289, 12.8.2021, p. 1).

#35 - Eżempji ta' tikkettar permess ta' allużjonijiet fuq xorb alkoholiku:**Birra***bi kwantità żgħira ta' Genever**7 % VOL. (Birra 90 % - Genever 10 %): proporzjon ta' alkohol***Sidru tat-tuffieħ***bil-Punch au Rhum**Alkohol 20 % Vol. (Sidru tat-tuffieħ 95 % - Rum 5 %): proporzjon ta' alkohol***Xarba Alkoholika****Cocktail Diplomat***bil-Cognac u l-Maraschino**15 % Vol. (Inbid 75 % - Cognac 10 % - Maraschino 8 % - Alkohol etiliku ta' oriġini agrikola 7 %): proporzjon ta' alkohol***Likur taç-Ċikkulata***bi hjiel ta' Gin**alk. 16 % vol. (Alkohol etiliku ta' oriġini agrikola 96 % - Gin 4 %): proporzjon ta' alkohol***LIKUR****Likur tal-bajd u kannella***bil-Bandy u l-Whiskey Irlandiż**17 % VOL. (Alkohol etiliku ta' oriġini agrikola 88 % - Brandy 7 % - Whiskey Irlandiż 5 %): proporzjon ta' alkohol***Crème de Brandy***avec Rhum**ALKOHOL 30 % VOL. (Brandy 90 % - Rum 10 %): proporzjon ta' alkohol***Spiritu tal-Inbid***Magħmul minn COGNAC VSOP u mqaddem f'bettija tal-Bourbon**din hija allużjoni doppja: l-ewwel għal xarba spirituża (Cognac) użata bħala l-unika bażi alkoholika għall-produzzjoni ta' xarba spirituża differenti (Spiritu tal-Inbid). Fil-fatt, ix-xarba spirituża inizzjali ma għadhiex konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-fajl tekniku /fl-Ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-IĠ tagħha minħabba li din giet imqaddma f'bettija tal-injam li qabel kien fiha l-Bourbon Whisky (it-tieni allużjoni), li mhuwiex permess għall-Cognac***#36 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbitt:***Xarba spirituża***Finish f'bettija tal-COGNAC***Għalkemm permess bħala tali, f'dan il-każ dan it-tikkettar mhuwiex konformi mad-dispożizzjoni dwar it-tikkettar stabbilita fl-ittri (iii) u (iv) tal-punt (b) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż li tehtieg li l-allużjoni tidher b'mod inqas prominenti mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża jew ta' xi terminu kompost użat u f'tipa ta' daqs mhux akbar mid-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituża jew ta' xi terminu kompost użat⁽²⁹⁾.**Fi kwalunkwe każ tali tikkettar ikun jirrappreżenta preżentazzjoni ingusta peress li jenfasizza allużjoni (il-Cognac huwa indikat b'mod prominenti ż-żejjed) għad-detriment tal-isem ġuridiku tal-prodott (xarba spirituża), li jista' jitqies bħala użu hażin tal-IĠ ta' xarba spirituża.*

Fl-eżempji ta' hawn fuq, l-isem tal-oġġett tal-ikel (birra, sidru tat-tuffieħ, inbejjed aromatizzati, likur taç-ċikkulata, crème de brandy, likur, spiritu tal-inbid) u t-termini komposti (crème de brandy – li jista' jkun kemm terminu kompost kif ukoll l-isem ġuridiku – , likur taç-ċikkulata u likur tal-bajd u kannella) mhumiex fuq l-istess linja bħall-allużjoni (bettija tal-Genever, Punch au Rhum, Cognac, Maraschino, Gin, Brandy, Whisky Irlandiż, Rum, Bourbon).

⁽²⁹⁾ L-ittra (iv) tal-punt (b) tal-Artikolu 12(3a) tar-Regolament (UE) 2019/787 tapplika biss mill-31 ta' Diċembru 2022. Sadanittant, l-Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 716/2013 (li jirrikjedi li allużjoni tidher f'tipa ta' daqs iżgħar minn daww użati għad-denominazzjoni tal-bejgħ u t-terminu kompost) jibqa' japplika.

Fi kwalunkwe każ, meta x-xarba riżultanti tkun xarba spirituża, l-isem ġuridiku tagħha għandu dejjem ikun fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni, li għandu jinkiteb b'tipa ta' daqs li huwa **nofs id-daqs tat-tipa** użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituża u tat-terminu kompost possibbli, **jew iżgħar** (hlief fil-każ ta' allużjonijiet għall-btiet ta' xorb spirituż, li jistgħu jkunu f'tipa ta' daqs mhux akbar mid-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituża u għat-termini komposti possibbli).

Madankollu l-allużjoni tista' tkun f'**karattri** ta' tipa u kulur differenti jew fuq sfond differenti mill-isem tax-xarba alkoholika/tat-terminu kompost. Madankollu, **huwa rrakkomandat** li l-allużjoni tkun **inqas prominenti** mill-isem tax-xarba alkoholika. Din ir-rakkomandazzjoni ssir **obbligu legali** fil-każ ta' **allużjonijiet għall-btiet ta' xorb spirituż**, biex b'hekk jiġi bbilanċjat ir-rekwizit inqas restrittiv relatat mad-daqs tat-tipa previst għal dawk l-allużjonijiet.

3.3. Allużjoni għall-aromatizzanti li "jimitaw" xorb spirituż

Kif diġà ssemma (ara § 1.3. aktar 'il fuq), skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(7), **l-isem ta' xarba spirituża** (kategorija jew IĠ) **ma jista' jintuża** bl-ebda mod fuq (id-deskrizzjoni), il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' **xi xarba** li ma tikkonformax mar-rekwiziti tal-produzzjoni stabbiliti fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tal-kategorija jew tal-IĠ rispettivi tax-xarba spirituża.

Din il-projbizzjoni stretta tinkludi espressament anke l-każijiet fejn fuq (id-deskrizzjoni), il-preżentazzjoni u t-tikkettar ikun iddikjarat b'mod ċar li hija imitazzjoni permezz ta' termini bħal "simili", "tip", "stil", "magħmula", "toghma", eċċ.

L-isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) ma jistax jintuża biex (jiddeskrivi), jippreżenta jew jittikketta xarba differenti minn dik ix-xarba spirituża.

Din il-projbizzjoni hija ovvjament mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet stabbiliti għat-termini komposti (l-Artikolu 11), għall-allużjonijiet (l-Artikolu 12) u għal-lista ta' ingredjenti (alkoholici) (l-Artikoli 13(2) sa (4)), li ovvjament japplikaw dment li jiġu osservati r-regoli rilevanti kollha.

#37 - Eżempji ta' tikkettar ipprobit:

- 1) **Xarba alkoholika aromatizzata b'toghma ta' vodka**
- 2) **Xarba spirituża aromatizzata bir-Rum**
- 3) **Xarba tat-tip Brandy**
- 4) **Xarba tat-tip Gin b'qawwa alkoholika baxxa**
- 5) **Xarba mhux alkoholika simili għall-Whisky**

Madankollu, permezz tal-introduzzjoni tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(7), il-leġiżlatur iddeċieda li – filwaqt li huwa ċar li, sabiex ma jkunx hemm riskju li l-konsumatur jiġi mqarraq, l-isem ta' xarba spirituża (kategorija jew IĠ) ma jistax jintuża biex jiddeskrivi xarba li ma tikkonformax mar-rekwiziti tagħha – **l-ismijiet tal-kategoriji ta' xorb spirituż** jistgħu jintużaw bhala:

- 1) parti mir-referenza għal **aromatizzant**, jew
- 2) fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' **oġġetti tal-ikel għajr xarbiet** prodotti bl-użu ta' dawk l-aromatizzanti,

anke jekk dawk il-prodotti ma jikkonformawx mar-rekwiziti stabbiliti għall-kategorija tax-xarba spirituża li għalihom jirreferu fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tagħhom.

Għalhekk, il-leġiżlatur irrikonoxxa Prattika komuni fis-suq, fejn ċerti aromatizzanti jingħataw l-isem ta' kategoriji ta' xorb spirituż (eż. toghma ta' rum jew aromatizzant tal-brandy) għalkemm ma jkunux konformi mar-rekwiziti ta' dawk il-kategoriji, li madankollu mhumiex probabbli li jqarrqu bil-konsumatur.

Madankollu, sabiex tingħata protezzjoni aktar stretta lill-IĠs, fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(7), il-leġiżlatur **jipprobbixxi espressament** li l-ismijiet ta' **indikazzjonijiet ġeografiċi** ta' xorb spirituż jintużaw biex jiddeskrivu xi aromatizzant jew ikel aromatizzat b'tali aromatizzanti.

#38 - Eżempji ta' allużjonijiet għal xorb spirituz ("imitazzjoni"):

- 1) **Babà al rum – Babà au rhum – Rum baba:** *f'dan il-każ, għandu jintuża biss rum reali (li jkun konformi mar-rekwiżiti kollha tal-kategorija 1 tal-Anness I)*
- 2) **Babà aromatisé au rhum – Babà con aroma di rum – Babà aromatizzat b'toghma ta' rum – Rum b'aromatizzant toghma ta' babà:** *F'dan il-każ, aromatizzant b'toghma ta' rum jista' jintuża, dment li l-konsumatur ma jiġix imqarraq dwar in-natura tal-aromatizzant użat (jiġifieri li mhux xarba spirituz)*
Eżempji oħra:

OĠĠETTI TAL-IKEL MHUX LIKWIDI

- 3) **Il-ġelat b'aromatizzant toghma ta' Rum jista' jkun fiha aromatizzant**
- 4) **Il-ġelat bl-Armagnac irid ikun fiha Armagnac awtentiku (IĠ)**
- 5) **Il-jogurt aromatizzat b'toghma ta' Gin and tonic jista' jkollu aromatizzant**
- 6) **Iċ-ċikkulata aromatizzata b'toghma ta' Scotch Whisky għandu jkun fiha Scotch Whisky awtentiku (IĠ)**

OĠĠETTI TAL-IKEL LIKWIDI (XORB)

- 7) **Il-meraġ tal-laring bir-rum u bil-vodka għandu jkun fiha rum u vodka awtentiki**
- 8) **Il-koka aromatizzata b'toghma ta' Whiskey Irlandiż għandu jkun fiha Whiskey Irlandiż awtentiku (IĠ)**
- 9) **Il-birra raffinata bir-Rum irid ikun fiha rum awtentiku**
- 10) **Il-birra raffinata bil-Genever irid ikun fiha Genever awtentiku (IĠ)**
- 11) **Il-likur tal-bajd b'riħa ta' Kirschwasser irid ikun fiha Kirschwasser awtentiku**
- 12) **Il-likur tal-bajd b'riħa ta' Cognac irid ikun fiha Cognac awtentiku (IĠ)**

NB: *L-eżempji ta' hawn fuq huma deskrittivi u ma japplikawx id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar li jehtieġu li l-allużjoni tidher fuq linja separata mill-isem ġuridiku tal-likur u f'tipa ta' daqs li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għal dan tal-aħħar.*

3.4. Xorb mhux alkoholiku/b'kontenut baxx ta' alkohol li jirreferi għall-ismijiet ta' xorb spirituz

Kif diġà ssemma (ara § 1.3 u 3.3 hawn fuq), l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(7) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz jipprojbixxi l-użu ta' ismijiet ġuridiki ta' kategoriji jew ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz għal xorb spirituz fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' **kwalunkwe xarba** li ma tikkonformax mar-rekwiżiti tal-kategorija jew tal-IĠ tax-xarba spirituz rilevanti. Dik il-projbizzjoni tapplika wkoll fejn tali ismijiet ġuridiki jew indikazzjonijiet ġeografiċi jintużaw flimkien ma' kliem jew frażijiet bħal pereżempju "bħal", "tat-tip", "bi stil", "magħmul", "toghma" jew kwalunkwe terminu simili ieħor.

NB: *Tali probizzjoni testendi wkoll għal tismijiet jew referenzi ta' fantasija bħal pereżempju "no Gin", "għal Gin lovers", "VirGin", "Ginfection" biex jiddeskrivu xarbiet li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stabbiliti fil-kategorija 20 tal-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz.*

#39 - Eżempji ta' tikkettar ipprojbit (minhabba li jirreferi għal xorb spirituz filwaqt li jsostni li x-xarba ma fiha l-ebda alkohol):

- | | | |
|---|-------|---|
| 1) Xarba Spirituża mhux alkoholika | – jew | Xarba Spirituża mingħajr alkohol |
| | – | |
| 2) Gin mingħajr alkohol | – jew | Gin-Tonic mingħajr alkohol |
| | – | |
| 3) Whisky mhux alkoholiku | – jew | Whisky u Coke mhux alkoholiku |
| | – | |

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-termini komposti u l-allużjonijiet huma elenkati fost l-eċċezzjonijiet għall-projbizzjoni msemmija hawn fuq. Madankollu, ir-referenza għall-isem ta' xarba spirituz f'xarba li ma fiha **l-ebda alkohol** ma tkunx **possibbli** skont ir-regoli dwar it-termini komposti jew l-allużjonijiet minhabba l-kundizzjoni li l-alkoħol kollu fil-prodott finali jrid joriġina mix-xarba spirituz msemmija.

Fil-fatt, jekk ix-xarba finali ma jkun fiha l-ebda alkohol, jista' jiġi raġonevolment mistenni li x-xarba spirituża msemmija ma tikkonformax mar-rekwiżiti kollha (b'mod partikolari l-qawwa alkoholika minima mehtieġa) tal-kategorija jew tal-indikazzjoni ġeografika tax-xarba spirituża li l-isem tagħha jkun intuża fuq it-tikketta.

Kwalunkwe xarba li tirreferi għall-isem ta' xarba spirituża (kemm jekk f'terminu kompost kif ukoll jekk f'allużjoni) hija dejjem xarba alkoholika.

F'dan il-kuntest, ta' min jissottolinja li t-terminu "xarba alkoholika" mhuwiex definit fil-leġiżlazzjoni tal-UE, għalkemm, għall-finijiet proprji, il-Kodiċi Doganali tal-Unjoni jikklassifika xorb b'qawwa alkoholika skont il-volum ta' mhux aktar minn 0,5 % bħala xorb "mhux alkoholiku", filwaqt li x-xorb li jaqbeż il-0,5 % ta' alkohol skont il-volum huwa kklassifikat bħala xorb alkoholiku ⁽³⁰⁾.

F'dak li għandu x'jaqşam mar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, l-Artikoli 16(4) u 28(2) tiegħu jirreferu għal xorb alkoholiku li fih aktar minn 1,2 % ta' alkohol skont il-volum mhux bil-għan li jiġi definit x'inhi xarba alkoholika iżda sempliċiment biex jiġi ddeterminat ix-xorb alkoholiku (jiġifieri dak li fih aktar minn 1,2 % ta' alkohol skont il-volum) li huwa rispettivament eżentat mill-indikazzjoni obbligatorja tad-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni u l-lista ta' ingredjenti jew mill-htieġa li l-qawwa alkoholika proprja tkun indikata fuq it-tikketta.

Madankollu, fin-nuqqas ta' definizzjoni ta' "xarba alkoholika" fil-leġiżlazzjoni tal-UE dwar l-ikel, u speċifikament għall-finijiet ta' termini komposti jew ta' allużjonijiet għall-isem ta' xorb spirituż fuq it-tikketta ta' oġġetti tal-ikel oħra, ix-xorb li fih livell ta' 1,2 % ta' alkohol skont il-volum jew inqas xorta jrid jitqies bħala xorb alkoholiku fil-kuntest tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż.

Madankollu, kif imsemmi fl-Artikolu 38(2) tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, l-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri nazzjonali dwar kwistjonijiet li mhumiex speċifikament armonizzati minn dan ir-Regolament dment li ma jipprojbixxux, jimpedixxu jew jirrestringu l-moviment liberu tal-prodotti li huma konformi ma' dan ir-Regolament. Naturalment, tali miżuri nazzjonali ma għandhomx jawtorizzaw Prattiki li jistgħu jqarrqu bil-konsumatur.

Jenhtieġ li jiġi nnotat ukoll li f'dawn l-aħħar snin osservajna tendenza ta' zieda fil-kummerċjalizzazzjoni ta' xorb parzjalment jew totalment dealkoholizzati. Dan huwa b'mod partikolari l-każ tal-birra, li hija prodott li mhuwiex regolat fil-livell tal-UE.

Leġittimament, fin-nuqqas ta' regoli tal-UE f'dan ir-rigward, u bil-għan li l-konsumaturi jingħataw informazzjoni adegwata, l-Istati Membri jistgħu jadottaw dispożizzjonijiet biex jiddeterminaw il-limiti tal-kontenut alkoholiku li jistgħu jwasslu għal definizzjonijiet bħalma huma "mhux alkoholiku", "b'livell baxx ta' alkohol", "dealcoholizzati" fuq xorb li mhuwiex regolat fil-livell tal-UE.

Dan ovvjament jeskludi l-użu ta' tali terminoloġija fuq xorb spirituż, inbid ⁽³¹⁾ u prodotti tal-inbid aromatizzati, li huma soġġetti għal dispożizzjonijiet speċifiċi fil-livell tal-UE.

Madankollu, xorb ieħor, bħall-birra jew l-alcopops, jiġifieri xorb li jirriżulta mill-kombinazzjoni ta' xi xarba ma' xarba spirituża (bħalma huwa l-każ f'ċerti allużjonijiet, kif definit mill-punt (3)(a) tal-Artikolu 3, u rregolati mill-Artikolu 12(1) u (2) tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż) jistgħu jibbenefikaw minn tali definizzjonijiet nazzjonali (fejn jeżistu).

Konsegwentement, it-tikkettar ta' xorb bħal pereżempju:

— "vodka u laring (terminu kompost)

xarba mhux alkoholika' - b'0,05 % ta' alkohol skont il-volum,

mhuwiex permess skont id-dritt tal-UE ⁽³²⁾.

Min-naħa l-oħra, minhabba li l-birra mhijiex regolata fil-livell tal-UE, it-tikkettar li ġej jista' jkun permess mill-leġiżlazzjoni nazzjonali (fejn teżisti):

— "birra mingħajr alkohol

bi hjiel ta' gin (allużjoni) - b'0,4 % ta' alkohol skont il-volum, jew bħala

⁽³⁰⁾ L-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana: It-Test tan-Nota 3 tal-Kapitolu 22: "3. Għall-finijiet tal-intestatura 22.02, it-terminu "xarbiet mhux alkoholiċi" ifisser xarbiet ta' qawwa alkoholika skont il-volum li ma taqbiżx iż-0,5 % vol. Ix-xarbiet alkoholiċi huma kklassifikati fl-intestaturi 22.03 sa 22.06 jew fl-intestatura 22.08 kif xieraq."

⁽³¹⁾ Id-dispożizzjonijiet dwar inbejjes "dealcoholizzati" jew "parzjalment dealcoholizzati" huma stipulati fir-Regolament dwar l-OKS (UE) Nru 1308/2013 kif emendat bir-Regolament (UE) 2021/2117.

⁽³²⁾ Fil-fatt, xorb bħal dan ikun fih ċertu ammont ta' alkohol, għalkemm perċentwal żgħir hafna. Għalhekk, skont id-dritt tal-UE, dawn għandhom jitqiesu bħala xorb alkoholiku.

— “birra **b’livell baxx ta’ alkohol**

raffinata bir-rum’ (allużjoni) - b’1 % ta’ alkohol skont il-volum.

Fl-2021, il-Kummissjoni se tnedi sejha għall-offerti biex isir studju biex jiġu eżaminati aktar il-kwistjonijiet ta’ hawn fuq bil-għan li jiġi ddeterminat jekk hemmx bżonn ta’ leġislazzjoni speċifika.

3.5. Kontrolli

Il-kontrolli fuq (id-deskrizzjoni), il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta’ prodott li jkun fih allużjoni għall-isem ta’ xarba spirituża (kategorija jew IĠ) jindirizzaw il-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

3.5.1. Fuq oġġetti tal-ikel għajr xorb alkoholiku

Produzzjoni:

1. l-oġġett tal-ikel li jagħmel l-allużjoni għax-xarba jew għax-xorb spirituż huwa oġġett tal-ikel (likwidu jew le) għajr xarba alkoholika (jiġifieri ma fih l-ebda alkohol);
2. il-prodott riżultanti huwa xarba alkoholika jew oġġett tal-ikel mhux likwidu li fih l-alkoħol, anki jekk sempliċiment traċċi;
3. ix-xarba jew ix-xorb spirituż imsemmi fl-allużjoni jkunu konformi mar-reqwiziti kollha stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu fil-kategorija ta’ xorb spirituż rilevanti tal-Anness I jew fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tal-IĠ, inkluża l-qawwa alkoholika minima tiegħu, jiġifieri fallużjoni jista’ jissemma biss xorb spirituż awtentiku; u
4. l-alkoħol kollu fil-prodott riżultanti jorigina esklussivament mix-xarba jew mix-xorb spirituż imsemmi fl-allużjoni (għajr l-alkoħol li jista’ jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f’ingredjenti awtorizzati oħra użati għall-produzzjoni tal-oġġett tal-ikel inizjali).

Tikkettar:

5. fil-każ ta’ oġġetti tal-ikel likwidi, l-allużjonijiet huma possibbli biss għal aktar minn xarba spirituża waħda (il-kombinazzjoni ta’ xarba spirituża **wahda** ma’ oġġetti oħra tal-ikel oħra hija soġġetta għar-regoli dwar it-termini komposti);
6. il-prodott finali jiġi ttikkettat f’konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

3.5.2. Fuq xorb alkoholiku għajr xorb spirituż

Produzzjoni:

1. l-oġġett tal-ikel li qed jagħmel l-allużjoni għax-xarba jew għax-xorb spirituż huwa xarba alkoholika għajr xarba spirituża (eż. inbid, prodott tal-inbid aromatizzat, birra, sidru, perry, xarbiet oħra ffermentati);
2. il-prodott li jirriżulta xorta huwa xarba alkoholika;
3. ix-xarba jew ix-xorb spirituż imsemmi fl-allużjoni jkunu konformi mar-reqwiziti kollha stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu fil-kategorija ta’ xorb spirituż rilevanti tal-Anness I jew fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tal-IĠ, inkluża l-qawwa alkoholika minima tiegħu, jiġifieri fallużjoni jista’ jissemma biss xorb spirituż awtentiku;
4. l-alkoħol miżjud kollu jorigina mix-xarba jew mix-xorb spirituż imsemmi fl-allużjoni (jiġifieri b’zieda mal-alkoħol preżenti b’mod naturali fix-xarba alkoholika inizjali), bl-eċċezzjoni tal-alkoħol li jista’ jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f’ingredjenti awtorizzati oħra possibbli.

Tikkettar:

5. l-allużjonijiet possibbli fuq l-inbid u fuq il-prodotti tal-inbid aromatizzat għandhom ikunu konformi mal-leġislazzjoni speċifika tal-UE għal dawk il-prodotti;
6. l-isem tax-xarba alkoholika jrid jintwera b’mod li jidher sabiex ikun faċilment vizibbli, ikun jista’ jinqara b’mod ċar u, fejn xieraq, ma jkunx jista’ jithassar. Ma għandu bl-ebda mod ikun mohbi, oskurat, mitfi jew interrott minn xi materjal testwali jew stampi oħra jew minn xi materjal ieħor li jinterferixxi;
7. l-allużjoni mhijiex fuq l-istess linja tal-isem tax-xarba alkoholika;
8. l-allużjoni hija f’tipa ta’ daqs li mhux akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem tax-xarba alkoholika u tat-termini komposti, meta jintużaw termini komposti; u

9. il-proporzjon ta' kull ingredjent alkoholiku huwa indikat mill-inqas darba: fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni u f'ordni dekrexxenti tal-kwantitajiet użati. Dak il-proporzjon huwa ugwali għall-volum skont il-volum ta' alkohol pur li jirrappreżenta fil-kontenut totali ta' alkohol pur skont il-volum tal-prodott finali.

3.5.3. Fuq il-likuri

Produzzjoni:

1. l-oġġett tal-ikel li jagħmel l-allużjoni għax-xarba jew għax-xorb spirituz huwa likur, jiġifieri xarba spirituza li tikkonforma mar-rekwiżiti ta' wahda mill-kategoriji minn 33 sa 40 tal-Anness I tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz (likuri);
2. il-prodott riżultanti xorta għadu likur, jiġifieri xarba spirituza li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-kategorija 33 tal-Anness I (likur);
3. ix-xarba jew ix-xorb spirituz imsemmi fl-allużjoni jkunu konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu fil-kategorija ta' xorb spirituz rilevanti tal-Anness I jew fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tal-IG, inkluża l-qawwa alkoholika minima tiegħu, jiġifieri f'allużjoni jista' jissemma biss xorb spirituz awtentiku;
4. l-alkohol miżjud kollu joriġina mix-xarba jew mix-xorb spirituz imsemmi fl-allużjoni (jiġifieri b'zieda mal-alkohol preżenti b'mod naturali fil-likur inizzjali), bl-eċċezzjoni tal-alkohol li jista' jkun preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f'ingredjenti awtorizzati oħra possibbli.

Tikkettar:

5. l-isem ġuridiku huwa "likur" peress li x-xarba spirituza riżultanti għadha konformi mar-rekwiżiti rilevanti tal-kategorija 33 tal-Anness I jew wiehed mill-ismijiet ġuridici previsti mill-kategorija l-oħra ta' likuri li r-rekwiżiti tagħha tissodisfa;
6. l-isem ġuridiku tal-likur irid jintwera b'mod li jidher sabiex ikun faċilment viżibbli, ikun jista' jinqara b'mod ċar u, fejn xieraq, ma jkunx jista' jithassar. Ma għandu bl-ebda mod ikun mohbi, oskurat, mgħotti jew interrott minn xi materjal testwali jew stampi oħra jew minn xi materjal ieħor li jinterferixxi;
7. l-allużjoni hija dejjem akkumpanjata mill-isem ġuridiku tal-likur, li għandu jkun fl-istess kamp viżiv ⁽³³⁾;
8. l-allużjoni mhijiex fuq l-istess linja tal-isem ġuridiku tal-likur;
9. l-allużjoni hija f'tipa ta' daqs li mhuwiex akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għall-isem ġuridiku tal-likur u tat-termini komposti, meta jintużaw termini komposti;
10. it-terminu "krema" (bl-Ingliż biss) la jidher fl-isem ġuridiku tal-likur u lanqas fl-isem ġuridiku tax-xarba spirituza jew tax-xorb spirituz li għalih tirreferi l-allużjoni; u
11. il-proporzjon ta' kull ingredjent alkoholiku huwa indikat mill-inqas darba: fl-istess kamp viżiv tal-allużjoni u f'ordni dekrexxenti tal-kwantitajiet użati. Dak il-proporzjon huwa ugwali għall-volum skont il-volum ta' alkohol pur li jirrappreżenta fil-kontenut totali ta' alkohol pur skont il-volum tal-prodott finali.

3.5.4. Fuq xorb spirituz għajr likuri

Produzzjoni:

1. l-oġġett tal-ikel li jagħmel l-allużjoni għax-xarba spirituza (**wahda**) huwa xarba spirituza għajr likur,
2. f'dak il-każ l-allużjoni tista' ssehh f'dawn iż-żewġ każijiet:
 - a. meta x-xarba spirituza li għaliha qed tirreferi l-allużjoni tkun **intużat bhala l-unika bażi alkoholika** għall-produzzjoni tax-xarba spirituza finali bil-kundizzjoni li:
 - i. ma żdied l-ebda xorb spirituz ieħor jew alkohol etiliku jew distillati (li kieku jkunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet dwar it-taħlitiet) u li x-xarba spirituza finali tkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti għal kategorija ta' xorb spirituz fl-Anness I u għalhekk tuża l-isem ġuridiku ta' dik il-kategorija (u qatt l-isem ġeneriku "xarba spirituza");

⁽³³⁾ Likuri li jagħu fl-ambitu ta' din id-dispożizzjoni li ma jissodisfawx dan ir-rekwiżiti iżda li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 u li ġew prodotti u tikkettati qabel il-31 ta' Diċembru 2022 jistgħu jibqgħu jitqiegħdu fis-suq sakemm jispicċaw l-istokkijiet.

- ii. ix-xarba spirituża msemija fl-allużjoni ma gietx ikkombinata ma' xi oġġett tal-ikel iehor għajr l-oġġetti tal-ikel li ntużaw għall-produzzjoni tagħha jew għall-produzzjoni tax-xarba spirituża finali f'konformità mal-Anness I jew mal-Ispesifikazzjoni tal-prodott rilevanti (li kieku kienet tkun soġġetta għad-dispożizzjonijiet dwar it-termini komposti); u
 - iii. ix-xarba spirituża finali ma gietx dilwita bl-ilma b'tali mod li l-qawwa alkoħolika tagħha taqa' taht il-qawwa minima prevista skont il-kategorija tax-xarba spirituża stabbilita fl-Anness I jew fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għall-Indikazzjoni Geografika li għaliha tappartjeni x-xarba spirituża li għaliha tirreferi l-allużjoni; **JEW**
- b. ix-xarba spirituża nħażnet għall-perjodu shih ta' maturazzjoni jew għal parti minnu (eż. il-finishing) **f'bettija tal-injam li qabel intużat għall-maturazzjoni tax-xarba spirituża li għaliha tirreferi l-allużjoni, bil-kundizzjoni li:**
- i. il-bettija tal-injam tbattlet mill-kontenut preċedenti tagħha fil-każ ta' dawk il-kategoriji ta' xorb spirituż jew indikazzjonijiet geografici ta' xorb spirituż li għalih kwalunkwe zieda ta' alkoħol hija pprobita,
 - ii. ix-xarba spirituża għaddiet biżżejjed hin titqaddem fil-bettija biex din taffettwa l-karattru organolettiku tagħha;
 - iii. l-uniku skop tal-allużjoni huwa sabiex il-konsumatur jiġi mgharraf dwar il-proċess tal-produzzjoni u l-kontenut preċedenti tal-bettija użata;
 - iv. l-allużjoni hija preċiża u mhux qarrieqa: jenhtieg li t-tikkettar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodott ma jissuġġerux li l-ispirtu kollu għe mmaturat fit-tip ta' bettija ddikjarat meta dan ma jkunx il-każ (eż. meta parti biss mix-xorb spirituż tkun giet immaturata fi btieti li qabel kienu ntużaw għall-maturazzjoni ta' xorb spirituż iehor).

Tikkettar:

3. l-isem ġuridiku tax-xarba spirituża jrid jintwera b'mod li jidher sabiex ikun faċilment viżibbli, ikun jista' jinqara b'mod ċar u, fejn xieraq, ma jkunx jista' jiħassar. Ma għandu bl-ebda mod ikun moħbi, oskurat, mitfi jew interrott minn xi materjal testwali jew stampi ohra jew minn xi materjal iehor li jinterferixxi;
4. l-allużjoni hija dejjem akkumpanjata mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża, li għandu jkun fl-istess kamp viżiv ⁽³⁴⁾;
5. l-allużjoni mhijiex fuq l-istess linja tal-isem ġuridiku tax-xarba spirituża;
6. fil-każ ta' allużjonijiet għal xorb spirituż użat bhala l-unika bażi alkoħolika: id-daqs tat-tipa użat għall-allużjoni mhuwiex akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituża u tat-termini komposti, meta jintużaw termini komposti ⁽³⁵⁾;
7. fil-każ ta' allużjonijiet għall-bettija ta' xarba spirituża:
 - a. l-allużjoni trid tirreferi għat-tip ta' bettija użat (sempliċi referenza għax-xarba spirituża li qabel kienet miżmuma fih mhijiex ammissibbli);
 - b. l-allużjoni trid tkun inqas prominenti mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża;
 - c. id-daqs tat-tipa użat għall-allużjoni mhuwiex akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku tax-xarba spirituża u tat-termini komposti, meta jintużaw termini komposti ⁽³⁶⁾; u
 - d. fil-każ ta' xorb spirituż li fil-każ tiegħu z-zieda tal-alkoħol hija permessa, jekk il-bettija ma tiġix żvujtjata kompletament u xi ftit mix-xarba spirituża preċedenti tithalla hemm intenzjonalment biex tithallat max-xarba spirituża l-ohra, il-prodott riżultanti jrid jiġi tikkettat skont id-dispożizzjonijiet għat-taħlitiet, li jista' jiġi ssupplimentat bl-allużjoni għax-xarba spirituża miżmuma qabel fil-bettija nnifisha.

⁽³⁴⁾ Xorb spirituż li ma jissodisfax dan ir-rekwiżit iżda li jissodisfa r-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 u li għe prodott u tikkettat qabel il-31 ta' Diċembru 2022 jista' jibqa' jitqiegħed fis-suq sakemm jispicċaw l-istokkijiet.

⁽³⁵⁾ Xorb spirituż li jaqa' taht din id-dispożizzjoni u li kien għe tikkettat f'konformità mal-Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 716/2013 qabel il-31 ta' Diċembru 2022 jista' jkompli jitqiegħed fis-suq sakemm jispicċaw l-istokkijiet.

⁽³⁶⁾ Xorb spirituż li jaqa' taht din id-dispożizzjoni u li kien għe tikkettat f'konformità mal-Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 716/2013 qabel il-31 ta' Diċembru 2022 jista' jkompli jitqiegħed fis-suq sakemm jispicċaw l-istokkijiet.

3.5.5. Dwar aromatizzanti “imitazzjoni”

1. L-ismijiet ta' xorb spirituż (kemm kategoriji kif ukoll IĠs) jintużaw esklussivament:

- a. biex jiddeskrivu, jipprezentaw jew jittikkettaw xarba spirituża li tikkonforma mar-rekwiżiti tal-kategorija jew tal-IĠ rilevanti; jew
- b. f'terminu kompost, f'allużjoni, f'lista ta' ingredjenti jew fi blend f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti.

2. **Eċċezzjoni:** l-isem ġuridiku ta' kategorija ta' xarba spirituża (mhux l-isem tal-IĠ) intuża biex jiddefinixxi:

- a. aromatizzant, jew
- b. oġġett tal-ikel għajr xarba aromatizzata b'dik it-toghma,

anke jekk dawk ma jissodisfawx id-dispożizzjonijiet għall-allużjonijiet, dment li dawn l-ismijiet ġuridiċi jiġu ssupplimentati bit-terminu “toghma” jew kwalunkwe terminu simili ieħor.

3.5.6. Allużjonijiet għall-IĠs

Minbarra r-**rakkomandazzjoni** kontra l-użu ta' ingredjenti “komparabbli” (hlief għal xorb spirituż ieħor, f'konformità mad-dispożizzjonijiet dwar l-allużjonijiet), kwalunkwe allużjoni għal xarba spirituża b'indikazzjoni ġeografika jenhtieg li tirrispetta wkoll il-kundizzjoni li t-toghma tkun rikonossibbli u primarjament attribwibbli għal dik l-IĠ.

Dan l-aħhar rekwiżit jirrendi l-kontrolli partikolarment onerużi peress li diġà huwa pjuttost diffiċli li wiehed jikkontrolla l-preżenza tal-whisky jew tal-ispirtu tal-berquq awtentici f'oġġetti tal-ikel bħalma huma kejkijiet, ċikkulata jew jogurt, iżda huwa saħansitra aktar diffiċli li wiehed jivverifika analitikament u organolettikament jekk, pereżempju, il-whisky huwiex *Scotch Whisky* jew jekk l-ispirtu tal-berquq huwiex *Kecskeméti barackpálinka*.

Huwa rakkomandat li l-kontrolli jikkonċentraw fuq id-dokumentazzjoni li tista' tinstab fl-istabbilimenti tal-produzzjoni matul il-kontrolli fuq il-post: il-produttur ta' oġġetti tal-ikel bħalma huma kejkijiet, ċikkulata, eċċ. (fl-eżempji ta' hawn fuq) jista' jintalab jidentifika l-fornitur tax-xarba spirituża tal-IĠ u jipprovi riċevuti u dokumentazzjoni.

Jista' jkun hemm ukoll ftehim speċifiku mal-fornitur li jirrigwarda l-awtenticità tal-prodott. Il-preżenza ta' tali dokumentazzjoni tista' tikkontribwixxi biex tinghata prova tal-awtenticità. Madankollu, in-nuqqas ta' dokumentazzjoni min-naħa tal-fornitur mhux neċessarjament jindika frodi iżda jista' jkun raġuni biex isiru aktar indaġni.

Jekk l-eżerċizzju ta' traċċabbiltà tad-dokumenti ma jagħtix biżżejjed garanzija u jkun għad hemm id-dubbi, jistgħu jintużaw testijiet analitiċi.

Skont il-każ, jista' jkun xieraq li tiġi applikata l-analizi tal-ispettrometrija tal-massa isotopika u li jintużaw bażijiet ta' data isotopika bħala referenza.

#40 - Eżempji:

Fis-seminar ta' kontroll organizzat mid-DĠ AGRI fl-2018, gie pprezentat eżempju dwar kif jista' jiġi vverifikat jekk vodka ġietx prodotta fil-Polonja jew fl-Iżvezja permezz tal-valuri isotopici tal-ilma użat, peress li dawn huma differenti fit-Tramuntana.

Fil-każ ta' “*Kecskeméti barackpálinka*”, jintuża l-berquq, u dan jista' jagħti xejra speċifika li tista' tiġi ttraċċata meta ssir l-analizi isotopika.

Naturalment, dawn l-analizijiet jistgħu jidhru kumplessi iżda dan huwa biss wiehed mill-metodi possibbli biex jiġi identifikat il-prodott u mhumiex rekwiżit sistematiku. Sta għall-awtorità kompetenti li tidentifika l-aħjar strument li tuża.

4. TAHLITIJET

Il-punti (9) u (10) tal-Artikolu 3	Definizzjonijiet
L-Artikoli 13(3) u (4)	Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

4.1. X'inhuma tahlitiet

F'ċerti kundizzjonijiet, l-ismijiet tax-xarba spirituża (kategoriji jew IĠs) jistgħu jiġu indikati fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta' xorb spirituż li jkun ġie prodott permezz tal-kombinazzjoni ta' ingredjenti alkoholiċi differenti.

Skont il-punt (10) tal-Artikolu 3, “*tahlita*” tfisser *xarba spirituża li tkun ġiet sugġetta għal tahlit*, filwaqt li skont il-punt (9) tal-Artikolu 3 “*li thallat*” tfisser *li tikkombina xarba spirituża li jew tappartjeni għal kategorija ta' xorb spirituż stabbilita fl-Anness I jew għal indikazzjoni ġeografika ma' waħda jew aktar minn dawn li ġejjin:*

- xorb spirituż ieħor li ma jappartjenix għall-istess kategorija ta' xorb spirituż stabbilita fl-Anness I;*
- distillati ta' oriġini agrikola;*
- alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.”*

Tahlitiet huma xorb spirituż li jirriżulta mill-kombinazzjoni ta' komponenti alkoholiċi differenti
(jiġifieri xorb spirituż, distillati, alkoħol etiliku)

Jistgħu jiżdied oġġetti tal-ikel oħra esklussivament minhabba l-użu tagħhom bħala ingredjenti fil-produzzjoni tax-xarba spirituża waħda jew aktar li minnhom hija magħmula t-tahlita.

Il-likuri jirrapprezentaw eżempju tipiku ta' tali xorb spirituż li miegħu jiżdiedu oġġetti tal-ikel oħra, li, skont ir-rekwiżiti tal-kategorija 33 ta' xorb spirituż, jistgħu jiġu prodotti biż-żieda ta' prodotti ta' tahlil, aromatizzanti, prodotti ta' oriġini agrikola jew oġġetti tal-ikel mal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, ma' distillati ta' oriġini agrikola, ma' xarba spirituża waħda jew aktar jew kombinazzjoni tagħhom.

Permezz taż-żieda ta' likur ma' tahlita, l-ingredjenti kollha użati fil-produzzjoni ta' dak il-likur jiġu introdotti wkoll fit-tahlita nnifisha.

#41 - Eżempji ta' tahlitiet permessi:

- Angel Face cocktail** (*Gin, Brandy tal-Berquq, Calvados*)
- Likur Gran Marnier*** (*Likur tal-Laring u l-Cognac*)
- B & B cocktail** (*Cognac u Bénédictine = likur erbali*)
- Black Nail cocktail** (*Whisky Irlandiż u Irish Mist*)

* *Hawnhekk ir-referenza għall-isem ta' ditta qed issir biss għal skopijiet illustrattivi (il-Grand Marnier huwa likur magħruf sew b'kompożizzjoni magħrufa f'termini ta' ingredjenti alkoholiċi).*

NB: Tahlitiet ta' żewġ kategoriji ta' xorb spirituż speċifikament definiti għajr likuri – eż. ta' brandy taċ-ċereali (il-kategorija 3 tal-Anness I, li teħtieġ qawwa alkoholika minima skont il-volum ta' 35 %) u Williams (il-kategorija 9 tal-Anness I, li jeħtieġ qawwa alkoholika minima skont il-volum ta' 37,5 %) – jenhtieg li jkollhom kontenut effettiv ta' alkoħol li jikkorrispondi għall-kalkolu tal-kontenut alkoholiku minimu kkombinat tat-tnejn, pereżempju 36,5 % vol. Fil-fatt, meta jiżdied l-ilma jew xi likwidi oħra sabiex il-qawwa alkoholika ta' xi xarba spirituża tkun taht il-qawwa minima prevista tal-kategorija rilevanti tax-xarba spirituża stabbilita fl-Anness I, dik ix-xarba spirituża ma tistax tibqa' tuża wieħed mill-ismijiet previsti fil-kategorija rispettiva bħala isem ġuridiku, jekk kategorija waħda jew aktar ta' xorb spirituż ikunu indikati fid-deskrizzjoni, fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tal-prodott finali. L-istess japplika jekk jiżdiedu aromatizzanti, koloranti jew prodotti dolċifikanti bi ksur tar-rekwiżiti stabbiliti għall-kategorija rispettiva tax-xarba spirituża. F'dak il-każ, ix-xarba finali ma tirrapprezentax tahlita fis-sens tal-punti (9) u (10) tal-Artikolu 3, u ma tistax tiġi tikkettata bħala tali f'konformità mar-regoli tat-tikkettar għat-tahlitiet, u l-ismijiet tax-xorb spirituż użat jistgħu jiġu inklużi biss f'lista ta' ingredjenti kif previst mill-Artikoli 18 sa 22 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi.

NB: Ghall-finijiet tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz, cocktails biss li jirrizultaw esklussivament mill-kombinazzjoni ta' kategoriji differenti ta' xorb spirituz, ta' distillati ta' orijini agrikola u/jew tal-alkohol etiliku ta' orijini agrikola jistgħu jitqiesu bhala tahlitiet u ttikkettati bhala tali. Barra minn hekk, il-kundizzjonijiet tal-użu u d-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar dwar it-tahlitiet huma rilevanti biss ghax-xorb ippakkjat minn qabel. Madankollu, jenhtieg li jiġi nnotat li, f'ċerti riċetti tal-cocktails lesti biex jinxtarbu, il-likuri jistgħu jinkorporaw pereżempju z-zokkor u l-oġġetti tal-ikel (eż. meraq tal-frott/prodotti tal-halib) mehtieġa biex isir il-cocktail. F'dak il-każ, il-cocktail xorta jista' jitqies u jiġi ttikkettat bhala tahlita, bil-kundizzjoni li l-likur(i) użat(i) jikkonforma(w) mar-rekwiżiti stabbiliti fil-kategorija 33 ta' xorb spirituz (b'mod partikolari l-qawwa alkoħolika minima u l-kontenut minimu ta' zokkor) u li x-xarba rizultanti tkun għadha xarba spirituz, pereżempju għandha qawwa alkoħolika minima ta' 15 % skont il-volum.

4.2. Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

4.2.1. Regoli generali

L-Artikolu 13(3) jipprevedi l-kundizzjoni generali tal-użu u t-tikkettar għat-tahlitiet.

Sabiex jipprotegi l-ismijiet tax-xorb spirituz (kategoriji jew IĠs) minn miżapproprjazzjoni indebita, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 13(3) jipprevedi li, fil-każ ta' tahlitiet, daww l-ismijiet "jistgħu jiġu indikati biss flista ta' ingredjenti alkoħoliċi li jidhru fl-istess kamp viżiv bhall-isem ġuridiku tax-xarba spirituz".

F'każ li t-tahlita ma tikkorrispondi għall-ebda kategorija ta' xorb spirituz l-isem ġuridiku ikun "xarba spirituz".

F'dak il-każ, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3), il-lista ta' ingredjenti alkoħoliċi ta' tahlita għandha tkun akkumpanjata minn tal-anqas wiehed mit-termini li ġejjin: "tahlita", "imhallta" jew "xarba spirituz mhallta".

It-terminu magħżul jista' jitpoġġa qabel jew wara l-lista ta' ingredjenti alkoħoliċi jew flinja oħra, sakemm ikun fl-istess kamp viżiv bhal-lista nnifisha u l-isem ġuridiku tat-tahlita.

Barra minn hekk, kemm il-lista tal-ingredjenti alkoħoliċi kif ukoll it-terminu ta' akkumpanjament għandhom jidhru b'karattri uniformi tal-istess tipa u kulur u b'tipa ta' daqs li ma tkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għall-isem ġuridiku jew inqas (it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3)).

Fl-aħħar nett, il-proporzjon percentwali tal-volum ta' alkoħol pur rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku għandu jidher tal-anqas darba fuq it-tikketta, f'ordni dekrexxenti tal-kwantità użata fit-tahlita (it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 13(3)).

NB: Ghall-finijiet tad-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar fuq tahlitiet skont ir-Regolament dwar ix-xorb spirituz, l-ingredjenti alkoħoliċi huma jew xorb spirituz (bhala tali), alkoħol etiliku ta' orijini agrikola jew distillati ta' orijini agrikola, kif indikat fil-punt 9 tal-Artikolu 3 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz. Min-naha l-oħra, flista ta' ingredjenti kif regolata mill-Artikoli 18 sa 22 tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, l-ingredjenti uniċi ta' xarba spirituz jridu jiġu elenkati wiehed wiehed (jiġifieri skont ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi l-ingredjenti ta' Likur tal-Laring, li bhala tali huwa xarba spirituz, għandhom jiġu identifikati flista ta' ingredjenti bhal pereżempju alkoħol etiliku ta' orijini agrikola, zokkor u aromatizzant tal-laring).

#42 - Eżempju ta' tikkettar permess ta' tahlitiet li ma jagħmlux parti minn kategorija ta' xorb spirituz:

Xarba Spirituża Mhallta*

Scotch Whisky (60 %), Spirtu taċ-Ċereali (30 %), Alkoħol Etiliku mix-xgħir (10 %)

Xarba Spirituża

Tahlita ta' Kirsch Veneto (50 %), Williams trentino (35 %), Distillat tat-tuffieħ (15 %)

Rum imhallat (60 %) u Brandy (40 %)

Xarba Spirituża

4.2.2. Tahlitiet li jikkorrispondu għal kategorija ta' xorb spirituz

L-Artikolu 13(4) jipprevedi l-kundizzjonijiet speċifiċi tal-użu u t-tikkettar għal tahlitiet li jikkorrispondu għal kategorija waħda jew aktar ta' xorb spirituz.

Dan huwa tipikament il-każ tal-likuri li jappartjenu għall-kategorija 33 ta' xorb spirituz. F'dak il-każ, l-isem ġuridiku tat-tahlita jkun wiehed mill-ismijiet ġuridiċi previsti fil-kategorija rilevanti (eż. "likur", "krema").

Barra minn hekk, fil-każ ta' tahlitiet li jikkorrispondu għal kategorija waħda jew aktar, jista' jkun hemm l-ismijiet tax-xorb spirituz (kategoriji jew IĠs) li ntużaw fil-produzzjoni tat-tahlita:

"a) *esklussivament f'lista tal-ingredjenti alkoħoliċi kollha fit-tahlita li għandhom jidhru b'karattri uniformi tal-istess tipa u kulur u b'tipa ta' daqs li ma tkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għall-isem ġuridiku; u*

b) *fl-istess kamp viżiv tal-isem ġuridiku tat-tahlita tal-inqas darba.*"

Barra minn hekk, il-proporzjon perċentwali tal-volum ta' alkoħol pur rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku għandu jidher tal-anqas darba fuq it-tikketta, f'ordni dekrexxenti tal-kwantità użata fit-tahlita (it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 13(4)).

Bhala konklużjoni, id-differenzi bejn tahlitiet li ma jappartjenux għal kategorija ta' xorb spirituz (a) u tahlitiet li jappartjenu għal kategorija ta' xorb spirituz (b) huma limitati għal dawn li ġejjin:

- 1) l-isem ġuridiku ta' (a) huwa ġenerikament "xarba spirituz" filwaqt li għal (b) huwa wiehed mill-ismijiet ġuridiċi permessi mill-kategorija jew mill-kategoriji ta' xorb spirituz li għalihom tappartjeni t-tahlita;
- 2) f'(b) ma hemmx bżonn li l-lista ta' ingredjenti alkoħoliċi tkun akkumpanjata mit-terminu li jiddefinixxi tahlita ("tahlita", "mħallta" jew "xarba spirituz" mhallta).

Il-bqija tal-kundizzjonijiet dwar it-tikkettar huma l-istess fiż-żewġ każijiet.

#44 - Eżempji ta' tikkettar permess ta' tahlitiet li jikkorrispondu għal kategorija ta' xorb spirituz:

Likur

Cognac (51 %) u Likur tal-Laring (49 %)

Likur

Krema tal-Ġewż tal-Indi (60 %) u Rhum de la Martinique (40 %)

4.3. Kontrolli

Il-kontrolli fuq id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tat-tahlitiet jindirizzaw ir-rispett tal-kundizzjonijiet li ġejjin:

Produzzjoni:

- 1) il-prodott finali huwa xarba spirituz li hija konformi ma' tal-anqas id-definizzjoni tal-Artikolu 2 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituz (jew mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness I għall-kategorija ta' xorb spirituz li għaliha jappartjeni);
- 2) intużaw biss komponenti alkoħoliċi distillati (xorb spirituz, distillati ta' oriġini agrikola u alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew kombinazzjoni tagħhom), filwaqt li oġġetti tal-ikel ohra jistgħu jiżdiedu biss bhala ingredjenti mal-likuri li jikkorrispondu għall-kategorija 33 ta' xorb spirituz tal-Anness I;

- 3) ix-xarba jew ix-xorb spirituz imsemmi fil-lista ta' ingredjenti alkoholiċi jkunu konformi mar-rekwiziti kollha stabbiliti għall-produzzjoni tiegħu fil-kategorija rilevanti tax-xarba spirituz ta' l-Anness I jew fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tal-IĠ, inkluża l-qawwa alkoħolika minima tiegħu.

Tikkettar:

- 4) l-isem ġuridiku għal taħlitiet li ma jikkorrispondux għal kategorija ta' xorb spirituz stabbilita fl-Anness I jew għal xi wiehed mill-ismijiet ġuridiċi previsti fil-kategorija ta' xorb spirituz li għaliha tappartjenti t-taħlita huwa "xarba spirituz";
- 5) l-ismijiet l-oħra ta' xorb spirituz (kategoriji jew IĠs) jidhru esklussivament fl-lista ta' ingredjenti alkoholiċi, akkumpanjati minn terminu li jindika li huwa taħlita (jekk it-taħlita ma tappartjenix għal kategorija ta' xorb spirituz);
- 6) il-lista tal-ingredjenti alkoholiċi u t-terminu ta' akkumpanjament għandhom ikunu fl-istess kamp viżiv tal-isem ġuridiku tat-taħlit, b'karattri uniformi tal-istess tipa u kulur u b'tipa ta' daqs li ma tkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għall-isem ġuridiku;
- 7) it-tikketta turi għallinqas darba proporzjon perċentwali tal-volum ta' alkohol pur rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku, f'ordni dekrexxenti tal-kwantità użata fit-taħlita.

5. BLENDS

Il-punti (11) u (12) tal-Artikolu 3	Definizzjonijiet
L-Artikolu 13(3a)	Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

5.1. X'inhuma blends

Skont il-punt (12) tal-Artikolu 3, "blend" tfisser xarba spirituz li tkun giet suġġetta għal blending" filwaqt li skont il-punt (11) tal-Artikolu 3, "blending" tfisser il-kombinazzjoni ta' żewġ xarbiet spirituzi jew aktar tal-istess kategorija li huma distinti minn xulxin biss permezz ta' differenzi żgħir fil-kompożizzjoni minhabba wiehed jew aktar mill-fatturi li ġejjin:

- (a) il-metodu tal-produzzjoni;
- (b) l-imqatar li jintużaw;
- (c) il-perjodu tal-maturazzjoni jew invekkjament;
- (d) iż-żona ġeografika tal-produzzjoni;

ix-xarba spirituz prodotta b'dan il-mod tappartjeni għall-istess kategorija tax-xorb spirituz bhax-xarbiet spirituzi oriġinali qabel il-blending."

Blends huma xorb spirituz li jirriżulta mill-**kombinazzjoni ta' xorb spirituz differenti li jappartjeni għall-istess kategorija ta' xorb spirituz**. Għalhekk, fihom infushom il-blends jappartjenu għal dik l-istess kategorija ta' xorb spirituz.

Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, xorb spirituz differenti tal-istess kategorija jiġi kkombinat biex jinkisbu ċerti proprjetajiet organolettiċi mixtieqa jew biex jiġu ggarantiti karatteristiċi uniformi ta' xarba spirituz ta' tul is-snin tal-produzzjoni.

Pereżempju fl-Industrija tal-iScotch Whisky, il-master blenders jagħzlu malts uniċi speċifiċi u whiskies ta' ċereali uniċi biex jagħmlu prodotti partikolari tal-iScotch Whisky.

Din hija Prattika ta' produzzjoni komuni, li ma tqajjem l-ebda thassib dwar il-possibbiltà li l-konsumaturi jiġu mqarrqa.

Madankollu, id-definizzjoni ta' blends tkopri wkoll il-kombinazzjoni ta' xorb spirituz li jappartjeni għall-istess kategorija iżda fl-istess hin għal indikazzjonijiet ġeografiċi differenti (eż. Cognac u Armagnac) jew ta' xorb spirituz li jappartjeni għall-istess kategorija, li wahda minnhom hija indikazzjoni ġeografika iżda l-oħra le (eż. Kirsch u Kirsch d'Alsace).

Sabiex tiġi protetta r-reputazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi, il-leġizlatur estenda kundizzjonijiet analogi tal-użu u r-regoli dwar it-tikkettar diġà previsti għat-tahlitiet (l-Artikolu 13(3a) ⁽³⁷⁾) għal blends magħmula minn xorb spirituwż li jappartjeni għal indikazzjonijiet ġeografiċi differenti jew li jappartjeni biss parzjalment għal indikazzjonijiet ġeografiċi.

5.2. Kundizzjonijiet tal-użu u dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar

L-Artikolu 13(3a) jipprevedi l-kundizzjoni ġenerali tal-użu u t-tikkettar għall-blends.

L-**isem ġuridiku** jkun wiehed mill-ismijiet ġuridiċi previsti għall-kategorija ta' xorb spirituwż li għaliha jappartjeni l-blend.

Ovvjament, fl-applikazzjoni tal-punt (a) tal-Artikolu 10(5), l-isem ġuridiku jista' jiġi ssupplimentat jew sostitwit minn indikazzjoni ġeografika ta' xarba spirituwża, fil-każijiet fejn ikunu konformi mar-rekwiżiti kollha stabbiliti fil-fajl tekniku/fl-Ispesifikazzjoni tal-prodott tagħha.

Fil-każ ta' blends ta' xorb spirituwż li jappartjeni għal indikazzjonijiet ġeografiċi differenti jew li jappartjenu biss parzjalment għal indikazzjonijiet ġeografiċi, japplikaw is-segwenti regoli dwar it-tikkettar:

- skont l-Artikolu 13(3a), it-tieni subparagrafu, il-punt (a), l-ittra (i), l-ismijiet li jikkorrispondu għax-xorb tal-ispirti mhallta jistgħu jidhru “*esklussivament f'lista tal-ingredjenti alkoħoliċi kollha li jinsabu fit-tahlita li għandhom jidhru f'karattri uniformi tal-istess tipa u kulur u b'daqs tat-tipa li ma jkunx akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem ġuridiku*”;
- skont l-ittra (ii) tal-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3a), daww l-ismijiet għandhom jidhru “*fl-istess kamp viżiv bhall-isem ġuridiku tal-blend tal-inqas darba*”;
- skont l-punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3a), il-lista ta' ingredjenti alkoħoliċi għandha tkun akkumpanjata b'tal-anqas wiehed mit-termini li ġejjin: “blend”, “blending” jew “blended”; It-terminu magħżul jista' jitpogġa qabel jew wara l-lista ta' ingredjenti alkoħoliċi jew jitpogġa f'linja differenti minnu, sakemm ikun fl-istess kamp viżiv bhal-lista nnifisha u l-isem ġuridiku tal-blend;
- skont il-punt (c) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(3a), fuq it-tikketta, il-proporzjon perċentwali tal-volum ta' alkoħol pur rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku għandu jidher tal-anqas darba f'ordni dekrexxenti tal-kwantità użata fil-blend.

NB: Id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għandhom l-għan partikolari li jiproteġu r-reputazzjoni ta' ċerti indikazzjonijiet ġeografiċi. Għalhekk, ma japplikawx għall-blends ta' xorb spirituwż li jappartjeni għall-istess IĠ jew li l-ebda wiehed minnhom ma jappartjeni għal IĠ minhabba li l-blending huwa proċess ta' produzzjoni komuni użat għall-manifattura ta' xorb spirituwż partikolari u l-ispeċifikazzjoni tal-kwantità ta' kull xarba spirituwża differenti fi blend mhijiex rilevanti.

#43 - Eżempji ta' tikkettar permess ta' blends ta' xorb spirituwż li jappartjeni għal indikazzjonijiet ġeografiċi differenti jew li jappartjeni biss parzjalment għal indikazzjonijiet ġeografiċi:

Spirtu tal-Inbid Blended

Cognac (51 %) u Armagnac (49 %)

Whisky

BLEND

Whisky Spanjol (75 %) + Whiskey Irlandiż (20 %) + Whisky Kanadiż (5 %)

⁽³⁷⁾ Introdott bir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/1096 tal-21 ta' April 2021 li jemenda r-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li jikkonċerna d-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar applikabbli għall-blends (GU L 238, 6.7.2021, p. 1).

5.3. Kontrolli

Il-kontrolli fuq id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tal-blends jindirizzaw ir-rispett tal-kundizzjonijiet li ġejjin:

Produzzjoni:

- 1) Xorb spirituż tal-istess kategorija biss jista' jiġi kkombinat fi blend: huma distingwibbli biss minn differenzi żgħar fil-kompożizzjoni minhabba l-fatturi elenkati fil-punt (11) tal-Artikolu 3 tar-Regolament dwar ix-xorb spirituż (ara § 5.1 hawn fuq);
- 2) il-prodott finali jappartjeni għall-istess kategorija ta' xorb spirituż bħax-xorb spirituż li jiġi kkombinat fil-blend;

Tikkettar ta' blends:

- 3) l-isem ġuridiku huwa wiehed mill-ismijiet ġuridici previsti għall-kategorija ta' xorb spirituż li għaliha jappartjeni l-blend;
- 4) l-isem ġuridiku jista' jiġi supplimentat jew sostitwit b'indikazzjoni ġeografika tax-xorb spirituż meta jkun ssodisfati l-kundizzjonijiet rilevanti kollha;
- 5) fil-każ ta' blends ta' xorb spirituż li jappartjeni għal indikazzjonijiet ġeografici differenti jew li jappartjeni biss parzjalment għal indikazzjonijiet ġeografici:
 - a. l-ismijiet tax-xarba spirituża li minnha huwa magħmul il-blend (kategoriji jew IĠs) jidhru esklussivament flista ta' ingredjenti alkoħolici;
 - b. il-lista ta' ingredjenti alkoħolici tidher b'karattri uniformi tal-istess tipa u kulur u b'tipa ta' daqs mhux akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użata għall-isem ġuridiku;
 - c. il-lista ta' ingredjenti alkoħolici tidher tal-anqas darba fl-istess kamp viżiv tal-isem ġuridiku tal-blend;
 - d. il-lista ta' ingredjenti alkoħolici hija akkumpanjata minn terminu li jindika li x-xarba hija blend;
 - e. fuq it-tikketta l-proporzjon perċentwali tal-volum ta' alkoħol pur rappreżentat minn kull ingredjent alkoħoliku jidher tal-anqas darba, f'ordni dekrexxenti tal-kwantità użata fil-blend.

6. TABELLI PANORAMIĊI

6.1. Termini Komposti (TC)

DEFINIZZJONI: Il-punt (2) ta-Artikolu 3	Kombinazzjoni (li tirriżulta f' xarba alkoħolika) ta' isem ta' xarba spirituża wahda (kategorija jew IĠ) ma' : 1) l-isem jew l-aġġettivi derivati ta' ogġett tal-ikel wiehed jew aktar (għajr xarba alkoħolika u għajr ogġetti tal-ikel użati għall-produzzjoni ta' dak ix-xarba spirituża), u/jew 2) it-terminu " likur " jew " krema ".
KUNDIZZJONI-JIET TAL-UŻU: L-Artikolu 11	a) L-alkoħol kollu jorigina esklussivament mix-xarba spirituża msemija fit-terminu kompost, hlief għall-alkoħol preżenti fl-aromatizzanti, fil-koloranti jew f'ingredjenti awtorizzati oħra b) Ix-xarba spirituża ma gietx dilwita biż-żieda tal-ilma biss, sabiex il-qawwa alkoħolika tagħha tkun inqas mill-alkoħol bil-volum meħtieġ
REKWIŻITI DWAR IT-TIKKETTAR: L-Artikolu 11	— L-ebda użu tat-termini "alkoħol", "spirtu", "xarba", "xarba spirituża", "ilma" fit-terminu kompost — L-isem (ġuridiku): — "xarba spirituża" fil-każ ta' xorb spirituż li ma jikkonformax mar-rekwiżiti ta' kwalunkwe kategorija, — termini komposti li jikkombinaw l-isem tax-xarba spirituża mat-terminu "likur" jew "krema" fil-każ ta' xorb spirituż li jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti tal-kategorija 33 tal-Anness I, jew — l-isem tax-xarba alkoħolika skont ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, jekk ma tkunx xarba spirituża — Id-daqs tat-tipa tat-termini komposti għandu jkun akbar mid-daqs tat-tipa użata għall-isem (ġuridiku)

	<ul style="list-style-type: none"> — It-termini komposti għandhom jidhru b'karattri uniformi (l-istess tipa, daqs u kulur) — It-termini komposti ma għandhomx jiġu interrotti b'xi element testwali jew stampi li ma jiffurmawx parti minnhom — Fil-każ ta' kombinazzjoni li tirriżulta f'xarba spirituża, l-isem ġuridiku tagħha għandu dejjem jakkumpanja t-terminu kompost: it-tnejn għandhom ikunu fl-istess kamp viżiv
--	--

6.2. Allużjonijiet

<p>DEFINIZZJONI: Il-punt (3) tal-Artikolu 3</p>	<p>Referenza diretta jew indiretta għal xarba spirituża waħda jew aktar (kategoriji jew IĠs) fid-(deskrizzjoni), fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar ta':</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ogġetti tal-ikel għajr xorb alkoholiku 2) xorb alkoholiku għajr xorb spirituż 3) likuri (xorb spirituż tal-kategoriji 33-40) 4) xorb spirituż għajr likuri (f'każijiet limitati u speċifiċi li ma jikkwalifikawx bhala termini komposti jew taħlitiet)
<p>KUNDIZZJONI-JIET TAL-UŻU: L-Artikolu 12</p>	<ol style="list-style-type: none"> a) L-alkohol (miżjud) kollu joriġina mix-xarba spirituża (hlief fil-każ ta' allużjonijiet fuq il-btieti ta' xorb spirituż) b) Għall-IĠs ta' xorb spirituż biss: jenhtieg li l-prodott kopert mill-isem tal-IĠ jintuża fi kwantità suffiċjenti (il-perċentwal għandu jiġi indikat fuq it-tikketta) biex jikkonferixxi karatteristika essenzjali fuq l-ogġett tal-ikel ikkonċernat (togħma primarjament attribwibbli għall-preżenza tal-IĠ jew – fejn dan ikun impossibbli li jintwera – evidenza dokumentata xierqa) c) Għall-IĠs ta' xorb spirituż biss: ma ntuża l-ebda ingredjent “komparabbli” iehor
<p>REKWIŻITI DWAR IT-TIKKETTAR: L-Artikolu 12</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Għal 1) biss: Japplikaw ir-regoli tar-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi — Għal 2) biss: l-isem = l-isem tax-xarba alkoholika skont ir-Regolament dwar l-informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi — Għal 3) biss: l-isem ġuridiku = “likur” l-isem ġuridiku tal-kategorija l-oħra ta' likuri li jkun konformi mar-rekwiżiti tagħha + l-ebda użu tat-terminu “<i>krema</i>” bl-Ingliż — Għal 4) biss: l-isem ġuridiku = kwalunkwe wieħed mill-ismijiet permessi minn kategorija ta' xorb spirituż li jikkonforma mar-rekwiżiti tagħha (l-isem ġuridiku “xarba spirituża” huwa permess biss f'każ ta' allużjonijiet għall-btieti ta' xorb spirituż) — Għal 2) sa 4): Allużjoni li mhijiex fuq l-istess linja tal-isem (ġuridiku) tax-xarba alkoholika + f'tipa ta' daqs mhux akbar minn nofs id-daqs tat-tipa użat għall-isem (ġuridiku) u għat-termini komposti (possibbli) (hlief fil-każ ta' allużjonijiet għall-btieti ta' xorb spirituż, li jistgħu jużaw tipa tal-istess daqs bħall-isem ġuridiku u termini komposti possibbli) — Għal 3) + 4): L-allużjoni hija dejjem akkumpanjata mill-isem ġuridiku tax-xarba spirituża: it-tnejn għandhom ikunu fl-istess kamp viżiv — Għal 2) + 3): Lista ta' ingredjenti alkoholiċi li tindika l-perċentwal ta' alkohol f'ordni dekrexxenti mill-inqas darba

6.3. Taħlitiet

<p>DEFINIZZJONI: Il-punti (9) u (10) tal-Artikolu 3</p>	<p>Kombinazzjonijiet ta' diversi ingredjenti alkoholiċi distillati, jiġifieri xorb spirituż (kategoriji jew IĠs), alkohol etiliku ta' oriġini agrikola u/jew distillati ta' oriġini agrikola li jirriżultaw f'dawn li ġejjin:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) xarba spirituża li ma tappartjenix għal kategorija; jew 2) xarba spirituża li tappartjeni għal kategorija (eż. likur)
--	---

REKWIŻITI DWAR IT-TIKKETTAR: L-Artikolu 13(3) u (4)	<ul style="list-style-type: none"> — Għal 1 biss: l-isem ġuridiku = “xarba spirituża” — Għal 2 biss: l-isem ġuridiku = l-isem tal-kategorija — L-ismijiet ta’ xorb spirituż (kategoriji jew IĠs) imsemmija biss f’lista ta’ ingredjenti alkoħoliċi fl-istess kamp viżiv tal-isem ġuridiku — Il-lista tal-ingredienti alkoħoliċi tindika, f’ordni dixxendenti, il-perċentwal tal-alkoħol rappreżentat minn kull ingredjent fit-tahlita mill-inqas darba — Għal 1 biss: indika wiehed mit-termini “tahlita”, “imħallta” jew “xarba spirituża mħallta” fejn tiġi pprovduta l-lista tal-ingredienti alkoħoliċi
---	---

6.4. Blends

DEFINIZZJONI: Il-punti (11) u (12) tal-Artikolu 3	Kombinazzjonijiet ta’ xorb spirituż differenti li jappartjeni għall-istess kategorija b’differenzi żgħar f’dawn li ġejjin: <ol style="list-style-type: none"> 1) il-metodu tal-produzzjoni; 2) l-imqatar li jintużaw; 3) il-perjodu tal-maturazzjoni jew tal-invekkjament; u/jew 4) iż-żona ġeografika tal-produzzjoni
REKWIŻITI DWAR IT-TIKKETTAR: L-Artikolu 13(3a)	<ul style="list-style-type: none"> — L-isem ġuridiku = l-isem tal-kategorija (li jista’ jiġi ssupplimentat jew sostitwit bl-isem ta’ IĠ) — UNIKAMENT għal blends ta’ IĠs differenti jew ta’ IĠ+mhux IĠs: — L-ismijiet ta’ xorb spirituż (kategoriji jew IĠs) ieħor jissemmew biss f’lista ta’ ingredjenti alkoħoliċi fl-istess kamp viżiv tal-isem ġuridiku mill-inqas darba — Indika wiehed mit-termini “blend”, “blending” jew “blended” fejn tiġi pprovduta l-lista tal-ingredienti alkoħoliċi — Il-lista tal-ingredienti alkoħoliċi tindika, f’ordni dekrexxenti, il-perċentwal tal-alkoħol rappreżentat minn kull ingredjent fil-blend mill-inqas darba

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI**IL-KUMMISSJONI EWROPEA****Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni****(Il-Każ M.10541 - GOLDMAN SACHS / GRUPO VISABEIRA / CONSTRUCTEL VISABEIRA)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2022/C 78/04)

1. Fl-10 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Goldman Sachs Group, Inc. ("Goldman Sachs", l-Istati Uniti ta' l-Amerka),
- Grupo Visabeira S.A. ("Visabeira", il-Portugall), ikkontrollata esklużivament minn Fernando Campos Nunes,
- Constructel Visabeira, S.A ("Constructel", il-Portugall), ikkontrollata minn Visabeira.

Goldman Sachs u Visabeira jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab ta' Constructel, li bhalissa hija fil-kontroll esklużiv ta' Visabeira, permezz tas-sussidjarja tagħha li hija proprjetà kollha kemm hi, Visabeira Global SGPS, S.A.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Goldman Sachs: il-provvista ta' firxa ta' servizzi bankarji, ta' titoli u ta' investment madwar id-dinja lill-klijentela tagħha inklużi korporazzjonijiet, istituzzjonijiet finanzjarji, gvernijiet u individwi ta' valur nett għoli,
- Visabeira: firxa ta' attivitajiet industrijali u attivitajiet oħra madwar l-Ewropa u madwar id-dinja, inklużi t-telekomunikazzjonijiet, l-enerġija, il-kostruzzjoni u t-teknoloġija, iċ-ċeramika u l-oġġetti tal-ħgieg, l-għamara tal-kċina, il-biofuels (pellets) u s-sistemi tal-enerġija, u l-lukandi, ir-resorts u l-kumpleksi tad-divertiment, iċ-ċentri u s-servizzi tax-xiri,
- Constructel: id-disinn, l-ippjanar, l-inġinerija, il-kostruzzjoni, it-tiswija u l-manutenzjoni tan-networks tat-telekomunikazzjoni u tal-infrastruttura tal-enerġija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ^(?), jinhtieg li jiġi nmutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10541 - GOLDMAN SACHS / GRUPO VISABEIRA / CONSTRUCTEL VISABEIRA

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(?) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.10349 – AMAZON/MGM)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2022/C 78/05)

1. Fit-8 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Amazon.com, Inc. ("Amazon", l-Istati Uniti tal-Amerka)
- MGM Holdings Inc. ("MGM", l-Istati Uniti tal-Amerka)

Amazon takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' MGM kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Amazon thaddem firxa ta' negozji li jinkludu hwienet, divertiment, elettronika tal-konsumatur, u servizzi tat-teknoloġija. Amazon hija attiva fil-(ko)produzzjoni ta' kontenut awdjoviżiv ("AV") permezz ta' Amazon Studios. Dan il-kontenut huwa disponibbli flimkien ma' kontenut ta' terzi persuni fuq l-offerta ta' divertiment fid-dar ta' Amazon, Prime Video, lill-konsumaturi fiż-ŻEE u internazzjonalment. Barra minn hekk, Amazon tipproduċi apparat media player li jippermetti riċezzjoni kontinwa u tipprowdi forom oħra ta' kontenut diġitali,
- MGM hija attiva fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni globali tal-kontenut AV. B'mod partikolari, MGM hija involuta fl-iżvilupp, il-produzzjoni, il-finanzjament, u l-akkwist ta' films għar-rilaxx teatrali, kif ukoll il-produzzjoni u l-liċenzjar ta' films għad-distribuzzjoni permezz tal-mezzi l-oħra kollha, pereż., televiżjoni mhux teatrali, bla hlas u bi hlas, vidjo fiżiku tad-dar, u l-forom kollha ta' divertiment diġitali fid-dar. Fiż-ŻEE, MGM tidistribwixxi l-kontenut tagħha permezz ta' terzi persuni. MGM hija attiva wkoll fil-liċenzjar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali għall-użu fi prodotti tal-konsumatur u logħob interattiv.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10349 – AMAZON/MGM

Il-kummenti jstgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 17(6) tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituz u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89

(2022/C 78/06)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

SPECIFIKAZZJONIJIET EWLENIN TAL-FAJL TEKNIKU

“Hohenloher Birnenbrand” / “Hohenloher Birnenwasser”

Nru tal-UE: PGI-DE-02495 – 17 ta' April 2019

1. Indikazzjoni ġeografika li se tiġi rreġistrata

“Hohenloher Birnenbrand / Hohenloher Birnenwasser”

2. Kategorija tax-xorb spirituz

9. Spirtu tal-frott

3. Deskrizzjoni tax-xorb spirituz

Karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u/jew organolettiċi	<p>Il-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” huwa prodott esklużivament fiż-żona ta’ “Hohenlohe”, bil-fermentazzjoni u d-distillazzjoni tal-langas minn dak ir-regjun, bl-eċċezzjoni ta’ varjetajiet tal-langas tad-deżerta (bħal Williams Christ).</p> <p>Qawwa alkoholika proprja tal-ispirti lesti għax-xorb: mill-anqas 38 % skont il-volum.</p> <p>Kontenut massimu ta’ metanol: 1 200 g/hl alkohol pur</p> <p>Ċarezza: ċar</p> <p>Kulur: bla kulur jew, għall-prodotti maturati fi btieti tal-injam, ta’ kulur jaghti fl-isfar sa jaghti fil-kannella</p> <p>Riħa: aroma tipika tal-ispirtu tal-langas b’tannini notevoli</p> <p>Togħma: fwiehet l-ispirtu tal-langas aromatika, parzjalment tipika tal-varjetà tal-langas użata</p> <p>Addittivi tal-ikel awtorizzati jew sustanzi oħra: xejn, bl-eċċezzjoni tal-ilma biex titnaqqas il-qawwa tax-xorb.</p>
---	--

<p>Karatteristiċi speċifiċi (imqabbla ma' xorb spirituz tal-istess kategorija)</p>	<p>Il-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” huwa prodott esklużivament minn lanġas imkabbar fiż-żona ġeografika ta’ “Hohenlohe”. Il-varjetajiet tal-lanġas użati huma varjetajiet tradizzjonali mkabbra fiż-żona ġeografika u huma tipiċi tar-reġjun. Bħala regola, ilhom indiġeni fir-reġjun għal sekli shaħ, u għalhekk urew li huma partikolarment adattati għall-kundizzjonijiet u l-użi lokali. Tradizzjonalment, dawn huma siġar tal-lanġas twal/standard, jew imkabbra fuq salvaġġ vigoruż, bl-eċċezzjoni ta’ varjetajiet tal-lanġas tad-deżerta (bħal William Christ).</p> <p>Minhabba l-effetti ta’ preservazzjoni tagħhom, il-varjetajiet tal-lanġas b’ammont kbir ta’ zokkor u wkoll ta’ tannini ġew promossi u kkultivati speċifikament sabiex tittejjeb il-preservazzjoni tas-sidru (inbid tal-frott).</p> <p>Id-distillati miksuba minn varjetajiet ta’ lanġas tipiċi taż-żona “Hohenlohe” fihom, bħala medja, 20 % aktar lattat etiliku u 30 % aktar 1-eżanol minn distillati miksuba minn varjetajiet oħra ta’ lanġas. Iż-żewġ sustanzi huma aġenti aromatizzanti u jservu bħala markaturi għall-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser”. Il-valuri ta’ limitu/assoluti ma għandhomx jiġu ddefiniti għal xi wiehed minn dawn il-markaturi peress li huma karatteristikament misjuba fil-materja prima <i>Pyrus communis</i> u huma soġġetti għal kundizzjonijiet bijoloġiċi u ambjentali li jseħhu b’mod naturali, li jistgħu jinbidlu minn sena għal sena, b’mod partikolari skont il-kundizzjonijiet tat-temp.</p> <p>Il-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” għandu qawwa alkoholika minima ta’ 38 % vol., li hija oghla mill-qawwa alkoholika minima ta’ 37,5 % vol. stabbilita għall-ispirti tal-frott fid-dritt tal-Unjoni.</p> <p>Għall-prodotti mmaturati fi btieti tal-injam, ma jintużawx sustanzi kuluranti, lanġas “karamella” (E 150 a - d) għal skopijiet ta’ bbilanċjar tal-kulur.</p> <p>Ma tiżdied l-ebda sustanza ta’ tahlil mad-distillati jew mal-prodott finali biex torqom it-togħma.</p>
--	---

4. Iż-żona ġeografika kkonċernata

Il-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” jista’ jiġi prodott biss fiż-żona ġeografika definita u delimitata magħrufa bħala “Hohenlohe” bl-użu ta’ varjetajiet ta’ lanġas imkabbra fiż-żona u tipiċi tar-reġjun, bl-eċċezzjoni ta’ varjetajiet ta’ lanġas tad-deżerta (bħal William Christ).

Minbarra d-distrett rurali ta’ Hohenlohe, iż-żona ta’ “Hohenlohe”, li tinsab f’Baden-Württemberg, tinkludi d-distretti rurali tal-viċinat ta’ Main-Tauber, Schwäbisch Hall u Heilbronn, kif ukoll id-distrett ta’ Neckar-Odenwald fir-reġjun governattiv ta’ Karlsruhe.

Tnaqqis tal-qawwa alkoholika għolja tad-distillat(i) tal-lanġas għall-qawwa tax-xorb billi jiżdied l-ilma, l-ibbottiljar jew id-dikantar f’kontenituri oħra xierqa għall-bejgħ, u t-tikkettar u l-ippakkjar jistgħu jsiru wkoll barra miż-żona ġeografika delimitata.

5. Metodu kif isir ix-xorb spirituz

Titolu – Tip ta' metodu	Fermentazzjoni u distillazzjoni
Procedura	<p>L-ewwel stadju fil-produzzjoni tal-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” jinvolti t-tqattigh jew it-tghaffig tal-langas (<i>Pyrus communis</i> L.) mahsud frisk esklużivament fiz-zona geografika ddefinita. Ghandu jigi zgurat li jintuza biss langas misjur, fsahhtu u nadif. Il-langas uzat huwa ta' varjetajiet tradizzjonali mkabbra esklużivament fiz-zona geografika, prinċipalment fuq sigar standard jew gheruq vigoruzi u fuq sigar imxerrda wkoll. Dan l-istadju tal-proċess jitwettaq ghal kull varjeta individwalment, kif ukoll b'tahlitiet ta' varjetajiet. Il-frott imqatta' jew mgħaffeg jitqiegħed f'tank jew f'bettija (maċerazzjoni).</p> <p>It-tieni stadju huwa l-fermentazzjoni tal-frott maċerat, f'liema punt generalment tiżdied il-ħmira pura. Il-ħmira ġenetikament modifikata ma tintużax. Matul il-fermentazzjoni, li ssehh f'temperatura kkontrollata u wara procedura stabbilita, iz-zokkor fil-langas jinbidel f'alkohol u f'diossidu tal-karbonju. Bhala medja, il-proċess tal-fermentazzjoni normalment jiehu bejn ġimagħtejn u sitt ġimghat. Ladarba l-fermentazzjoni titlesta, il-maxx iffermentat jinħażen għal żmien qasir biss biex jigu żviluppata l-aromi tipiċi tal-langas. Il-kontenut tal-alkohol tal-maxx iffermentat maħzun huwa 4-8 % vol.</p> <p>It-tielet stadju tal-produzzjoni huwa d-distillazzjoni tal-maxx tal-langas iffermentat. Fil-prattika, jintużaw diversi disinji ta' tagħmir tad-distillazzjoni (magħrufa bhala mqatar) għal dan il-ghan. Skont il-forma tat-tagħmir tad-distillazzjoni (maqtar bit-trejs għall-arrikkiment jew mingħajrhom), il-maxx jigi distillat darba jew darbtejn għal inqas minn 86 % vol. Fil-biċċa l-kbira, issa jintużaw imqatar alembiċi tar-ram bi trejs għall-arrikkiment, u għalhekk il-maxx tal-frott jigi distillat darba biss. Dan mhux biss jiffranka l-enerġija iżda jippreserva l-aromi tal-langas aħjar. Iz-zona geografika ddefinita “Hohenlohe” tradizzjonalment kienu jinsabu fiha mijiet ta' distilleriji fuq skala żgħira magħrufa bhala Abfindungsbrennereien. Dawn id-distilleriji fuq skala żgħira huma ntaxxati fuq bażi ta' rata fissa u l-produzzjoni annwali tagħhom ta' alkohol pur hija limitata għal 300 litru skont il-leġiżlazzjoni dwar is-sisa fis-sehh.</p> <p>Ir-raba' stadju tal-produzzjoni, wara d-distillazzjoni, huwa l-ħażna (eż. f'recipjent tal-fuħhar, tank tal-azzar li ma jissaddadx, eċċ.) u/jew il-maturazzjoni f'kontenituri xierqa. Il-btiet magħmula mill-injam tal-fraxxnu jew tal-qastni spiss jintużaw biex jigi zgurat li d-distillat jibqa' bla kulur. Madankollu, xi produttori tal-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” jużaw ukoll btiet magħmula prinċipalment mill-ballut.</p> <p>Wara l-ħzin jew il-maturazzjoni, il-ħames stadju tal-produzzjoni huwa l-proċess li jagħti t-togħma aħħarija, li jinkludi l-passi li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — it-tahlit mhux obbligatorju ta' distillati differenti tal-langas li jridu jis-sodisfaw ir-rekwizit ta' hawn fuq; — id-dilwizzjoni tad-distillat(i) tal-langas b'livell għoli ta' alkohol għall-qawwa tax-xorb b'ilma tax-xorb pur; — l-ibbottiljar jew id-dikantar f'kontenituri tal-bejgħ adattati oħrajn, u — it-tikkettar u l-ippakkjar.

	<p>L-ebda addittiv tal-ikel, sustanzi oħra li jibbilancjaw il-kulur, jew prodotti ta' taħlil ma jżiedu mal-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser”.</p> <p>Ma jintużaw l-ebda laqx tal-injam jew inserzjonijiet tal-injam fit-tankijiet tal-ħażna għall-maturazzjoni tad-distillati tal-langas.</p>
--	--

6. Rabta mal-ambjent ġeografiku jew l-oriġini

<p>Id-dettalji taż-żona ġeografika jew l-oriġini rilevanti għar-rabta</p>	<p>Minn żmien il-qedem, iż-żona ġeografika “Hohenlohe” u ż-żoni naturali individwali tagħha kienu kkaratterizzati (b'mod partikolari fil-widien tax-xmajjar) minn ġonna tas-siġar tal-frott fil-mergħat u, b'mod partikolari fir-rigward tal-langas, minn siġar tal-langas twal/standard jew dawk imkabbra fuq gheruq vigorużi inklużi siġar qishom tikek jew imhawla flinji madwar iż-żona (eż. toroq jew vjali bis-siġar mal-ġenb) jew siġar individwali fit-tarf ta' għelieqi li jinhadmu. Id-diversità taż-żoni naturali u l-kundizzjonijiet lokali hija riflessa fid-diversità tal-varjetajiet tal-langas tipiċi għall-post tal-produzzjoni.</p> <p>Il-varjetajiet tal-langas b'kontenut għoli ta' zokkor huma partikolarment adattati għall-produzzjoni tal-alkoħol (rendiment tal-alkoħol). Il-varjetajiet tal-langas użati għall-produzzjoni tad-distillati prinċiplament huma dawk tipiċi tar-reġjun ta' “Hohenlohe”, bħal Karcherbirne, Nägelesbirne, Fässlesbirne/Schnäwelesbirne, Palmischbirne u Wahlsche Schnapsbirne. Dawn il-varjetajiet għandhom ukoll ismijiet reġjonali.</p> <p>Dawn il-varjetajiet speċjali ta' langas tal-perry u l-langas “Schnaps” (“Schnaps” hija l-kelma kollokjali użata fin-Nofsinhar tal-Germanja biex tindika spirti ta' kwalità) huma deskritti wkoll fil-letteratura.</p> <p>Iż-żewġ istituzzjonijiet tar-riċerka ta' Württemberg li jispeċjalizzaw fl-ispirti u fl-ispirti tal-frott b'mod partikolari (l-Istitut tal-Edukazzjoni u r-Riċerka tal-Istat għall-Vitikultura u l-Pomoloġija u l-Istitut tat-Teknoloġija tal-Fermentazzjoni tal-Università ta' Hohenheim) wettqu riċerka speċifikament dwar l-ispirti tal-langas Hohenlohe u wrew il-kwalità partikolari tagħhom li tirrizulta mill-fatt li fihom, bħala medja, 20 % aktar lattat etiliku u 30 % aktar l-eżanol mid-distillati miksuba minn varjetajiet oħra ta' langas imkabbra fil-ġonna tas-siġar tal-frott fil-mergħat.</p> <p>Fil-proġett ta' riċerka bl-isem “Distillati ta' Kwalità mill-Frott tal-Ġonna tas-Siġar tal-Frott” li sar mill-Università ta' Hohenheim (l-Istitut tat-Teknoloġija tal-Ikel, id-Dipartiment tat-Teknoloġija tal-Fermentazzjoni) bejn l-1999 u l-2001, id-diversi varjetajiet ta' langas ġew eżaminati fir-rigward tal-adattabilità tagħhom għall-produzzjoni ta' distillati ta' valur, aromatiċi u tipiċi. L-istudju kkonferma li l-varjetajiet ta' langas tipiċi taż-żona ġeografika ta' hawn fuq għandhom il-potenzjal li jipproduċu distillati ta' langas ta' kwalità għolja li huma tipiċi tar-reġjun (ara l-informazzjoni pprovduta taħt “Deskrizzjoni tax-xarba spirituża”).</p>
---	--

	<p>Fi proġett ieħor imwettaq mill-Università ta' Hohenheim (l-Istitut tat-Teknoloġija tal-Ikel, id-Dipartiment tat-Teknoloġija tal-Fermentazzjoni) flimkien mal-Landesverband der Klein- und Obstbrenner Nord-Württemberg e.V. mill-2013 sal-2014, għal darba oħra ġie kkonfermat li l-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser”, kemm jekk ta' varjetà waħda jew tahlita, għandha potenzjal ferm akbar f'termini organolettiċi minn spirti tal-langas prodotti minn varjetajiet komuni oħra ta' langas, inklużi l-ispirti Williams.</p>
<p>Karatteristiċi speċifiċi tax-xorb spirituz li għandhom rabta maż-zona ġeografika</p>	<p>Minbarra s-sekli ta' distillazzjoni tradizzjonali tal-ispirti tal-frott, l-aktar karatteristika sinifikanti u tradizzjonali hija l-użu impressjonanti ta' għeruq vigorużi, kif ukoll il-firxa wiesgħa ta' varjetajiet ta' langas li, minhabba l-kontenut għoli ta' zokkor u sa ċertu punt ta' tannini tagħhom, huma adattati biex jiġu pproċessati fi prodotti varji.</p> <p>L-għeruq vigorużi għandhom għeruq aktar fondi u għalhekk jistgħu wkoll jagħtu l-mineralità tal-ħamrija u toġhma distintiva lill-frott. B'mod ġenerali, il-varjetajiet tal-frotta taż-żerriegħa adattati għal għeruq vigorużi fihom livell għoli ta' tannini meta mqabbla ma' varjetajiet imkabbra fuq għeruq nani, li jagħtihom toġhmiet qarsa u stringenti.</p> <p>B'mod partikolari f'żoni li huma inqas adattati għall-kultivazzjoni intensiva tal-frott fuq għeruq nani għall-konsum dirett, il-kundizzjonijiet speċjali u diversi tal-ħamrija u tal-klima taż-zona ġeografika jippermettu lil-langas/il-varjetajiet tal-langas li tradizzjonalment jtkabbru hemmhekk u l-varjetajiet adattati għall-kundizzjonijiet lokali differenti jirnexxu. Dan isehħ bhala parti mill-kultivazzjoni estensiva tal-ġonna tas-siġar tal-frott tal-mergħat. Għalhekk, dawn il-varjetajiet tal-langas jikkontribwixxu għal proporzjon bilancjat ta' zokkor u aċidità u jagħtu toġhmiet korrispondenti speċifiċi għall-varjetà u tannini b'mod li huwa karatteristiku għal kull varjetà u għalhekk għal kull post. Dawn it-toġhmiet huma riflessi fil-proprietajiet organolettiċi tad-distillat. B'mod partikolari, it-tkabbir tal-langas fuq siġar standard jew għeruq vigorużi jgħin biex jiġi żgurat li l-profil tat-toġhma speċifika għall-varjetà tal-materja prima korrispondenti jiġi rifless fil-karatteristiċi organolettiċi (b'mod partikolari r-riħa u t-toġhma) tad-distillati rilevanti (aromi ta' tannini, pereżempju). Hemm ukoll l-aroma tipika tal-ispirti tal-langas, kif ukoll fwiehet l-ispirtu tal-langas aromatika, parzjalment tipika tal-varjetà tal-langas uzata.</p> <p>Iż-zona ġeografika fiha għadd vast ta' varjetajiet ta' langas tradizzjonali, inklużi hafna li matul is-sekli żviluppaw adattabbiltà partikolari (kontenut għoli ta' zokkor, aromi, tannini) għall-ipproċessar fi mqatar alembiċi u li għalhekk saru aktar mifruxa u apprezzati hafna fir-reġjun u lil hinn minnu (ara wkoll “Die 100 besten Obstsorten für die Brennerer” [“L-aqwa 100 varjetà ta' frott għad-distillazzjoni”] (Hartmann/Schwarz, p. 100 <i>et seq.</i>).</p> <p>Fil-ktieb tiegħu tal-1854 “Die Kernobstsorten Württembergs” [“Il-varjetajiet tal-frotta taż-żerriegħa ta' Württemberg”], Eduard Lucas iddeskriva l-varjetajiet tal-langas bi proprietajiet ta' distillazzjoni partikolari (kwalità speċjali, eż. Karcherbirne, Masselbacher Mostbirne,</p>

	Geddelbacher Mostbirne, Steinbacher Mostbirne, Palmischbirne, Nägelesbirne, Fässlesbirne/Schnäwelesbirne, Mästlesbirne, Wilde Eierbirne). Il-Wahlsche Schnapsbirne hija varjetà indigena speċjali bbażata fuq nebbieta b'kombinazzjoni, li għet skoperta fl-aħħar seklu minn distillatur tal-ispirti tal-frott minn Hohenlohe.
--	--

7. Dispożizzjonijiet nazzjonali/regjonali jew tal-Unjoni Ewropea

Bażi ġuridika	il-leġiżlazzjoni tal-UE dwar ix-xorb spirituz; il-leġiżlazzjoni orizzontali tal-UE dwar it-tikkettar tal-ikel; il-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar ix-xorb spirituz (il-leġiżlazzjoni federali).
Deskrizzjoni tar-rekwiżit(i)	Kriterji ġenerali tal-kwalità għall-ispirti tal-frott

8. Applikant

Isem u titolu tal-applikant	Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft [Ministeru Federali għall-Ikel u l-Agricoltura], Unità 414
Status legali, daqs u kompożizzjoni (fil-każ ta' persuni legali)	Il-ministeru federali li jiffirma parti mill-Gvern Federali
Nazzjonalità	Il-Ġermanja
Indirizz	Rochusstrasse 1 53123 Bonn
Pajjiż	Il-Ġermanja
Telefon	+49 0228995290
Indirizz(i) elettroniku/elettronici:	poststelle@bmel.bund.de, 414@bmel.bund.de

9. Suppliment mal-isem tal-indikazzjoni ġeografika

Suppliment mal-isem tal-indikazzjoni ġeografika	Denominazzjonijiet ġeografici u referenzi oħra
Definizzjoni, deskrizzjoni jew ambitu tas-suppliment	Jekk il-“Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser” jitqiegħed fis-suq ukoll taħt l-isem ta' reġjun jew post li jinsab fiż-zona ġeografika ddefinita ta' “Hohenlohe” (eż. Schwäbisch Haller Birnenbrand, Heilbronner Birnenbrand), il-langas irid jigi minn dak ir-reġjun ġeografiku iżgħar u d-distillerija trid tkun tinsab hemm. Tista' tiżdied ukoll informazzjoni relatata ma' kuncetti tal-kummerċjalizzazzjoni reġjonali, eż. logo għall-“Hohenloher Streuobstparadies” [Hohenlohe Orchard Paradise].

Suppliment mal-isem tal-indikazzjoni ġeografika	Informazzjoni dwar il-maturazzjoni u t-tqaddim flimkien ma' informazzjoni ohra (varjetajiet tal-langas):
Definizzjoni, deskrizzjoni jew ambitu tas-suppliment	<p>Ir-regoli ġenerali dwar l-informazzjoni dwar il-maturazzjoni u t-tqaddim japplikaw għall-ispirti tal-frott b'isem ġeneriku (denominazzjoni tal-bejgħ jew isem legali). L-informazzjoni dwar it-tqaddim hija sugġetta wkoll għar-regoli li ġejjin:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jekk prodott ikun ġie mmaturat jew mahżun għal mill-inqas 12-il xahar, jista' jiġi ttikkettat bit-tul preċiż tal-maturazzjoni jew tal-ħażna fi snin jew xhur, eż. "immaturat għal 14-il xahar" jew "mahżun għal 14-il xahar". 2. Il-prodotti mmaturati għal tliet snin jistgħu jiġu ttikkettati bhala "alt" [qodma]. 3. L-indikazzjonijiet tal-età użati b'mod komuni għall-ispirti tal-inbid u l-Weinbrand/brandy, bhala "VSOP", "VS", eċċ., ma jintużawx għall-"Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser". 4. Il-varjetajiet tal-langas użati jistgħu jiġu indikati flimkien mal-indikazzjoni ġeografika "Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser". 5. L-użu ta' indikazzjonijiet ġeografici fil-forma ta' marki kollettivi flimkien ma' kuncetti ta' kummerċjalizzazzjoni reġjonali (eż. Naturpark Schwäbisch-Fränkischer Wald, WiesenObst) huwa permess. Biex tintuża indikazzjoni supplimentari li tispicifika unità ġeografika iżgħar miż-zona ġeografika, il-langas irid jiġi minn dik l-unità ġeografika iżgħar u d-distillerija trid tkun tinsab f'dik l-unità ġeografika iżgħar. Mingħajr preġudizzju għal dak imsemmi hawn fuq, jistgħu jintużaw tikketti tal-kwalità ċċertifikati miksuba abbażi ta' skema ta' għoti li tinvolvi eżami organolettiku u analitiku. 6. L-indikazzjoni ġeografika "Hohenloher Birnenbrand/Hohenloher Birnenwasser" tista' tkun akkumpanjata b'indikazzjoni tal-varjeta jew varjetajiet użati bhala materja prima, f'ordni dekrexenti skont il-proporzjon ta' dawk użati, sakemm ikunu varjetajiet reġjonali tipiċi li nstabu u ilhom użati fiż-zona ġeografika għal aktar minn 50 sena. L-informazzjoni rilevanti u meħtieġa hija pprovduta mil-Landesverband der Klein- und Obstbrenner Nord-Württemberg e. V. jew tista' tinstab fuq http://www.logl-bw.de/index.php/extensions/streuobst. 7. Il-prodotti li jiġu prodotti kompletament, jiġifieri ddistillati, imnaqqa għall-qawwa tax-xorb u bbottiljati, f'impjant wieħed jistgħu wkoll jiġu ttikkettati bil-kliem addizzjonali "destilliert und abgefüllt in der Brennerei" [iddistillat u bbottiljat fid-distillerija].

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)